

GIJSBERTHA ...niet juist...

110E JAARGANG — NO.: 31 MAANDAG 8 FEBRUARI 1993

AMIGOE

Prekè

Park: brandpunt van belangstelling

Met gifgas gedreigd in Bosnië

SARAJEVO - De verdedigers van de industriestad Tuzla in het noorden van Bosnië hebben opnieuw met de inzet van gifgas en chemicaliën gedreigd.

De Bosnische radio meldde maandag dat de commandostaf van de moslim-Kroatische troepen deze beslissing heeft genomen, omdat al ruim een maand lang geen nieuw militair materieel is ontvangen. "Ons besluit is definitief en onherroepelijk", citeerde de radio een verklaring van de staf in Tuzla. Reservoirs met gifgas zullen op korte termijn langs de frontlinies worden verdeeld en de bevolking zal indien nodig tijdig en geëvacueerd worden, aldus de verklaring. Internationale bemiddeling voorkwam in oktober het gevaar van het inzetten van gas als strijdmiddel door Bosnische militairen.

Van Turken en Kurden

Massale hongerstaking bij EG derde week in

BRUSSEL - Zevenhonderd Turks-Kurdische hongerstakers, die sinds 24 januari een hongerstaking houden in de buurt van het Europees parlement in Brussel, zijn zondag begonnen aan de derde week van hun actie.

Rusland achter Owen en Vance, VS aarzelen nog

V-raad begint overleg over Bosnië-vredesplan

NEW YORK - Cyrus Vance en Lord Owen hebben de strijdende partijen in Bosnië-Herccegovina niet kunnen bewegen de landkaart te aanvaarden die deel uitmaakt van de vredesregeling voor de door oorlog verscheurde republiek. De co-voorzitters van de Joegoslavië-conferentie probeerden het afgelopen weekeinde van de Kroaten en Serviërs concessies los te krijgen inzake de opdeling van Bosnië in tien autonome provincies. De door Moslims geleide Bosnische regering eist een herziening van de landkaart zoals die door Vance en Owen is voorgelegd omdat deze volgens haar de veroveringspolitiek van de Bosnische Serviërs beloont. Vance en Owen hoopten een akkoord te kunnen bereiken voordat vandaag (maandag) een zitting van de VN-Veiligheidsraad (V-raad) over Bosnië begint. De co-voorzitters hopen nu dat in de raad de Verenigde Staten (VS) en Rusland de moslims en de Serviërs dwingen de gebiedsverdeling te aanvaarden.

De Bosnische Serviërs weigeren elke grenswijziging in hun nadeel. De Bosnisch-Servische leider Radovan Karadzic kwam daarentegen zaterdag met nieuwe eisen waarbij hij juist meer gebied verlangt dan de drie provincies die hij volgens het vredesplan krijgt toebedeeld. De Kroaten verklaarden op hun beurt met suggesties te zijn gekomen die de moslims gunstig zouden hebben moeten stemmen.

Volgens het plan van Vance en Owen krijgen de Moslims, Kroaten en de Serviërs elk de zeggenschap over drie provincies. Sarajevo komt onder gezamenlijk bestuur te staan.

VS:DEZE WEEK

De moslims willen gebiedsuitbreiding in het noordwesten, rond de stad Bihac, een streek waar zij traditioneel in de meerderheid zijn. Daarnaast hebben ze extra gebied op het oog in het zuidoosten van Bosnië langs de grens met Montenegro. Waarnemers echter achten de kans uiterst klein dat de Bosnische Serviërs dit gebied ten faveure van de moslims willen opgeven. Vance en Owen leggen nu vandaag de V-raad hun vredesplan voor. De raad moet bepalen of dit plan het hoogst haalbare is of zelf met een alternatief komen.

De grote vraag de komende dagen is hoe de VS zich zullen opstellen. President Bill Clinton heeft laten weten terughoudend te staan tegenover de voorgestelde vredesregeling van de Joegoslavië-conferentie. Zijn minister van Defensie Les Aspin verklaarde in Munchen, op de daar gehouden internationale veiligheidsconferentie, dat Washington enkele aanpassingen op het oog heeft maar dat deze niet eerder dan midden deze week worden gepresenteerd. Tot die tijd zal de V-raad waarschijnlijk de strijdende partijen in Bosnië blijven consulteren alvorens tot een daadwerkelijke behandeling van het vredesplan over te gaan. Rusland liet zondag bij monde van minister Andrej Kozyrev (Buitenlandse zaken) weten de vredesvoorstellen van Vance en Owen te steunen. Het door conservatieven gedomineerde Russische parlement wil dat Moskou het nationalistische bewind in Servië steunt omdat het in Belgrado een potentiële bondgenoot ziet, zo verklaarde Kozyrev tegenover de Russische televisie. "Het zijn de gezamenlijke belangen van de volken van Rusland en Joegoslavië die ons ertoe bewegen het plan van Vance en Owen te steunen", aldus de minister. Hij zei het te betreuren dat de VS nog reserves hebben maar verwachtte dat met behulp van de V-raad Washington tot het inzicht moet kunnen worden gebracht dat het plan van Vance en Owen "het enige middel is om een einde aan het bloedvergieten te maken".

Functionarissen van de Verenigde Naties hebben zondag Servische troepen ervan beschuldigd te hebben geschoten op een Duits vliegtuig met hulpgoederen. Een propellor van het toestel werd daarbij getroffen en een bemanningslid, de laadmeester, liep verwondingen op. De gezagvoerder wist het toestel terug te brengen naar Zagreb.

Shannon Boyd, woordvoerster van de VN-troepenmacht in het voormalige Joegoslavië, verklaarde dat leden van de VN-staf hebben gezien dat Servische troepen zaterdag met luchtafweergeschut schoten op het Duitse vliegtuig. Dat gebeurde vanaf een stelling in het dorp Kosijersko Selo. Dit gebeurde met een 23-mm luchtafweerkanon en werd meegedeeld aan de Servische autoriteiten.



■ *WILLEMSTAD — Irving Llano, twee jaar geleden publiekslieverdje met het lied 'Aloha', heeft dit jaar het tumba-festival gewonnen. Zijn tumba 'Sobredosis di amor pa Karnaval' werd door muziekleider van Explosivos Gilbert Doran geschreven. Op de foto de trotse zanger en winnaar van het tumbafestival getooid in al de tumbakoningsattributen.*

Min. Jesurun na verkiezingen uit politiek

DEN HAAG/WILLEMSTAD - De gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen, Edsel 'Papy' Jesurun trekt zich na de statenverkiezingen van volgend jaar terug uit de aktieve politiek. Minister Jesurun verklaarde in een interview in Den Haag dat hij wel lid blijft van de PNP, maar zich na de verkiezingen niet meer beschikbaar zal stellen voor officiële functies.

Jesurun is tijdens zijn politieke carrière lid van de Eilandsraad en van de Staten en gedeputeerde geweest, voordat hij drie jaar geleden tot minister werd benoemd. Gedurende een aantal jaren was hij partijleider van de URA, een partij van jongere NVP-dissidenten, van wie de meesten evenals Jesurun weer terugkeerden naar de 'groene partij'.

Onlangs werd bekend dat personeel van het Antillenhuis in Den Haag in een brief gericht aan premier Maria Liberia Peters had geklaagd over de onverantwoordelijke wijze waarop Jesurun omsprong met de financiën van de Antilliaanse vestiging in Den Haag. Premier Liberia Peters beloofde toen een onderzoek. Het is niet bekend of het aangekondigde vertrek van de minister na de verkiezingen van volgend jaar hiermee verband houdt.

... PAPI JESURUN ...



Colombiaanse politicus bij aanslag gedood

BARRANQUILA - Een Colombiaanse afgevaardigde is zaterdag met drie van zijn lijfwachten omgekomen bij een bomaanslag op zijn woning in Barranquila, 860 kilometer ten noorden van de hoofdstad Bogota. Dat heeft de militaire commandant in Barranquila gemeld.

Verscheidene mensen zijn gewond geraakt, onder wie de vrouw van de liberale parlementariër, Alex Duran. Over de aanleiding van de aanslag kon de commandant niets zeggen. De afgevaardigde was de broer van Jairo Duran, bijgenaamd "El Mico", een vermoedelijke drugshandelaar die in december in Bogota is vermoord.

■ *GAZA - De onrust in Gaza en de Gazastrook houdt aan. De dood van zes Palestijnen door Israëlische soldaten is daarvan de oorzaak. Palestijnse jongelui uiten hun agressie tegen de bezetters met het gooien van stenen waarop dan vaak met harde hand wordt gereageerd door de Grenspolitie waarbij dan doden vallen. Het geweld bevindt zich in een vicieuze cirkel in bezet Israëlisch gebied.*

(AFP-satellietfoto)

Vicieuze cirkel in Gaza



Den Haag: Zelfde voorwaarden als EG

Extra betalingsbalanssteun voor Suriname

PARAMARIBO - Nederland zal een extra bedrag van 26 miljoen gulden beschikbaar stellen als betalingsbalanssteun aan Suriname. Dit heeft de regeringswoordvoerder in Paramaribo meegedeeld. Het is niet bekend wanneer de eerste tranche van 6,5 miljoen gulden geveild wordt.

Minister Jan Pronk heeft de Surinaamse regering vrijdag laten weten dat Nederland "negatieve effecten van een onderbreking van de deviezensteun" wil voorkomen. In november zei Pronk op groen licht van de EG te wachten voor voortzetting van de betalingsbalanssteun. De Europese Gemeenschap treedt op als extern controleur van het Surinaamse aanpassingsprogramma dat haar aangewezen internationale consulenten hielpen opstellen. De EG heeft haar rapport over de uitvoering van het Structureel aanpassingsprogramma (SAP) en voortzetting van de betalingsbalanssteun nog niet af.

Pronk verbindt aan verlenging van de steun de voorwaarde dat Suriname het begrotingstekort terugdringt en de monetaire financiering ervan zo snel mogelijk stopzet. De EG heeft steeds eenzelfde aanpak bepleit.

Nederland gaf vorig jaar veertig miljoen aan betalingsbalanssteun aan de Surinaamse regering. Het bedrag, omgezet in Amerikaanse dollars, kwam via zeven inschrijvingen terecht bij ondernemers in de productieve sector. De laatste "veiling", vorige maand, leverde een recordkoers op van ruim 25 Surinaamse guldens voor één Amerikaanse dollar.

De autoriteiten in Paramaribo hadden verwacht dat de koers tijdens de veilingen zou dalen. De eerste koers bedroeg in augustus twintig gulden, in plaats van de verwachte daling tot ongeveer vijftien gulden steeg de koers dus. Dit werd toegeschreven aan onzekerheid over voortzetting van de betalingsbalanssteun door Nederland en de toenemende vraag naar harde valuta in Suriname.

Van marxisme naar markteconomie

Hoger onderwijs China begint modernisering

BEIJING - De volksuniversiteit van Beijing, de meest gerenommeerde universiteit van de volksrepubliek China, heeft in een opzienbarende hervorming van het studiepakket de colleges over Marxisme en communisme laten vallen en vervangen door cursussen over markteconomie en management.

Volgens de krant China Daily gaat het om veertien nieuwe vakken, waaronder marketing, internationale business-administration, management van onroerend goed en personeelsbeleid. In totaal zeventien traditionele vakken betreffende onder andere het wetenschappelijke socialisme, de internationale communistische beweging, planeconomie en de grondslagen van het Marxisme werden geschrapt.

De maatregel is een duidelijk gevolg van de nieuwe op de markteconomie gerichte koers van het Chinese leiderschap. Zij snijdt diep in de organisatie van de universiteit, aldus de krant. Er moeten nog dit jaar tenminste honderd nieuwe leerboeken worden vervaardigd en meer dan de helft van alle faculteiten heeft met de maatregel te maken. Als reden voor de verandering werd onder meer genoemd dat veel afgestudeerden van deze universiteit die traditioneel de Chinese kaders aflevert, moeite hadden ondervonden bij het vinden van een baan.

Ook aan de Centrale hogeschool van de partij, waar de communistische leiders worden opgeleid en die bekend staat als een orthodox communistisch bolwerk, doen zich overigens veranderingen voor. Daar is onlangs een cursus over beurzen en aandelen ingevoerd en volgens de partijkrant, het Volksdagblad, heeft er zelfs onlangs een Amerikaanse bankier een voordracht gehouden. De leider van de school, Qiao Shi, een lid van het Politbureau, zei onlangs dat het hoog tijd is dat de school zich aanpast aan de hervormingsmaatregelen van Deng Xiao Ping en zijn oude ideologische ballast van zich afwerpt.

Vliegtuigen botsen bij Teheran:

Alle 131 inzittenden van Toepolev omgekomen

NICOSIA - Bij een vliegtuigongeluk in de omgeving van de Iraanse hoofdstad Teheran zijn alle 131 inzittenden, 119 passagiers en twaalf bemanningsleden, van een Russisch passagiersvliegtuig maandag om het leven gekomen.

Het toestel stortte kort na het vertrek neer bij Karaj, ten westen van Teheran, nadat het in botsing was gekomen met een militair vliegtuig van het type Suhhoi, zo meldde het Iraanse persbureau IRNA. Over het lot van het militaire vliegtuig was nog niets bekend. Het toestel, een Russische Toepolev, was eigendom van het Iraanse reisbureau Air Tours. Volgens de Iraanse radio werd het bestuurd door een Russische piloot. IRNA meldde dat een ooggetuige het vliegtuig zag branden kort voordat het neerstortte. Het persbureau citeerde luchtvaartautoriteiten die zeiden dat het vliegtuig "een technisch mankement" vertoonde.

Het passagiersvliegtuig was op weg naar de Iraanse heilige stad Mashad.

Honderden doden door mazelen

MUQDISHO - UNICEF wil in Somalia 750.000 kinderen inenten tegen mazelen. In het Afrikaanse land sterven iedere week honderden kinderen aan deze ziekte.

In enkele weken tijd wil Unicef 750.000 kinderen onder de vijf jaar inenten. Verleden jaar werden 250.000 kinderen gevaccineerd, maar de slechte veiligheidssituatie en een tekort aan goedopgeleide plaatselijke gezondheidswerkers belemmerden het werk van Unicef en andere hulporganisaties. Verleden jaar stierven in Somalia 75.000 kinderen aan mazelen en 95.000 aan uitdroging veroorzaakt door diarree.



PIKA

Tumba

CURAÇAO heeft weer z'n tumbakoning. Na een marathonachtige voorselectie, waarin op drie avonden meer dan honderd gegadigden ijverden voor een plaatsje in de finale, mochten zaterdag uiteindelijk 35 gelukkigen meedingen naar de hoogste eer. De 'Hollander' Peter van der Pligt was er niet bij. Hij toonde zich in eerste instantie gepikeerd, omdat de voorzitter van de jury hem zou hebben gezegd dat het praktisch onmogelijk zou zijn voor een 'makamba' om tumbakoning te worden. Maar laten we eerlijk zijn, de body-language van Shon Pé verraadt, ondanks alle goede bedoelingen en oefening, teveel elementen van de klompendans i.p.v. het heupwiegende en billendraaiende van de Curaçaose tumba. En om 'Rei di tumba', te worden is meer nodig dan de ontegenzeggelijke durf van Peter om als buitenstaander mee te doen aan een oer-Curaçaos muziek- en dansevenement.

Een andere zaak is of wij van het tumba-festival een hoogstaand 'cultureel evenement' moeten maken. Een 'happening' waarbij teveel aandacht wordt besteed aan de kwaliteit van de muziek en de inhoud van de teksten en te weinig aan humor en originaliteit. Carnaval blijft hoe dan ook het 'feest der zotten' en de boodschap die de Rei di Tumba aan het feestvierende volk moet meegeven moet er een zijn die gemakkelijk overkomt. Een pretentieloos wijsje met een pakkend refrein, waarop moeiteloos vanaf KAE tot Princess Beach *gejumped* kan worden. Er zijn uit de afgelopen jaren voorbeelden genoeg van te geven. Daarom: laat onze *tumbero's* in dat opzicht alstublieft hun gang gaan, zonder ze in het keurslijf van een ' overdreven culturele verheffing' te dwingen.

Nieuwsanalyse

Cultuurdragers

PIUS VAN DER PLIGT weet van zichzelf heus wel, dat hij ... is dan een lantaarnpaal en slechter Papiaments spreekt dan prins Bernhard het Nederlands. Bovendien is hij een uit Europa afkomstige Nederlander en ook nog directeur van een commerciële onderneming. Het vergt daarom veel durf en roept appreciatie op als zo'n man het aandurft zich op een podium te begeven tussen alleen maar Curaçaoënaars op het meest typische van alle Curaçaose evenementen, het tumbafestival. Zover wij hebben kunnen nagaan, heeft op dat podium nooit eerder een andere Curacaose directeur gezongen en rondgedanst. Van der Pligt heeft door zijn deelname, maar liefst twee jaar achtereen, daarom bewezen dat hij een-van-de-onzen is en dwars door scheidslijnen van cultuur, afkomst en maatschappelijke positie denkt en handelt. Hij is een man naar ons hart.

Op welk een afgrijselijke manier staat daar tegenover de mentaliteit van enkele juryleden, die Van der Pligt beide jaren achtereen op irrationele gronden hebben bekritiseerd en tegengewerkt. Naar verluidt zouden bepaalde juryleden het vorig jaar hebben verklaard dat 'een Hollander niets op ons tumbafestival te zoeken heeft' en daarom hem een dusdanig laag cijfer hebben toegekend dat hij de finale niet kon halen. Hetzelfde enge en domme standpunt moet dit jaar weer zijn herhaald, want ook nu werd de deur naar de eindstrijd voor Van der Pligt opzettelijk dichtgegooid. Een groot deel van pers en publiek is van oordeel, dat Van der Pligt ook dit maal bewust is benadeeld, enkel en aleen omdat hij een 'makamba' is.

Verleden jaar heeft het volk, de uiteindelijke rechter en beslisser, de festivaljury op ondubbelzinnige wijze gekleineerd: *Kumpli Kun'é* , het liedje van Van der Pligt, werd het populairst, zijn stijve danswijze en hakkelige uitspraak bijna tot een stuk cultuur verheven. Op de Top-100 van het jaar van alle radiostations kwam het lied heel hoog voor en het werd van alle tumba's van vorig jaar het meest afgedraaid. Allerlei organisaties, tot op Aruba, nodigden Van der Pligt uit tegen betaling op te treden. Het geld dat hij hiermee verdiende, ging allemaal naar liefdadigheidsinstellingen.

Het is een goede zaak als jouw eigen cultuur anderen van buiten inspireert. Welke bezwaren kunnen er bestaan dat een buitenstaander, zo gedreven door het goede dat erin zit, buiten zichzelf stapt om het vreemde aan te leren? Wat verhindert mensen om anderen, die bruggen naar hen toeslaan, te accepteren en te waarderen? Niet moeilijk te beantwoorden vragen, ze komen uiteindelijk allemaal neer op een uiting van zielige kortzichtigheid. Deze mensen pretenderen de Curaçaose cultuur te dienen, maar bewijzen haar een ondienst.

Cultuurdragers dienen over grenzen van landen en continenten heen te denken, ze moeten armen uitstrekken, ontvankelijk zijn voor andere invloeden dan alleen die welke hun eigen zijn. Om haar geloofwaardigheid te herwinnen, zullen de kwade elementen uit het organisatiecomité dienen te worden uitgewezen. Dat is de enige manier om het tumbafestival te zuiveren van de smet en de blaam, die eraan zijn blijven kleven door een heel gering aantal kleingeestige dwarsliggers, die vanwege hun discriminatoire opvattingen niet in staat zijn tot een eerlijke en objectieve beoordeling.

●RONNY RENS

Zeer bewogen tumba-finale in Curaçao Festival Center

= door Dennis Pikero =

WILLEMSTAD — Curaçao en Brievengat hebben een bewogen tumba-weekeinde beleefd in het Curaçao Festival Center. Met name het jury-besluit bleek voor zowel het in Brievengat aanwezige publiek als voor de thuisblijvers zeer discutabel op vele punten. Terwijl binnen het feestcentrum iedereen een groot tumbafeest aan het vieren was, leek het buiten het Curaçao Festival Center tot laat in de avonduren op een echte zwarte markt.

Al na vijven begaven de vele tumba-liefhebbers zich naar het feestcentrum in Brievengat. Rond zes uur begon de politie het verkeer om te leiden vanwege de ontstane drukte voor het centrum van de Asosiashon di Musiko i Artista. De rijen bij de ingangen begonnen langer te worden dan twee meter, voornamelijk omdat iedereen rigoureus wordt gecontroleerd op wapens of objecten die daarop lijken.

Tussen zes en zeven lieten de eerste verkopers van kaarten op de zwarte markt zich zien. Terwijl het bij de verkoop-loketten vrij rustig was, kijken de zwart-verdieners indringend naar kandidaat slachtoffers. Loopt iemand richting de loketten en lijkt hij of zij nog te twijfelen over het legaal kopen van een kaart, slaan de één-dag-ondernemers hun slag. Hun uitverkoopprijzen voor een kaart bevatten slechts kortingen variërend tussen een rijksdaalder en vijf gulden. Dit in vergelijking met de vraagprijs van de lokale muziekvereniging: vijftig gulden voor een kaart.

Eigenlijk vroeg de muziekvereniging een redelijke prijs van vijftig gulden geldig voor de vier tumba-avonden. Het bestuur zag geen brood in de verkoop van losse kaarten, maar wel in de *package-sale*. Dus wil een persoon alleen zijn geliefde zanger of muziekgroep in actie zien tijdens het festival, werd hij of zij gedwongen vijftig gulden neer te tellen. Vanzelfsprekend dat de kandidaatverkopers geen genoegen nemen met bij voorbeeld een vraagprijs van dertig gulden voor hun tumba-finalekaart.

Intussen was het al voor half acht druk binnen het Curaçao Festival Center. Vooral de mannen gaven hun ogen uitbundig de kost. De soms zeer jeugdige meisjes, maar ook de al wat op leeftijd zijnde dames waren namelijk opnieuw sexy tot overdreven - bijna bloot - sexy gekleed. Niemand had het koud, gezien de schaarste aan kleding aan het lichaam, het blijkbaar. Bovendien verkeerde iedereen, vanwege de opzwepende tumba-tonen, in een uitbundige feeststemming. De hele avond. Tenminste totdat het resultaat bekend werd gemaakt.

Op het moment dat duidelijk werd dat Rudsel 'Little' Leito als *first runner-up* eindigde, namen velen aan dat de nieuwe tumba-koning gezocht moest worden tussen Nildo Martis en Renard Hurtado. Hun tumba's, respectievelijk *Heru pa Tanchi* en *Sin para Mas* vielen net als *Buté Bèk* van Roland 'Pachi' Damon zeer in de smaak bij het voltallige publiek. De toeschouwers kwamen bedrogen uit: Tumba-koning werd Irving Llano, terwijl zowel Martis als Hurtado niet eens in respectievelijk de top-tien en -vijf figureerden.

Llano zong een compositie van Gilbert Doran met de overigens lange titel *Sobre-dosis di amor pa Karnaval*. *Runner-up* 'Little' Leito had duidelijk zichtbaar, problemen met dat - trouwens voor velen - rare jury-besluit. De zanger van Man'e bo Ke stak zijn teleurstelling cq ongenoegens niet onder banken of stoelen. Oud-tumbakoningin sprak hem zelfs een paar strenge doch moederlijke woorden toe op het podium.

Verder gebeurde er nog meer op de finale-avond: De ontevreden scheidende tumba-koning Anselmus 'Boy' Dap liet ondanks alles zijn gezicht toch zien en nam op grootse doch controversiële wijze afscheid van zijn publiek. Geen wonder dat Dap als de *Tata di Tumba* bekend staat. Als geen ander vertolkte hij zijn road-march en zonder dat het aanwezige publiek het merkte strooide hij boodschappen rond in zijn vorig jaar winnende tumba.



■ ... *Runner-up Rudsel 'Little' Leito* ...

Inbreker betrapt

WILLEMSTAD — Een 29-jarige man is in de nacht van zaterdag op zondag in de Elmerstraat aangehouden nadat hij op heterdaad was betrapt bij het inbreken in een *mini-market*. De dief bevond zich op het dak van de zaak toen de politie arriveerde. Nadat hij naar beneden was gesprongen, kon hij worden aangehouden.

Prijsstop blijft van kracht

Invoerrechten zijn met 6% verhoogd via Landsbesluit

WILLEMSTAD — Met ingang van zaterdag 6 februari is de door de rechter in eerste aanleg bevolen intrekking van heffing invoerrechten, die op 6 januari was ingesteld, ingetrokken. Per 4 februari is een nieuwe regeling van kracht: verhoging van de invoerrechten. Omdat dit per landsbesluit is gebeurd, hoeft de verhoging niet behandeld te worden in de Staten.

Het landsbesluit heeft het vereiste traject via de Raad van Advies en de Sociaal Economische Raad gevolgd. In het huidige landsbesluit worden dezelfde tarieven aangehouden als in de heffing die begin januari was ingesteld: verhoging van een aantal produkten naar 6 procent invoerrechten en een aantal goederen die op het nul-tarief zaten naar 3 procent.

De goederen van eerste levensbehoeften blijven ook in dit landsbesluit buiten de regeling. Ook de prijsstop blijft van kracht, tenzij handelaren kunnen aantonen dat de prijzen op de wereldmarkt zijn gestegen, zodat een prijsverhoging voor dat specifieke produkt gerechtvaardigd is.

De eerder genoemde heffing was onrechtmatig, omdat deze was ingesteld met het uitsluitende doel de inkomsten voor de overheid te verhogen.

Om boven bestaansminimum uit te komen

In meeste huishoudens zorgt meer dan een persoon voor een inkomen

WILLEMSTAD — Van de 41.279 huishoudens op Curaçao die in de Census '92 werden geteld, wordt het grootste deel gevormd door de 8.338 twee-persoonshuishoudens met een gemiddeld inkomen van totaal 2.624 gulden. Nummer twee op de lijst zijn de 8.307 huishoudens die uit vier personen bestaan en die een gemiddeld inkomen hebben van 3.245 gulden. Nog eens 8.128 huishoudens bestaan uit drie personen, die een gemiddeld inkomen hebben van 2.868 gulden per maand. Deze cijfers, afgezet tegen het aantal mensen dat per persoon maximaal 1.000 gulden per maand ontvangt, tonen aan dat in meer dan de helft van het aantal huishoudens op Curaçao het inkomen door meer dan een persoon moet worden ingebracht teneinde boven het bestaansminimum uit te komen.

Dat de gemiddelde gezinsinkomens toch boven het bestaansminimum uitkomen, is te verklaren door het feit dat vrouwen nog altijd veel minder verdienen dan mannen. Wel moet worden opgemerkt dat in elk geval bij het ambtenarenkorps dit sinds april vorig jaar is rechtgetrokken en dat de Census-gegevens van januari '92 dateren. De verschillen in inkomens blijken vooral zichtbaar bij inkomens onder de 1.000 gulden per maand en de overheidsbanen zaten daar meestal al boven.

Het Centraal Bureau voor de Statistiek heeft met de Census-gegevens een speciale uitdraai gemaakt over de gemiddelde huishoudgrootte en wat zo'n huishouden te besteden heeft. Daaruit blijkt dat van de 6.472 huishoudens die uit een persoon bestaan er 586 waren die in de Census-maand januari geen inkomen hadden. Het betreft mensen die leefden van het interen op spaargeld, van rente over spaargeld waarop men een heel jaar leeft (maar geen uitbetaling in de maand januari heeft gehad), of mensen die echt totaal geen bronnen van inkomen hadden. "Er zaten heel zielige gevallen bij," Aldus Census-coördinatrice Marijke van der Hel. Hoe groot dat percentage is, moet nog worden berekend.

In elk geval waren er in totaal 10.126 huishoudens, een kwart van het totaal aantal huishoudens op Curaçao, bestaande uit een tot meer dan 25 personen, die maandelijks niet meer dan 1.000 gulden hebben te besteden. Zo waren er 805 twee-persoonshuishoudens met maximaal 500 gulden in de maandkas, 244 vijf-persoonshuishoudens met eveneens maximaal 500 gulden en 912 vier-persoonshuishoudens met tussen de 500 en 1.000 gulden. Nog eens bijna een kwart van de huishoudens heeft tussen de 1.000 en 1500 gulden te besteden. Ofwel: de helft van alle huishoudens moet met zien rond te komen van minder dan 1.500 gulden per maand. Hieronder 483 huishoudens die uit zeven tot negen personen bestaan; nog 145 gulden per persoon gemiddeld per maand.

Tussen de 2.000 en 3.000 gulden per maand hebben 7091 huishoudens te besteden. Van die 7.091 huishoudens zijn er 4.278 die uit twee tot vier personen bestaan, 1.885 die uit vijf tot negen personen bestaan en nog eens 96 huishoudens die worden gevormd door tien tot vijftien personen. Die laatste groep heeft daarmee gemiddeld 200 gulden per persoon per maand te besteden; ook al geen vetpot.

Dan zijn er nog de rijkere tot zeer rijke huishoudens, zoals de 48 een-persoonshuishoudens die meer dan 9.000 gulden per maand ontvangen. In totaal zitten 1.242 huishoudens boven de 9.000 gulden per maand, en 2.744 huishoudens ontvangen tussen de 6.000 en 9.000 gulden per maand.

Werving buitenlands personeel vermoed

PWFC let op 'onjuist gebruik' van afvloeiingsregeling Isla

WILLEMSTAD — De vakbond PWFC heeft het vermoeden dat de raffinaderij Isla nieuwe buitenlandse werknemers aantrekt om de lokale werknemers te vervangen die gebruik maken van de afvloeiingsregeling van de Isla. De minister van Arbeid en Sociale Zaken is in een brief gevraagd een commissie aan te wijzen die nagaat of deze vermoedens kloppen.

De vakbond kan zich vinden in de resultaten van het overleg met de Isla-directie en met de belastingdienst, maar blijft principieel tegen afvloeiing. Ten eerste omdat er in tegenstelling tot wat de Isla beweert helemaal geen personeelsoverschot is, volgens de PWFC. Maar ten tweede bestaat het vermoeden dat de raffinaderij Curaçaoënaars laat weggaan terwijl men bezig is vanuit Venezuela en India nieuwe werknemers aan te trekken. Dat zegt PWFC-voorzitter Doi Gijsbertha.

AFKOOPSOM

De overgrote meerderheid van de 116 Isla-arbeiders die per brief verzocht werden vrijwillig ontslag te nemen, is akkoord gegaan met het directie-voorstel. Gijsbertha noemt een percentage van tussen de 80 en negentig procent van degenen die een brief kregen. Nog eens ongeveer 35 andere werknemers hebben de raffinaderij-leiding gevraagd ook in aanmerking te komen voor de afvloeiingsregeling. De afvloeiers krijgen een afkoopsom van anderhalf jaar salaris waarover een iets voordeliger percentage dan normaal belasting zal worden geheven.

Het normale tarief is 39 procent. Met gebruikmaking van artikel 24 uit de belastingwetgeving zal voor elke afvloeier een afzonderlijk belastingpercentage berekend worden dat tussen de 19 en 39 ligt maar in de meeste gevallen tussen de 25 en 35 zal uitkomen.

Daarnaast kunnen de vertrekkenden en hun gezinnen rekenen op achttien maanden ziektekostenvergoeding uit de Isla-kas.

De PWFC heeft bedenkingen over de directie-mening dat er teveel personeel op de *plant* rondloopt. Reden voor de vakbondstwijfel is het gegeven dat er nu reeds een personeelstekort moet zijn, gezien het aantal overuren dat er gedraaid wordt. Bovendien verschijnen er steeds weer nieuwe gezichten op de werkvloer en worden nog steeds *contractors* ingezet. De vakbond zet zich in voor behoud van arbeidsplaatsen voor lokale werknemers.

TDS ziet iets in MTV Latin

WILLEMSTAD — De Curaçaose kabelexploitant TDS ziet MTV Latin wel zitten. Maar het is nog lang niet zeker of de popzender in het TDS-pakket opgenomen kan worden.

Het beroemde MTV dat 24 uur per dag videoclips, opnamen van concerten en informatie over muziek uitzendt, is niet te ontvangen in het Caribisch gebied. Het onlangs bekend gemaakte plan is om in oktober MTV Latin te starten en vanuit Miami de staat Florida, Midden-Amerika en het Caribisch gebied te bedienen met een programma-mix die meer gericht is op Spaanstalig publiek. De normale MTV-programmering is gericht op de Anglo-Saksische landen.

Directeur Roderich Pietersz van TDS heeft zich op een film- en tv-beurs laten informeren over de plannen voor de nieuwe zender. Er zijn contacten, en het lijkt een leuk produkt zegt Pietersz. TDS moet echter nagaan welk prijskaartje er voor Curaçao aan vast zit en of het signaal überhaupt hier te ontvangen is.

Uitslaande brand in Christoffelpark vermoedelijk werk van brandstichter

WILLEMSTAD — De uitslaande brand die zaterdagmiddag ernstige schade toebracht aan het westelijk deel van de Zorgvlietroute van het Christoffelpark is volgens onafhankelijke verklaringen van parkrangers en brandweer vermoedelijk met opzet aangestoken. Dat zegt C.J.M. Schmitz, beheerder van het Christoffelpark,in een zondag uitgegeven persbericht. "Er zijn duidelijke aanwijzingen dat het hier gaat om brandstichting", aldus Schmitz. Bij de brand hebben zich geen persoonlijke ongelukken voorgedaan.

De eerste brandmelding bereikte de Stinapa zaterdagmiddag om 14:30 uur. *Parkrangers* waren snel ter plaatse en constateerden dat het westelijk deel van de Zorgvliedroute op vijf plaatsen in brand stond. De vuurhaarden bevonden zich enkele honderden meters uit elkaar en op sommige plaatsen rook het, volgens de *rangers*, naar kerosine.

"Het is onwaarschijnlijk dat de brand spontaan op vijf verschillende plaatsen tegelijk is ontstaan. Wanneer je dan ook nog kerosine ruikt, is het vrij duidelijk dat iemand de brand moet hebben aangestoken", aldus Schmitz, beheerder van het park.

Park en brandweer hebben sterke vermoedens wie de brandstichter is, maar willen die niet naar buiten brengen voordat het politieonderzoek is voltooid. Het Christoffelpark speelt, zo bevestigde Schmitz vanochtend, met het idee een beloning van vijfduizend gulden uit te loven voor degene die aanwijzingen kan verstrekken die kunnen leiden tot de aanhouding van de brandstichter.

Opgezweept door een krachtige wind baande het vuur zich met grote snelheid een weg langs de hellingen van het heuvelgebied. Met spoed werden alle zich in dit deel verblijvende bezoekers uit het park gedirigeerd. Brandweer- en parkpersoneel zagen zich genoodzaakt het vuur zijn gang te laten gaan, omdat de inzet van brandweerauto's onmogelijk werd gemaakt door de steile en bochtige omgeving. De dichte begroeiing, waarin het vuur een goede voedingsbodem vond, verhinderde het te voet naderen van de brand. Door de aanwezigheid van meerdere vuurhaarden was bovendien het gevaar aanwezig dat blussende manschappen door het vuur zouden kunnen worden ingesloten.

NABLUSSING

De brandweer kon tegen de avond, door tussenkomst van de gezagheber en de Dienst Openbare Werken, over zwaar materieel beschikken om - indien nodig - te voorkomen dat de branden zich zouden uitbreiden richting Knip. Door het afnemen van de wind bleek dat echter niet meer noodzakelijk. Om 2:00 uur, in de nacht van zaterdag op zondag, kon het sein 'brand meester' worden gegeven en werden de nablussingswerkzaamheden gestart. Vanochtend waren brandweerlieden op sommige lokaties nog steeds bezig met het nablussen van enkele bomen, zo vernam de Amigoe.

De schade die de brand heeft veroorzaakt is enorm. "Orchideeënvelden, vele grote oude bomen en teku-planten zijn in de as gelegd", aldus Schmitz. "Het duurt jaren voordat dit deel van het park zich weer heeft hersteld". De kans is tevens groot, zo vertelt Schmitz, dat het herstel wordt bemoeilijkt door de groei van hardnekkig onkruid dat zich gemakkelijk op de nu ontstane kale plekken kan nestelen. De recherche heeft het onderzoek naar de oorzaak van de brand in handen genomen.

RKC-schoolbestuur:

'Onderwijs en commercie moeten gaan samenwerken'

WILLEMSTAD — Het Rooms-Katholiek Centraal Schoolbestuur wil tot een gestructureerde vorm van samenwerking komen tussen het middelbaar administratief onderwijs (mao) en de Kamer van Koophandel (KvK). In dit opzicht denkt het schoolbestuur aan het instellen van een consultatie- en adviesorgaan. Prioriteit is dan, dat de afgestudeerde mao-studenten een betere aansluiting krijgen op de praktijk.

Het schoolbestuur is de mening toegedaan dat de mao-studenten profijt zullen hebben van een hechtere samenwerking tussen hun onderwijsinstelling en de commerciële sector. Het merendeel van de studenten in die onderwijsinrichting krijgt door deze beoogde vorm van samenwerking, een beter uitzicht op een baan in de Curaçaose private sector.

Alhoewel het schoolbestuur niet over cijfers beschikt, wist dit overkoepelend onderwijsorgaan te melden dat veel oud-mao'ers al werkzaam zijn in de commerciële sector op het eiland. Voorts meldde het schoolbestuur dat de onderwijsinstelling de laatste twintig jaar veel afgestudeerden heeft afgeleverd.

GESTRUCTUREERD

In verband met het plan om te komen tot een gestructureerde vorm van samenwerking, besloot het schoolbestuur een tripartiete ontmoeting te houden over dit onderwerp. Aanwezig op deze bijeenkomst, aanstaande woensdag, zijn het schoolbestuur, de directie van de mao-onderwijsinstelling en leden van de KvK.

Op de agenda staat een debat over de aansluiting van het mao op de praktijk.

Onder ditzelfde agendapunt vallen ook besprekingen over de eventuele aanpassingen - indien nodig - van de opleiding aan de praktijk. Het aangaan van nieuwe en op lange termijn gebaseerde contacten tussen de partijen en plannen voor eventuele uitbreiding van het opleidingspakket van het mao. De bijeenkomst vindt plaats in het auditorium van de KvK.

Uitwerking details uitgesteld

CADMU en CDM akkoord over hoofdlijnen c.a.o.

WILLEMSTAD — De leden van de vakbond CADMU hebben zaterdag ingestemd met de voorlopige c.a.o. tussen de bond en de directie van de dokmaatschappij CDM. Een aantal onderdelen van de overeenkomst moet nog in detail uitgewerkt worden. In ieder geval zijn een loonsverhoging van vier procent en een vakantieuitkering van drie procent zeker. Men gaat ook elke dag 15 minuten langer werken.

Een protocol met daarin de hoofdlijnen zal deze week nog getekend kunnen worden, voorspelt de Landsbemiddelaar M. Schill. De c.a.o. zou dan over vier weken gesloten kunnen worden. De c.a.o. geldt vanaf 1 januari en duurt precies drie jaar.

Een van de struikelblokken in de lange onderhandelingsweg was het systeem van de variabele beloning. Dat is een toelage op het normale salaris die afhankelijk is van de winst die het bedrijf maakt. Men is het nog niet eens over de details van dit bonussysteem. De partijen hebben afgesproken voor 30 juni het probleem opgelost te hebben. In het principeakkoord wordt in ruime termen gesproken van een bonus die afhankelijk is van winst, 'beoordelingsresultaten' en door de CDM en CADMU vast te stellen 'beloningsvarianten'.

Een niet nader toegelicht punt van het akkoord is de 'lumpsum van een maand salaris ter afkoop van de periode in 1992'. De dokwerkers zagen 1992 afgesloten worden zonder een eindejaarsbonus, hoewel voor die bonus wel de belasting op het loon was ingehouden.

OVERWERK

De CDM-directie en de vakbond zullen samen werken aan een substantiële vermindering van het aantal uren overwerk. Er zou minstens tien procent minder overuren per jaar gemaakt moeten worden. Eén van de manieren om dat te bereiken is de normale werktijd per dag met een kwartier te verlengen. De directie heeft beloofd een beleidsplan uit te werken voor overwerkreductie.

Op korte termijn zullen de twee partijen een overlegcommissie samenstellen die op continue basis de veranderingen binnen het bedrijf zal evalueren. Die commissie zal als dat nodig is punten aandragen die beslist besproken moeten worden door de bond en de directie.

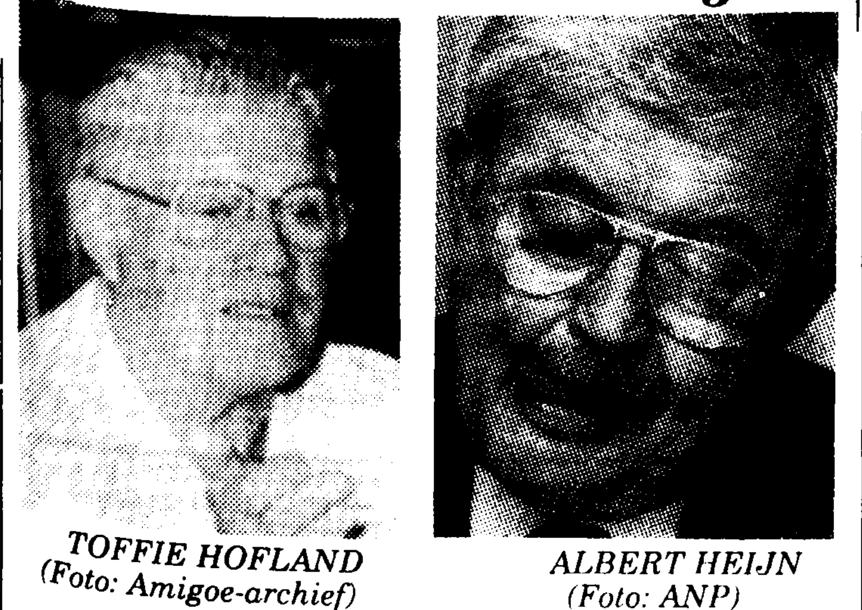
Op dit moment staat al vast dat de overlegcommissie zich zal moeten uitspreken over het variabele beloningssysteem; over het overwerkreductieplan, over het materiaal- en gereedschappengebruik (volgens de vakbond zijn de bedrijfskosten hoog omdat er duur ingekocht worden en er veel materiaal verspild wordt); en over de herklassificatie van de functies.

PENSIOENREGELING

Over minder gevoelige punten in de c.a.o. was men het allang eens. De CDM-directie zal 290.000 gulden uittrekken voor periodieke loonsverhogingen, als bijdrage in de pensioenregeling stort CDM twee procent die gelijk staat aan ruim 330.000 gulden. Voor een pensioenuitkering en een bevallingspremie staat per post een bedrag van 7000 gulden, voor de brilpremies is er 15.000 gulden beschikbaar en functietoeslagen kunnen toegekend worden tot een totaalbedrag van 10.000 gulden.

Nieuwe Revu: Eredoctoraat bekritiseerd

Hofland pleit voor vriend Albert Heijn



TOFFIE HOFLAND (Foto: Amigoe-archief) — ALBERT HEIJN (Foto: ANP)

WILLEMSTAD — "Ik vind het lummels die hem dat eredoctoraat niet gunnen. Die brengen de grutterskunde terug tot een kruidenier. Terwijl de grutterij in Nederland zo belangrijk is geworden. De mensen, die menen zich zulke kritiek te kunnen veroorloven, pissen dan ook ver buiten de pot. Albert Heijn verdient meer dan dat. Hij is de beste kerel die ik ooit heb gezien, in zijn vak, als mens en als sociaal wezen voor de mensen om hem heen.'

Dat heeft de Curaçaose grootgrutter Toffie Hofland gezegd over zijn persoonlijke vriend Albert Heijn (65). Hofland en Heijn kennen elkaar uit de zwemsport en de Zaanstreek. Albert Heijn heeft nu een woning op Curaçao. Hij verblijft er geregeld.

Hofland is één van de personen die door de journalist Bert Voskuil van het blad Nieuwe Revu om commentaar is gevraagd toen twee Nederlandse doctoren vorige maand felle kritiek uitten op het feit dat de Universiteit Nijenrode in september een eredoctoraat heeft gegeven aan ex-student Heijn. Albert Heijn schonk in 1987 500.000 gulden aan de fameuze opleiding.

De Utrechtse hoogleraar Piet Vroon en universitair medewerker André Klukhuhn vinden het een schande "dat in Nederland een succesvolle zakenman zijn eredoctoraat kan kopen door forse schenkingen te doen aan Nijenrode." Eredoctoraten moeten niet zomaar vergeven worden, zo lieten ze in de derde week van januari weten. Inmiddels hebben zij hun eigen titel ingeleverd uit protest.

De Nieuwe Revu-redactie zelf, ligt niet wakker van weer een eredoctoraat, maar meent wel dat een dergelijke titel moet slaan op wetenschappelijke prestaties.



■ *ORANJESTAD — De gevolmachtigd minister van Japan, werkzaam bij de Japanse ambassade in Nederland, bracht een beleefdheidsbezoek aan gouverneur mr. Olindo Koolman. Tijdens zijn verblijf op Aruba voerde de bewindsman besprekingen met het departement van Buitenlandse Betrekkingen.*

Vuurwerk tijdens eerste ronde schaakkampioenschap

ORANJESTAD — De eerste ronde om het clubkampioenschap van Schaakvereniging Aruba vertoonde op menig bord regelrecht vuurwerk. Het begon toen de ongeslagen kampioen van het vorige toernooi, Rigoberto Tromp, de schaaketiquette verstoorde en plotseling uitriep 'Oh, wat mooi!', toen zijn tegenstander John da Silva een onverwachte combinatie op het bord toverde.

Het resultaat pakte minder mooi uit voor Tromp: Da Silva kwam met zwart op duidelijk materieel voordeel te staan. Ondanks verwoede tegenstand van wit was het rijzend schaaktalent hierna niet meer te stuiten; na nog een half uur spelen beslechtte hij de partij met een elegant dame-offer.

Aan de aangrenzende tafel zat een andere kandidaat voor de eindzege in dit toernooi, oud-kampioen van Aruba Octavio Croes, gewikkeld in een gevecht tot overleven tegen runner-up Kees van Beek. Na afloop van de partij bekende een opgeluchte Octavio: "Ik dacht dat ik vanavond een makkie had, gezien de eindplaats van mijn tegenstander bij het vorige toernooi'. Niets bleek minder waar te zijn.

De vermeende underdog beet zich als een ware buldog vast aan het voordeel dat hij door uitstekend spel had weten te verwerven: een vrijpion. Vlak voor de niet af te wenden promotie van deze pion, die automatisch de partij in zijn voordeel zou beslechten, speelde Van Beek echter voor het eerst een tweetal minder goede zetten, waarvan Croes dankbaar gebruik maakte. Teleurgesteld moest Van Beek de strijd voortijdig staken.

Voorwaar een sprankelend begin van deze competitie die hierdoor alleen aan spanning kan winnen. De volledige uitslagen zijn als volgt: Bommel-Van der Weiden 1-0, Croes-Van Beek 1-0, Pesqueira-De L'Isle 1-0, Lichtenstein-Salcedo 1/2-1/2, Tromp-Da Silva 0-1 en Pandt Sebök 1/2-1/2. Nieuwe clubleden kunnen zich dinsdag 9 februari wederom vanaf 20 uur aanmelden in het clublokaal van La Nota Piano Bar.

Recordbedrag bij stud-poker

ORANJESTAD — In het Crystal Casino is niet minder dan 235.853 dollar uitbetaald bij stud-poker. De Italiaan Giovanni Passarelo mocht dit bedrag in ontvangst nemen van casino-manager Walter Theysen.

Passarelo brengt zijn vakanties al ruim 30 jaar door op Aruba en is een trouwe bezoeker van het casino. Hij speelde slechts enkele uren toen hij de progressieve superjackpot van het Caribbean studpoker speelde. De Italiaan heeft het hoogste bedrag ontvangen, dat ooit in deze regio voor een dergelijk spel is uitbetaald.



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Bekendmaking van uitgifte van schatkistpromessen

(Conform Landsverordening schatkistpapier A.B. 198[illegible] no. 3, en Landsbesluit no. 40 van 21 december 1992.)

1. De Centrale Bank van Aruba ("CBA") maakt hierbij bekend dat op vrijdag 12 februari 1993 ("de uitgiftedatum") via de CBA voor een totaal van AFL. 12 (twaalf) miljoen aan schatkistpromessen aan toonder zal worden uitgegeven door het Land Aruba, in veelvouden van AFL 10.000,--. De schatkistpromessen zullen op vrijdag 14 mei 1993 ("de vervaldatum") afgelost worden. Inschrijvingen voor deze schatkistpromessen worden ingewacht.
2. De coupures van de beschikbare schatkistpromessen zullen zijn AFL. 10.000, 50.000, 100.000, 500.000 en 1.000.000.
3. Officiële inschrijvingsformulieren kunnen verkregen worden bij de CBA. Een inschrijver kan meerdere formulieren inleveren, met verschillende koersen.
4. Inschrijvingsformulieren, aangevend het totale nominale bedrag waarvoor wordt ingeschreven en de geboden koers in AFL en centen per 100 nominaal dienen ingeleverd te worden bij de CBA (Havenstraat 2) vóór 10.00 uur op woensdag 10 februari 1993 ("de inschrijvingsdatum"). Te late inschrijvingsformulieren zullen niet worden geaccepteerd.
5. Voorrang zal worden verleend aan de inschrijvingen tegen de hoogste koersen, doch de CBA behoudt zich het recht voor tot gedeeltelijke of geen toewijzing in geval van overtekening of van niet correct ingevulde inschrijvingsformulieren.
6. Inschrijvers zullen op de inschrijvingsdatum bericht worden omtrent de plaatsing en de schatkistpromessen zullen op de uitgiftedatum verkrijgbaar zijn bij de CBA onder de voorwaarde dat de betaling, tegen de geboden koers, door de CBA vóór 10.00 uur op de uitgiftedatum is ontvangen.
7. Op de vervaldatum dienen de schatkistpromessen ter betaling aangeboden te worden aan de CBA. Totdat de schatkistpromessen bij de CBA zijn ingeleverd zullen geen betalingen worden verricht.

Arthur S. Irausquin, President

5 februari 1993.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten

TELEFOON
24333
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639 22316 en 24508 **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur, maandag te Paradera (tel. 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur, woensdag Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur, donderdag Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad)

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond
Voor opgave/informatie tel.: 24953

* * * * * * * *

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.30 Cookshow; 19.45 Musical Special; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 Tumfestival 1993; 23.00 CNN News; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden)**: dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

* * *

De VS-bank BANKERS TRUST heeft in het vierde kwartaal de nettowinst ten opzichte van dezelfde periode in 1991 met bijna een kwart vergroot tot 170 miljoen dollar. Aan voorzieningen voor dubieuze kredieten trof de bank voor een bedrag van 50 miljoen dollar tegen 75 miljoen in het laatste kwartaal van 1991. Over geheel 1992 boekte Bankers Trust een veertien procent hogere winst van 761 miljoen dollar.

Ministerploeg waarschijnlijk deze week bekend

Nieuwe Statenleden voor het eerst in vergadering bijeen

ORANJESTAD — De op acht januari gekozen Statenleden kwamen gisteren voor de eerste maal in vergadering bijeen, waarbij de geloofsbrieven van alle 21 leden werden goedgekeurd. Daarna vond beëdiging door de gouverneur plaats. Verwacht wordt dat in de samenstelling van de MEP-fractie nog enige veranderingen komen nadat de ministerploeg van de nieuwe regering is samengesteld, hetgeen deze week wordt verwacht.

Op het moment hebben onder meer de ministers Nelson Oduber, Fredis Refunjol, Eddy Briesen en Roland Laclé nog zitting in de Staten, hetgeen ingevolge de Staatsregeling hoogstens drie maanden het geval kan zijn. Voor de eventueel drie of vier open te vallen plaatsen komen dan in aanmerking om zitting te nemen: Anthony Rojer, Olivia Benschop-Erasmus, Mario Werleman en Fransisco Croes.

Vandaag komen de Staten bijeen in een vergadering die door de gouverneur wordt geopend, waarna een voordracht wordt opgemaakt voor de benoeming van een voorzitter en ondervoorzitter.

Onder voorzitterschap van Statenvoorzitter Felix Flanegien kwamen de Staten gistermorgen in nieuwe samenstelling bijeen. Dit moest op een zondag gebeuren omdat dan juist de vier jaren van de vorige Staten waren afgelopen en de nieuwe Staten in functie moest treden. Na de benoeming van een onderzoekscommissie, bestaande uit Rudy Croes (MEP), Tico Kock (AVP) en Charro Kelly (ADN), werden de geloofsbrieven goedgekeurd.

De samenstelling van de Staten zag er gisteren als volgt uit: AVP: mr Henny Eman, Watty Vos, Tico Croes, mr Mito Croes, Armand Engelbrecht, Roly Bislick, Marco Christiaans, Tico Kock en Glenda Margaretha. Voor de MEP: Nelson Oduber, Rudy Croes, Fredis Refunjol, ir Eddy Briesen, Nel de Cuba, Felix Flanegien, ing. Roland Laclé, Ella Tromp-Yarzagaray en drs Booshi Wever. Glenbert Croes voor OLA, Benny Nisbet voor PPA en Charro Kelly voor ADN.

Achtste lustrum voor Trupialen

ORANJESTAD — De culturele jeugdgroep De Trupialen vierde de afgelopen dagen haar achtste lustrum met een aantal activiteiten. Zo werd een grote show in Cas di Cultura gehouden, waarbij bleek dat de oude Trupialengeest er nog goed inzit is en onder leiding van jonge Trupialen een nieuwe periode beleeft.

Vanuit Nederland werd een telegrafische gelukwens ontvangen van frère Alexius Prevde die destijds de grote motor achter deze jeugdgroep was. Hij noemde veertig jaar een geweldige prestatie en betreurde het om gezondheidsredenen niet aanwezig te kunnen zijn.

"Maar mijn hart is op Aruba en in gedachten vier ik het feest mee", zo liet hij weten en bracht zijn speciale gelukwensen over aan de leiders. "Ga zo door met dit voor Aruba zo belangrijke culturele jeugdwerk. De jeugd heeft jullie nodig, ook in deze tijd". De frère besloot met de opmerking: "Hoor de Trupialen zingen, het lijflied van de groep. Zingen maakt het leven fijn, ga daar mee door, dat wenst de grijze Trupiaal vanuit Nederland".

Feestweek voor Sint Annaschool

ORANJESTAD — De feestweek ter gelegenheid van de viering van het honderdjarig bestaan van de Sint Annaschool te Noord wordt vandaag ingezet met een wandelmars van de schooljeugd naar Country Club Noord. Morgen op de jubileumdag gaat de bisschop van Willemstad en Oranjestad, mgr. Wim Ellis voor in een vieringsmis in de kerk van Noord.

Morgen om 19 uur komen oud-leerlingen en belangstellenden in de kerk bijeen voor een mis uit dankbaarheid, gevolgd door een heildronk op de school.

Nieuwe wegenkaart voor Aruba in Nederland gedrukt

ORANJESTAD — Export Trading Company A.Gadella heeft in Nederland een nieuwe en zeer gedetailleerde cartografische wegenkaart van Aruba gedrukt en uitgegeven. Er is een speciale editie op de markt gebracht voor algemeen gebruik op Aruba en voor La Cabanna Villas.

De cartografische kaart, met een schaal van 1:32:500, werd na een lange voorbereiding in januari gedrukt met de bedoeling om het voor toeristische promotie te gebruiken in Europa en Zuid-Amerika. Er is ook een editie te koop in boekhandels en toeristenzaken. Deze zal op Aruba door de Wit Stores worden gedistribueerd.

De wegenkaart bevat een schat aan gegevens, waaronder plattegronden van Oranjestad en San Nicolas. Niet alleen de districten maar ook de vele plaatsen met bezienswaardigheden worden vermeld, aangevuld met praktische informatie over Aruba en uitleg van de verkeersborden en de verkeerssituaties.

Het is een nieuwe kaart in de serie die reeds door Gadella op Bonaire, Curaçao, Sint Maarten, Saba en andere Caribische eilanden werd uitgegeven. Ton Gadella overhandigde *Amigoe* een van de eerste kaarten en vertelde dat het hem bijzonder veel genoegen doet deze kaart eindelijk op de markt te kunnen brengen.

Gadella is zijn liefde voor Aruba overigens niet vergeten. Niet alleen omdat hij hier zijn echtgenote Carmen Louisa Every vond, maar ook omdat hij een groot aantal jaren een leidende functie vervulde bij de Wit Stores. Hij bezocht Aruba regelmatig en zag de vele veranderingen die een nieuwe wegenkaart noodzakelijk maakten.

Broers Ponson in halve finale

ORANJESTAD — De broers Kenneth en Frans Ponson hebben zich ongeslagen als eersten voor de halve finale van de heren A-klasse tenniscompetitie geplaatst, die 24 februari wordt gespeeld.

Kenneth plaatste zich door een overwinning op Eugène Heijkerk en Frans behaalde de zege op Clifton Wong. In de verliezersronde versloeg Ricky Beaujon tegenstander Rojer Schimmel met 6-4, 6-2, terwijl Armand Hessels in drie lange sets Robert Lentink met 7-5, 5-7 en een 7-6 *tiebreaker* klein kreeg.

Op woensdag 10 februari speelt Rickey Beaujon tegen Eugène Heijkerk en Armand Hessels tegen Clifton Wong. De twee winnaars komen dan op 24 februari in de halve finale uit. De finale wordt 26 februari gespeeld.

Duo steelt goederen uit ijsfabriek

ORANJESTAD — Twee mannen, die in een auto te Piedra Plat aan het toeren waren, werden in de vroege ochtenduren aangehouden. Het bleek dat zij in het bezit waren van goederen, gestolen uit een ijsfabriek.

Het duo, P.T.(28) en T.K.(36), kon geen verklaring geven voor de herkomst van de goederen en werd voor nader onderzoek ingesloten. Later deed de vrouw E.C.(53) namens de ijsfabriek Santa Cruz aangifte van inbraak. Een ijzeren deur werd opengebroken en goederen gestolen. De spullen bleken ovreenkomstig met de vondst in de auto van T. en K.

Twee jeugdige dieven G.M.(13) en O.K. (18) werden op heterdaad betrapt toen zij een inbraak pleegden in een woning aan de L.G. Smith Boulevard. Zij waren het huis via het slaapkamerraam binnengedrongen. Toen het duo wilde vluchten, was de gewaarschuwde politie reeds ter plaatse en hield hen aan.

M. en K. hadden twee schroevendraaiers en een koevoet in hun bezit en bekenden op de parkeerplaats bij het Americana hotel een jeep te hebben gestolen. Deze hadden zij in het achterlandschap bij Malmok verborgen.

Overeenkomst tussen FTA en directie Palace Casino

ORANJESTAD — Na een lange vergadering afgelopen vrijdag zijn vakbond FTA en de directie van het Palace Casino tot een overeenstemming gekomen, waardoor de bestaande problemen zijn opgelost. Een gedeelte van het personeel hield donderdagavond een walk-out maar hervatte op verzoek van de FTA vrijdag weer het werk.

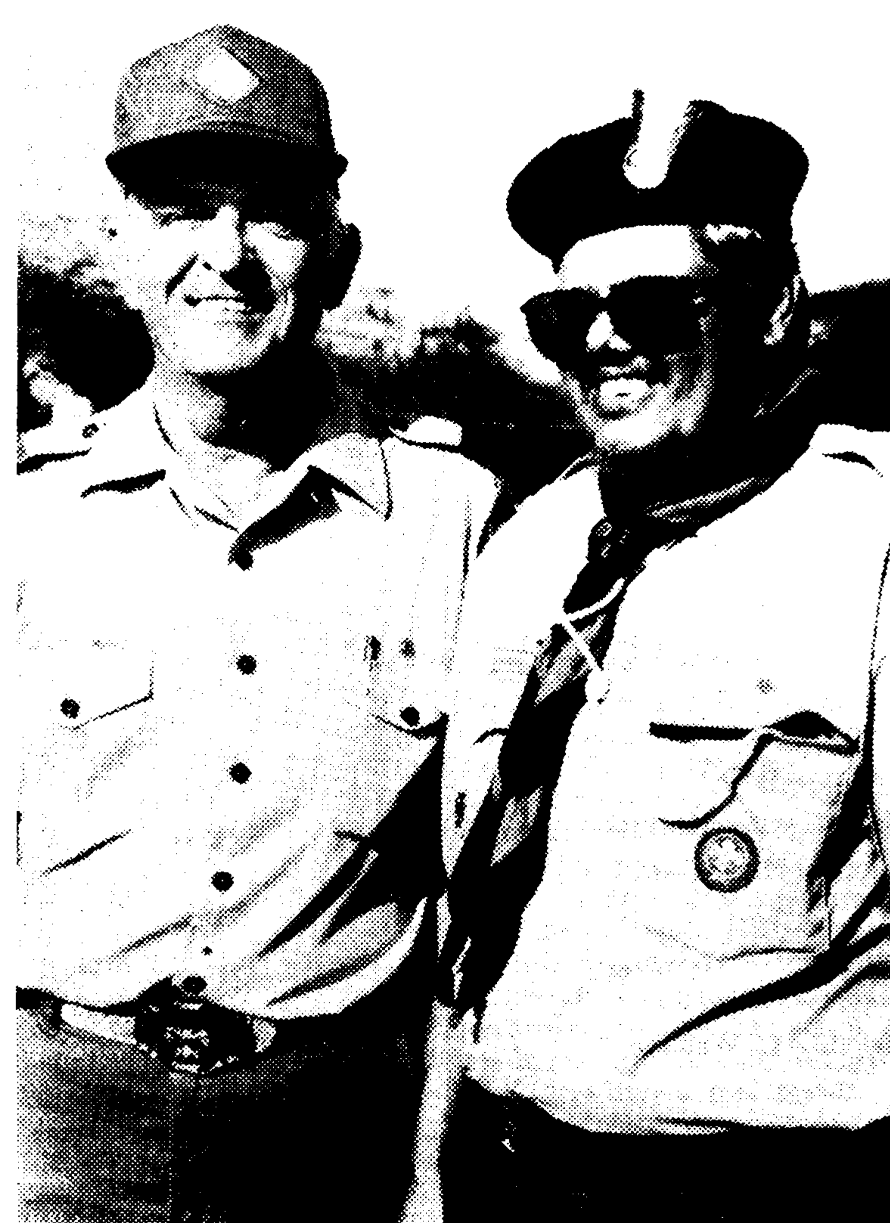
Van FTA-zijde werd gesteld dat men deze moeilijkheden verwacht had. Met het nodige geduld werd getracht de werknemers te overtuigen. Maar toen de directie een actie ondernam om in feite de FTA als vakbond van het personeel buiten spel te zetten, was de maat vol. Zeker toen met geld werd geprobeerd om de werknemers een individuele werkverklaring te laten tekenen, hetgeen tegen bestaande cao was.

Na een lang gesprek begreep de casinodirectie dat de bestaande cao verlengd moest worden. De toegezegde verhoging gaat in met terugwerkende kracht tot oktober jongstleden. De FTA houdt spoedig een bijeenkomst met de werknemers om de situatie te bespreken.

Een van de punten is het veelvuldig afwezig zijn van personeel op het werk. Deze ontwikkeling heeft te grote vormen aangenomen; een van de redenen voor de directie om tot actie over te gaan. Het merendeel van het personeel is nu geen voorstander van verandering van hun werkcontract. Hierover kan gepraat worden wanneer medio dit jaar de onderhandelingen voor een nieuw cao beginnen.

ORANJESTAD — Een glimlachende minister-president Nelson Oduber droeg gistermorgen de macht over carnavalvierend Aruba over aan prins Wanta en zijn pancho Duro.





ORANJESTAD — Groepsleiders Dave Zisca en Gabriel Tromp maakten de ontmoeting van Arubaanse en Amerikaanse verkenners mogelijk.

Tot stilstand tegen lantaarnpaal

ORANJESTAD — De 25-jarige bestuurder M.A. kwam zaterdagavond ter hoogte van het MEP-kantoor te Santa Cruz tegen een lantaarnpaal tot stilstand. Vermoedelijk verkeerde hij onder invloed van alcohol en reed te hard.

In kritieke toestand werd A. bewusteloos met hersenletsel, een gebroken nekwervel en inwendige bloedingen in het hospitaal opgenomen.

Op de weg van Kibayma naar Tanki Flip werd zaterdagmiddag de vrouw T.H. aangereden. Zij stak de weg over zonder goed op te letten en werd door een personenwagen aangereden. Met een hersenschudding is zij in het hospitaal opgenomen.

Bowling toernooi

ORANJESTAD — In Eagle Bowling Palace werd een succesvoll Red Pin-bowlingtornooi gehouden, met vijftig spelers. Als eerste vier eindigden: Magoo Leest (550 pins), Glenda Dirskz (512), Winky Winklaar (510) en Carl Balinge (508).

Onvergetelijke verkennersdag op Aruba voor Amerikaanse gasten

ORANJESTAD — 'Troop 457 of Miami', een groep van 46 verkenners uit Zuid-Florida, was afgelopen zondag voor één dag op Aruba. De St Fransiscusgroep van de katholieke verkenners uit Oranjestad trad als gastheer op. Troop-leider Dave Zisca liet na afloop weten dat dit een onvergetelijke dag was. "We hebben veel over de Arubaanse gastvrijheid en hartelijkheid gehoord en het was in geen geval overdreven", zo liet hij weten.

De Amerikaanse verkenners moesten al om half drie in de ochtend op het vliegveld van Miami zijn, vanwaar hun eerste internationale tocht begon. Leider Dave Zisca, noemde Aruba, na alles wat hij ervan gehoord had, een ideale plaats om met zijn jongens de eerste internationale tocht te maken.

Via de 'Boy Scouts of America' werd telefonisch contact onderhouden met Gabriel Tromp, groepsleider van de St Fransciscusgroep. Drie weken geleden kwam Zisca voor het eerst zelf op Aruba en trof alle regelingen om de eendaagse tocht mogelijk te maken. De vader van een van de verkenners is president bij Miami Air, de luchtvaartmaatschappij die een charterlijn naar Aruba heeft om passagiers voor de cruiseschepen van en naar het eiland te vliegen.

Het vliegtuig dat de passagiers zondags komt ophalen, vliegt leeg naar Aruba toe en dit is ook het geval als hetzelfde viegtuig terugvliegt in de namiddag na andere passagiers te hebben gebracht. Deze lege vluchten boden de verkenners van Florida de kans een dagje op Aruba te komen genieten. Ook familieleden kwamen mee, zodat de St Fransiscusgroep 99 mensen te gast had.

ONTVANGST

De gasten arriveerden om 7.30 uur en reden naar Centro Juvenil Washington waar ze hartelijk werden ontvangen. De morgen begon met een officieel gedeelte waarbij beide groepen in hun eigen taal hun beloftes lieten horen en insignes uitwisselden. De Arubaanse groepsleider sprak in zijn toespraak de wens uit, dat de Amerikaanse gasten bij vertrek allemaal tot '*goodwill ambassadors*' voor Aruba zouden promoveren.

De drumband van de St Fransciscusgroep zorgde voor muziek. Hierna werd gezamenlijk ontbeten, gepraat en gespeeld. De Amerikaanse gasten stonden versteld over de talenkennis van de Arubaanse verkenners en de tocht vonden ze een ervaring van onschatbare waarde.

Om 10.15 uur vertrok het gehele gezelschap in drie bussen van Arubus voor een toer op het eiland, waarbij ze Westpunt, Casibari en de Natuurlijke Brug bezochten. Onderweg werd gestopt bij Landhuis Rojer te Santa Lucia waar de groep werd verwelkomd voor een barbecue. De toer werd nog even voortgezet om bij het strand te Eagle Beach te eindigen, waar een frisse duik werd genomen. Een deel van het gezelschap ging te Arashi snorkelen.

De dag werd in de Centro Juvenil Washington afgesloten met een dankwoord van Dave Zisca, die namens zijn groep bedankte voor de onvergetelijke dag. Tot slot sprak hij de hoop uit in de naaste toekomst de Arubaanse groep in Miami te kunnen ontvangen. Trots en voldaan namen de Arubaanse verkenners tegen 19 uur afscheid van hun nieuwe vrienden. Ook voor hen was het een onvergetelijke dag.

Spanningen tussen OZA en bond rond aanleg zwembad

ORANJESTAD — Opnieuw ging de vergadering over het Olympisch Zwembad Aruba (OZA) afgelopen week niet door. Tussen het bestuur, dat onder leiding staat van Anthony Koetsveld, en vertegenwoordigers van de Arubaanse Zwembond (AZB), bestaan nog al wat spanningen. Deze namen toe toen bekend werd dat de OZA-voorzitter plannen zou hebben om de bouw van het zwembad zonder openbare aanbesteding aan Oduber Welding Shop te gunnen.

De bezwaren bestaan voornamelijk tegen de prijs waarvoor dit werk gegund moet worden. AZB liet architectenbureau Lobo op Curaçao een berekening maken. Deze ruwe schets vermeldde een schatting van 1,7 miljoen florin. Een enorm verschil met de ongeveer veertien miljoen florin, die de experts van de regering berekenden.

De AZB-vertegenwoordigers hadden deze kwestie afgelopen week in een vergadering van de OZA willen bespreken. Onder meer de plannen om het werk zonder enige aanbesteding aan een bedrijf te gunnen dat geen ervaring heeft op het gebied van de aanleg van zwembaden.

De AZB kwam op Curaçao in contact met de Arubaan ir Rob Hodgson, die in Delft zijn diploma behaalde, op Aruba niet aan zijn trekken kon komen en op Curaçao hoofd van DOW werd. Hij richtte ingenieursbureau Ascon op, dat ook veel zaken op Aruba doet. Hodgson bood aan om de zwembond belangeloos van advies te dienen. Hij zal binnenkort ook een bezoek aan het terrein brengen om zijn mening te geven over de geschiktheid voor de aanleg van een olympisch zwembad.

Ondanks alle spanningen met de OZA-voorzitter zal het bestuur van de AZB zich blijven inzetten voor de zwemsport in het algemeen en zal zich ernstig gaan beraden ten aanzien van de wijze waarop thans met de aanleg van een zwembad wordt omgesprongen. Niet vergeten mag worden dat de bond betrokken moet worden bij de bouw van een olympisch zwembad. Zo moet de bond ervoor zorgen dat de internationale zwembond FINA het bad voor internationale wedstrijd goedkeurt, waarná de bond de nodige toestemmingen moet geven.

UITSLAG AMIGOE TOTO 21

2 1 3 1 3 1 3 1 2 1 1 3

1e Prijs -- 12 goed:
Diner voor 2 personen bij Rum Runners/Rumours
(geen winnaar)

2e Prijs – 11 goed:
Weekpas Sundance Health & Fitness Centre
(geen winnaar)

3e Prijs – 10 goed:
Fles Johnnie Walker Black Label (MECS)
(geen winaar)

4e Prijs – 9 goed:
Een Heineken prijs naar keuze (Mensing & Co)
(geen winnaar)

5e Prijs – 8 goed:
Fles Famous Grouse Whisky(Licores Maduro)
5 goede inzenders, na loting: **H. Ong Ald**

6e Prijs –7 goed:
Waardebon Inter Photo, t.w.v: Nafl 30,-
20 goede inzenders, na loting: **C. Wauben**

Extra prijs:-gelijke spelen:
Krat Amstel Bier/Malta Amstel
8 goede inzenders, na loting: **Kees de Vos**

****

HOOFDPRIJZEN

Tulip Notebook Computer

De meest compleet uitgevoerde computer, ten tijde van de prijsuitreiking voorzien van de meest relevante Tulip hard- en Exact software.
t.w.v. Nafl 10.000,-
(beschikbaar gesteld door Info'Track NV)

Vliegtickets Air Aruba
2 pers. Curacao/Aruba - Amsterdam 2 pers. Cur/Aru - Miami
2 pers. Cur/Aru - Caracas

Assortiment Dranken (Licores Maduro)
Electronische apparatuur (Wimco NV)
Assortiment Dranken (Morris E. Curiel & Sons)
*"Goldcard " Sundance Health & Fitness Center**
(Koredor tel: 627740)
Assortiment Amstel Bier/Malta Amstel
Assortiment Heineken (Mensing & Co)
Sportuitrusting twv Nafl 250,- (Salas Sport Shop)

Uitslagen en standen in Europees voetbal

WILLEMSTAD — De uitslagen en de standen van het Europese voetbal na het afgelopen weekeinde zien er thans als volgt uit:

EREDIVISIE

Cambuur - PSV	0-1
MVV - Dordrecht'90	1-0
Willem II - Fortuna S	2-0
RKC - Volendam	2-3
Ajax - Sparta	6-0
Feyenoord - FC Utrecht	0-0
FC Groningen - FC Twente	1-1
Vitesse - Roda JC	6-1

01. PSV	19 14 02 03 30 (47-15)
02. Feyenoord	20 11 07 02 29 (42-19)
03. MVV	20 12 04 04 28 (36-24)
04. Ajax	18 11 05 02 27 (50-13)
05. FC Utrecht	20 09 07 04 25 (30-21)
06. FC Twente	18 09 05 04 23 (34-16)
07. Vitesse	19 07 08 04 22 (30-17)
08. Volendam	19 07 07 05 21 (29-17)
09. RKC	20 08 04 08 20 (28-35)
10. Willem II	19 06 06 07 18 (18-20)
11. Groningen	19 05 07 07 17 (20-29)
12. GA Eagles	20 06 05 09 17 (25-38)
13. Sparta	19 04 08 07 16 (20-33)
14. Cambuur L	20 03 08 09 14 (21-31)
15. Roda JC	19 06 01 12 13 (28-39)
16. Fortuna S	19 04 02 13 10 (16-45)
17. Den Bosch	20 02 06 12 10 (16-46)
18. Dordrecht	20 02 04 14 08 (11-43)

EERSTE DIVISIE

Haarlem - ADO Den Haag	2-2
Veendam - NEC	0-1
RBC - NAC	2-2
Helmond Sport - Telstar	4-1
TOP - Heerenveen	1-1
Eindhoven - AZ	1-1
Heracles - Excelsior	afgelast
Graafschap - FC Zwolle	afgelast

01. VVV	22 14 02 06 30 (48-34)
02. NAC	22 11 06 05 28 (43-25)
03. NEC	22 11 06 05 28 (40-24)
04. Graafschap	21 11 05 05 27 (42-35)
05. ADO Den H.	22 10 07 05 27 (43-31)
06. AZ	22 09 08 05 26 (41-29)
07. Heerenveen	21 09 07 05 25 (50-33)
08. RBC	20 11 02 07 24 (42-32)
09. FC Zwolle	20 08 06 06 22 (31-20)
10. Haarlem	21 07 06 08 20 (31-42)
11. TOP	21 06 06 09 18 (26-32)
12. Emmen	21 06 06 09 18 (27-34)
13. Eindhoven	22 05 08 09 18 (34-41)
14. Helmond Sp	22 06 06 10 18 (35-49)
15. Telstar	21 06 05 10 17 (34-43)
16. Excelsior	21 05 07 09 17 (28-42)
17. Veendam	22 03 06 13 12 (16-35)
18. Heracles	21 02 05 14 09 (16-46)

De Graafschap en VVV periodekampioen

Straf Telstar niet in stand aangebracht

PROGRAMMA

Woensdag 10 februari: Fortuna S - Ajax, FC Twente - Willem II,

Zaterdag 13 februari: Fortuna S - FC Groningen, GA Eagles - MVV,

Zondag 14 februari: FC Utrecht -Willem II, Dordrecht'90 - Feyenoord, Sparta - FC Den Bosch, PSV - Ajax, Volendam - Cambuur, Roda JC - RKC, FC Twente - Vitesse.

Vrijdag 12 februari: FC Zwolle -Helmond Sport,

Zaterdag 13 februari: Heerenveen -VVV, Telstar - TOP, NAC - De Graafschap, NEC - Haarlem, AZ - Veendam, Emmen - Eindhoven,

Zondag 14 februari: Excelsior - RBC, ADO Den Haag - Heracles.

BELGIE

Anderlecht - FC Luik 3-0, Racing Genk - SK Beveren 0-2, Standard Luik -Lommel 3-1, Lierse SK - Lokeren 3-0, AA Gent - KV Mechelen 1-1, Waregem -Cercle Brugge 4-2, Boom - Charleroi 2-0, Ekeren - RWDM 3-0, Club Brugge -FC Antwerp 1-0.

01. Anderlecht	21-36
02. Standard Luik	22-32
03. Waregem	22-29
04. Club Brugge	22-26
05. AA Gent	22-26
06. KV Mechelen	22-25
07. RWDM	22-25
08. FC Antwerp	22-23
09. Lierse	22-23
10. Charleroi	22-23
11. SK Beveren	22-23
12. Racing Genk	21-20
13. Cercle Brugge	22-18
14. FC Luik	22-18
15. Ekeren	22-17
16. Boom	22-13
17. Lokeren	22-10
18. Lommel	22-07

FRANKRIJK

Caen - Metz 0-1, Lille - Toulouse 2-2, Marseille - Nimes 6-1, Montpellier -Monaco 0-0, Nantes - Toulon 0-0, Sochaux - Le Havre 3-2, St Etienne -Auxerre 1-0, Strasbourg - Lyon 2-1, Valenciennes - Paris St Germain 1-1. Bordeaux - Lens 0-0.

01. Monaco	24-34
02. Marseille	24-33
03. Paris SG	24-32
04. Nantes	24-32
05. Bordeaux	24-30
06. Auxerre	24-27
07. Strasbourg	24-26
08. Montpellier	24-25
09. Lyon	24-23
10. Sochaux	24-23
11. Toulouse	24-22
12. Metz	24-21
13. Lens	24-20
14. Caen	24-19
15. Valenciennes	24-19
16. Le Havre	24-19
17. Lille	24-17
18. Toulon	24-16
19. Nimes	24-15

ENGELAND

League Cup, halve finales, eerste wedstrijd: Crystal Palace - Arsenal 1-3.

Competitie:

Aston Villa - Ipswich 2-0, Liverpool -Nottingham Forest 0-0, Manchester United - Sheffield United 2-1, Middlesbrough - Coventry 0-2, Oldham - Chelsea 3-1, Queens Park Rangers - Manchester City 1-1, Sheffield Wednesday - Everton 3-1, Wimbledon - Leeds 1-0, Tottenham - Southampton 4-2.

01. Manchester United	27-50
02. Aston Villa	27-50
03. Norwich	26-48
04. Ipswich	27-42
05. Coventry	28-42
06. Blackburn	27-41
07. Queens Park Rangers	26-40
08. Manchester City	27-40
09. Sheffield Wednesday	26-39
10. Chelsea	27-36
11. Arsenal	25-35
12. Tottenham	26-35
13. Liverpool	25-33
14. Everton	27-32
15. Leeds	26-31
16. Southampton	27-30
17. Wimbledon	27-30
18. Middlesbrough	27-30
19. Crystal Palace	27-30
20. Oldham	26-27
21. Nottingham Forest	26-25
22. Sheffield United	26-25

SCHOTLAND

FC Cup, vierde ronde:

Arbroath - East Fife 0-0, Ayr -Glasgow Rangers 0-2, Cowdenbeath -Hibernian 0-0, Falkirk - Celtic 2-0, Hearts - Dundee 2-0, Kilmarnock - St Johnstone 0-0. Aberdeen - Dundee United 2-0. East Stirling - Clydebank 1-2.

Competitie:

Motherwell - Airdrieonians 0-0.

01. Glasgow Rangers	26-46
02. Aberdeen	27-39
03. Celtic	28-35
04. Hearts	29-34
05. Dundee United	28-28
06. St Johnstone	29-26
07. Hibernian	28-24
08. Partick	28-24
09. Dundee	28-22
10. Motherwell	28-20
11. Falkirk	28-20
12. Airdrieonians	29-18

ITALIE

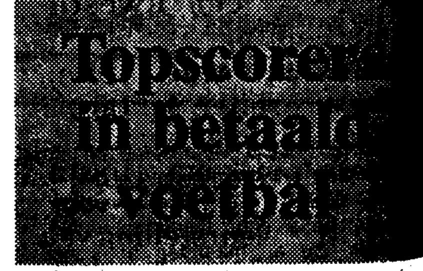
Atalanta - Juventus 2-1, Cagliari - Inter Milan 0-0, Fiorentina - Lazio Roma 0-2, AC Milan - Pescara 4-0, Napoli - Foggia 2-0. AS Roma - Genoa 3-0, Sampdoria -Ancona 3-1, Torino - Brescia 1-0, Udinese - Parma 1-0.

01. AC Milan	19-34
02. Inter Milan	19-25
03. Lazio Roma	19-23
04. Atalanta	19-23
05. Juventus	19-21
06. Torino	19-21
07. Sampdoria	19-21
08. Cagliari	19-19
09. AS Roma	19-18
10. Parma	19-18
11. Udinese	19-17
12. Fiorentina	19-17
13. Napoli	19-17
14. Foggia	19-17
15. Brescia	19-16
16. Genoa	19-16
17. Ancona	19-10
18. Pescara	19-09

SPANJE

La Coruna - Sevilla 2-0, Atletico Madrid - Español 2-1, Zaragoza - Cadiz 0-0, Athletic Bilbao - Oviedo 1-0, Logrones -Rayo Vallecano 0-0, Valencia - Celta Vigo 1-1, Albacete - Osasuna 0-0, Gijon - Real Sociedad 2-4, Barcelona - Tenerife 1-1. Burgos - Real Madrid 1-2.

01. La Coruna	21-33
02. Real Madrid	21-31
03. Barcelona	20-29
04. Valencia	21-27
05. Bilbao	21-25
06. Sevilla	21-25
07. Tenerife	21-24
08. Atletico Madrid	21-[illegible]
09. Zaragoza	21-[illegible]
10. Osasuna	21-[illegible]
11. Español	[illegible]
12. Rayo Vallecano	21-[illegible]
13. Gijon	21-[illegible]
14. Celta Vigo	21-[illegible]
15. Real Sociedad	21-[illegible]
16. Oviedo	20-[illegible]
17. Albacete	21-[illegible]
18. Logrones	21-[illegible]
19. Cadiz	21-[illegible]
20. Burgos	21-[illegible]



DEN HAAG —Dennis Bergkamp heeft de afstand tussen hem en zijn naaste belager(s) wat vergroot. Na het weekeinde ziet het schuttersklassement in de ere- en eerste divisie er als volgt uit:

1. Bergkamp (Ajax) 16 2. Meijer (MVV), De Boer (FC Twente/Ajax) 12 4. Kiprich (Feyenoord), Van den Brom (Vitesse) 11 6. Romario (PSV), Pettersson (Ajax) 10 8. Kieft (PSV), Hofstede (Roda JC), Mols (Cambuur/FC Twente) 9. 11. Visser (MVV), Ellerman (PSV) 8.

1. Graef (VVV) 17 2. Van Hooijdonk (NAC) 16 3. Mutsaers (RBC) en Lammers (NAC) 15 5. Cornelissen (Eindhoven) 14 6. Van der Laan (ADO Den Haag) 13 7. Tammer (Heerenveen) 12 8. Van der Weert (TOP), Taihuttu (Helmond Sport) 11, 10. Van Galen (Haarlem) 10. 11. Hoop (Telstar), De Jonge (Emmen), Van Oostrum (Emmen), Regtop (Heerenveen) 9.

AMIGOE VOETBAL TOTO

	Naam: Tel:	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
1	Go Ahead Eagles - MVV															
2	PSV - Ajax															
3	Dordrecht '90 - Feijenoord															
4	Utrecht - Willem 2															
5	Twente - Vitesse															
6	NAC - De Graafschap															
7	Internazionale - Napoli															
8	Atalanta Bergamo - AC Milan															
9	Juventus - Genoa															
10	Real Madrid - Sporting Gijon															
11	Barcelona - Atletico Madrid															
12	Sevilla - Valencia															
	Toto nr 92/93-22 Datum: 13/14-02-93	F.	L.	1	F.	L.	1	F.	L.	1	F.	L.	1	F.	L.	1

Ongelijke strijd al na 140 seconden beslist

Riddick Bowe verspilt geen tijd in titelgevecht tegen Dokes

NEW YORK — Zwaargewicht Riddick Bowe heeft in zijn eerste titelgevecht als wereldkampioen tijd noch moeite verspild. Het ongelijke duel met Michael Dokes was zaterdagaavond in Madison Square Garden (New York) een kwestie van seconden.

Na amper 140 tellen bespaarde arbiter Santarpia de zwaar aangeslagen uitdager een knock-out. Hij stopte resoluut de pijnlijke voorstelling, tot teleurstelling van de ruim 17.000 toeschouwers, onder wie Europees kampioen Regilio Tuur. Bowe verdiende dik negen miljoen gulden met zijn strafexpeditie, Dokes hield aan zijn geklungel een slordige 1,4 miljoen over.

De 25-jarige titelhouder, met 110 kilogram iets lichter dan zijn negen jaar oudere opponent, toonde zich nauwelijks verbaasd over zijn supersnelle zege. "Ik wist dat ik hem zou vernielen en ik wist ook wanneer", glimlachte Bowe, die zijn 33ste overwinning in evenzoveel profpartijen boekte. "Ik was blij, dat de arbiter eindelijk ingreep. Hij had het gevecht eerder moeten stoppen. Dokes was bewusteloos, maar bleef op zijn voeten staan. Ik maakte hem wakker met mijn stoten, waarna hij weer wegkwijnde."

Dokes, een voormalige drugsgebruiker, bleek na de veegpartij nog over een grote mond te beschikken. "Dit is de slechtste arbitrage sinds lange tijd. Ik voel me bedrogen. Ik was niet aangeslagen. Als ik geen herkansing krijg, eis ik een onderzoek."

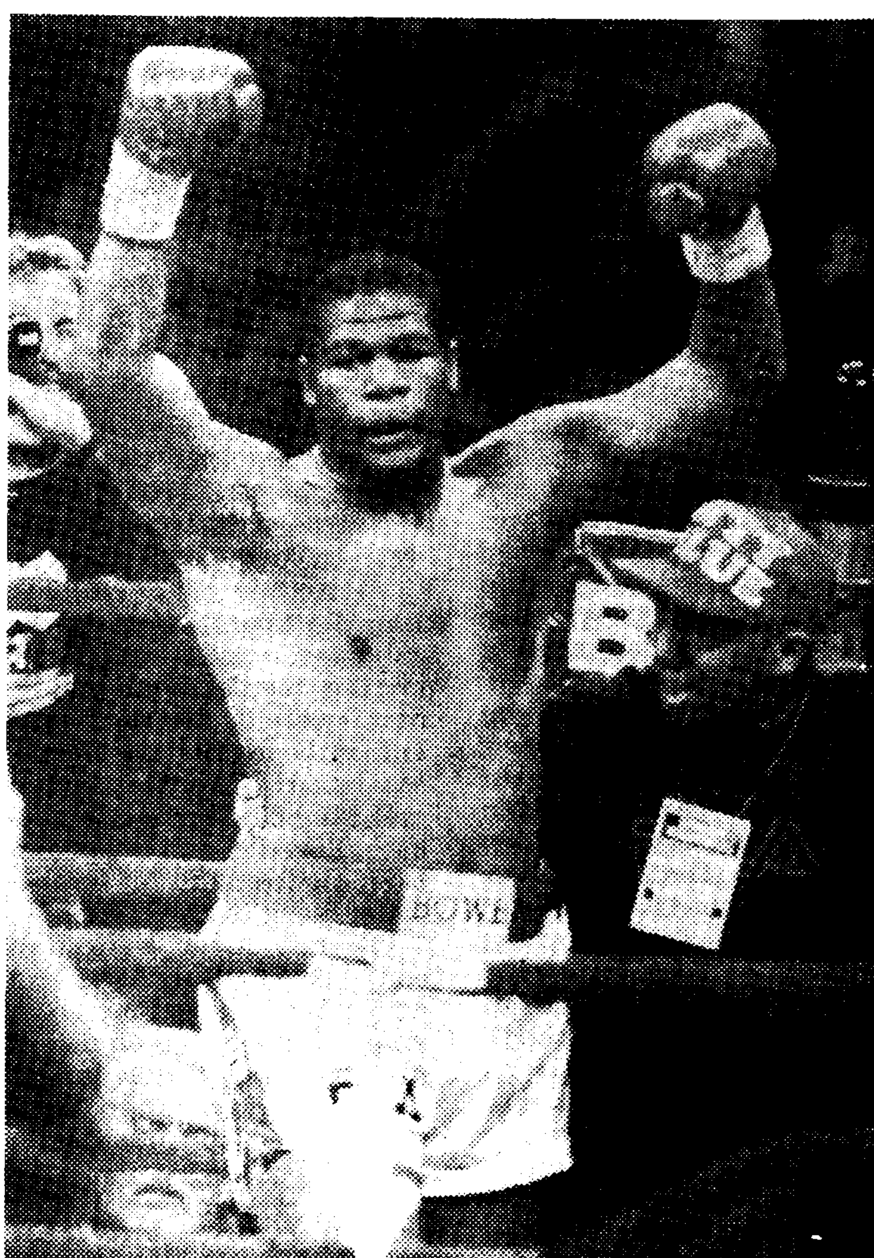
Dokes kreeg tijdens de persconferentie met zijn dwaze tirade de lachers op zijn hand. "De arbiter heeft me helemaal niets gevraagd", brieste de Amerikaan. "Hij vroeg me niet waar ik was, wie ik was, of ik zwart of blank was. Niets." Op de vraag waar hij nu naartoe zou gaan, antwoordde Dokes: "Ik ga naar de hemel, of naar Disney-land."

Vrijwel niemand twijfelde vooraf aan een simpele overwinning voor Bowe, die serieus naar het gevecht had toegeleefd. Bij de bookmakers noteerde de voormalige straatjongen uit Brooklyn 15 tegen 1. Dokes, tien jaar geleden wereldkampioen bij de WBA voor negen maanden, maakte in de aanloop naar het duel slechts indruk met onbezonnen uitspraken. "Vijf jaar af en aan", reageerde Dokes op de vraag hoelang hij de drugs heeft afgezworen.

In de ring had de uitdager niets te vertellen. Bowe verrichtte in recordtijd vakkundig sloopwerk. Dokes kreeg in amper twee minuten 55 stoten te verwerken. Met acht tellen rust was hij niet geholpen. De touwen hielden hem ook daarna overeind. Na een serie van 21 onbeantwoorde stoten was Bowe klaar. "De ogen van Dokes waren glazig en rolden alle kanten op", verklaarde de arbiter uit New York. "He was out."

De volgende tegenstander van Bowe, die bij televisiemaatschappij Time Warner Sports voor zes titelgevechten een recordgage van 190 miljoen gulden bedong, is nog niet bekend. Hij zou in mei uitkomen tegen Ray Mercer, maar diens kansen zijn gezakt na een verrassende nederlaag in het bijprogramma tegen prijsvechter Jesse Ferguson. Tot de kandidaten behoren George Foreman, Alex Stewart, Evander Holeyfield (die zijn wereldtitel in november aan Bowe verloor) en Frank Bruno.

Ook een gevecht tegen Lennox Lewis behoort tot de mogelijkheden. De Brit kreeg de kampioensgordel van de WBC cadeau, nadat Bowe van die titel vrijwillig afstand had gedaan. De Amerikaan liet zich door die organisatie niet dwingen tot een gevecht tegen Lewis. Bowe toonde zich nu wel bereid om tegen de nieuwe oogappel van manager Don King uit te komen. "Maar dan moet hij wel eerst zijn WBC-gordel opgeven."



■ *NEW YORK — De bokskampioen zwaargewicht, Riddick Bowe (zie foto), had zaterdag geen noemenswaardige problemen om uitdager en landgenoot Michael Dokes te verslaan. Het titelgevecht werd zelfs vroegtijdig beslist nadat Bowe zijn tegenstander zelfs in de allereerste ronde knock-out sloeg. Met dit succes behield winnaar Bowe tevens zijn kampioenstitel.*

VVV doet goede zaken in top van eerste divisie

DEN HAAG — In het gedrang aan top van de eerste divisie deed VVV dit weekeinde goede zaken. De Venlose ploeg, die vrijdagavond met 6-0 van Emmen won, staat nu twee punten los van de concurrentie.

NAC en ADO Den Haag speelden 2-2, bij respectievelijk RBC en Haarlem. NEC won met 1-0 bij Veendam. De Graafschap, met een verliespunt meer dan VVV, heeft een wedstrijd minder gespeeld. De Vijverberg bleek voor het duel met FC Zwolle onbespeelbaar. Ook Heracles - Excelsior ging niet door.

NAC dankte het gelijkspel in de derby tegen RBC aan een late ingeving van Van Hooijdonk. Uitman en Mutsaers brachten de thuisclub aan de leiding, Lammers scoorde tussendoor het eerste tegendoelpunt voor NAC. Van Wanrooij was in Veendam matchwinnaar voor NEC, dat leidt in de derde periode. Voor ADO Den Haag waren twee treffers van Van Eijkeren niet afdoende voor de volle winst in en tegen Haarlem. Keur en Van Galen zorgden voor 2-2.

Helmond Sport, dat zich vorige week ontdeed van trainer Rayer, haalde uit tegen Telstar: 4-1. Taihuttu en Weijers scoorden elk twee keer. Taihuttu maakte in vijf competitiewedstrijden voor de Brabantse club al elf doelpunten. Daarvoor zat hij bij Fortuna Sittard voornamelijk op de bank.

In de eerste divisie vielen op de 22ste speeldag twee rode kaarten. De Haan (Emmen) kon vrijdag in Venlo na twee gele kaarten al na 38 minuten vertrekken. Zijn tweede rood van het seizoen, de eerste keer was bij de thuiswedstrijd tegen hetzelfde VVV. In Eindhoven kreeg Snijders (AZ) direct rood van scheidsrechter Temmink wegens het onderuit halen van een doorgebroken speler.

Ook Sparta slachtoffer scoringsdrift Ajax: 0-6

AMSTERDAM — Ajax houdt niet op met scoren. Tegen Sparta werd het zondagmiddag 6-0 in Amsterdams voordeel. De club die voor de jaarwisseling kampte met een gebrek aan produktiviteit heeft daarmee in de laatste vier duels twintig doelpunten gemaakt.

Sparta verloor in korte tijd van twee topclubs. Woensdag werd het bij PSV 1-3. De Rotterdamse trainer Rob Jacobs voelde zich derhalve geroepen een vergelijking te trekken. "Het verschil is gigantisch. In Eindhoven hadden we een punt moeten pakken, in Amsterdam hebben we een ongelooflijke les in voetbal gehad." Over een week mogen de favorieten voor de titel het in een onderlinge confrontatie uitzoeken.

Bij het Ajax van de laatste weken scoren ook de middenvelders. Dat is een groot verschil met voor de winterstop. Tegen Sparta bijvoorbeeld was Vink evenals een week eerder bij Go Ahead Eagles weer twee keer succesvol. Bovendien is Bergkamp terug en in vorm. De superster onderscheidde zich met het ene na het andere hoogstandje en schoot zondagmiddag nummer twee en drie binnen. Daarnaast begint Jonk op het middenveld weer op dreef te raken. Hij bereidde drie treffers voor, overigens twee uit dood spel.

De rol van aanwinst Ronald de Boer was vrij bescheiden. De van FC Twente teruggekeerde spits was pas zes minuten voor tijd succesvol. Technisch directeur Van Gaal vond dat wat aan de magere kant. De speaker in de Watergraafsmeer had de vervanger van de geblesseerde Pettersson nog een hart onder de riem gestoken door hem al in de twaalfde minuut de openingstreffer toe te schrijven. Die werd echter ingekopt door tweelingbroer Frank.

Sparta, dat aan het begin van het seizoen op Spangen nog overeind was gebleven tegen de Amsterdammers (0-0), had verder niets in te brengen. Veldman werd aan de rechterkant weggespeeld door Overmars, de Carl Lewis van Ajax. De geroutineerde Van den Berg was kansloos tegen de sterke Vink.

Van Mol, de uitgeleende Belg van PSV, slaagde er niet in voor de tweede keer deze competitie Bergkamp te stuiten. Trainer Jacobs was daarom achteraf blij dat het bij 6-0 gebleven was. "De nederlaag voor ons had veel hoger kunnen uitvallen. Doelman Metgod heeft met zijn goede spel een paar zekere tegentreffers voorkomen." Collega Van Gaal verklaarde het daar helemaal mee eens te zijn.

Desondanks leverde Sparta een redelijke bijdrage aan de aardige wedstrijd. De Rotterdammers speelden met slechts drie verdedigers en probeerde voetballend op de been te blijven. Dat dit mislukte vond Jacobs geen schande. "Van deze jonge ploeg had ik niet veel meer kunnen verwachten. Ik weet zeker dat de spelers vanmiddag veel hebben opgestoken. Daar moeten ze de komende weken hun voordeel mee doen."

Groningen en Twente gelijk: 1-1

Berger samen met speler naar tribune verwezen

DEN HAAG — In de Geuselt zaten tussen een dikke 6000 Limburgers de Duitse heren K.H. Rummenigge en U. Hoeness op de tribunes. Beiden zijn zeer belangrijk bij Bayern München en kwamen speciaal kijken voor Erik Meijer.

De Maastrichtse topscorer had, net zo min als zijn ploeggenoten, een lekkere dag tegen Dordrecht. Hij leverde wel het voorzetje af dat Lanckohr aangreep voor de winnende treffer. De Dordtse middenvelder Langerak zat voortijdig in de kleedkamer en zijn coach Berger op de tribune, beiden op last van scheidsrechter Jaap Uilenberg, die Dordrecht ook nog vier gele kaarten gaf en de verliezers echt kwaad maakte omdat hij een overtreding van Van As op Simons niet met de zeer voor de hand liggende strafschop compenseerde.

RKC is na vier overwinningen, de laatste in Eindhoven op PSV, weer terug op aarde na de thuis-nederlaag tegen Volendam. Chaos in de verdediging leverde Volendam in zes minuten doelpunten op van Wasiman, De Freitas en Van Loon. RKC's herstel brak na rust af nadat Hoekstra en Boogers Volendam aan het wankelen hadden gebracht.

Limburg maakt zich op voor een aantrekkelijke nacompetitie in de promotie-degradatiestrijd, waarbij niet alleen VVV betrokken is, maar vermoedelijk ook Fortuna Sittard en Roda JC. Fortuna speelde zaterdag, met uitzondering van doelman Hesp slecht bij Willem II en verloor door twee doelpunten van Van Hintum in het laatste kwartier.

Roda JC hielp het gewoonlijk niet zo produktieve Vitesse de harde nederlaag bij Ajax (0-4) te vergeten door zeer a-professioneel geklungel. Latuheru en Van Bremen maakten hun eerste doelpunt van het seizoen. Loeffen profiteerde een keer en Van den Brom zelfs drie maal. Het tegendoelpunt was van Hofstede, die ook afkomstig is uit het Arnhemse.

Zoals Ronald de Boer met een doelpunt bij Ajax begon, deed Michael Mols het bij FC Twente tegen Groningen. Edwin Vurens had dat ook moeten doen voor zijn nieuwe Enschedese club. Het bleef echter bij het ene vroege doelpunt en dat was niet genoeg, want kort voor rust kreeg Gall en kans na een fout van Mols en reduceerde de waarde van de openingstreffer van de Twentse debutant. In de tweede helft verkeerde Groningen geregeld in moeilijkheden, maar Twente had de schietschoenen kennelijk niet gekrijt.

Tegen FC Utrecht punt verspeeld: 0-0

Feyenoord kan in eigen stadion nog steeds het spel niet maken

ROTTERDAM — Feyenoord verspeelt dit seizoen uitgerekend in de Kuip de kleine kans op de landstitel. De bekerhouder verloor zondagmiddag tegen het opkrabbelende FC Utrecht het achtste punt op eigen bodem: 0-0. Buiten Rotterdam-zuid stond de ploeg van trainer Wim van Hanegem pas drie punten af. De conclusie is simpel: Feyenoord heeft nog altijd moeite om het spel te maken.

"We zijn op de helft van de tegenstander nog te veel afhankelijk van individuele acties", analyseerde Van Hanegem. "De spelers voelen elkaar onvoldoende aan. Het is een kwestie van voetbal-intelligentie. Dat heb je of heb je niet. Er valt nauwelijks op te trainen of te coachen. Dat vergt in elk geval veel tijd."

Voor de statistici was de doelpuntloze deling allerminst een verrassende uitslag. Van de laatste zes onderlinge duels bleven er vier op 0-0 steken. FC Utrecht ligt Feyenoord al jaren niet. De laatste overwinning boekten de Rotterdammers ruim vier jaar geleden. Het laatste doelpunt van de stadionclub in de immer pittige duels met FC Utrecht werd alweer drie seizoenen terug (1-3) genoteerd.

Hoewel de voortekens gunstig waren voor zijn ploeg was trainer Ab Fafié, die tien jaar geleden zijn loopbaan in het betaalde voetbal bij Feyenoord begon, niet gerust op een positief resultaat. De recente nederlagen tegen FC Den Bosch (0-2) en MVV (0-1) hadden de realistische coach huiverig gemaakt. Fafié toonde zich na afloop van de rommelige wedstrijd opgelucht. Hij sprak van een belangrijk punt voor zijn ploeg.

"De grote vraag was hoe mijn pl[illegible]r mentaal voor stond", stelde de oud-prof. "Het zat gelukkig nog goed tussen de oren. We hebben het Feyenoord zeer lastig gemaakt. Dit punt is een morele opkikker. We doen nog steeds mee voor Europees voetbal."

Feyenoord, zonder Heus (geblesseerd) en Scholten (geschorst), verzuimde in de sterke openingsfase de wedstrijd open te breken. Taument, Blinker en Witschge glipten veelvuldig langs hun tegenstanders, maar de voorzetten waren stuk voor stuk niet zuiver genoeg. De specifieke kwaliteiten van spits Van Loen bleven daardoor verborgen.

VERBETEN DUELS

De rossige aanvalsleider vocht verbeten duels uit met zijn robuuste bewaker De Kock. Laatstgenoemde won op punten. De Kock was getergd door uitspraken van zijn ex-ploeggenoot, die hem in een interview een schopper en een slechte collega had genoemd. Zowel Fafié als Van Hanegem gaven na de wedstrijd toe, dat ze hun eigen speler hadden opgedragen zich te beheersen. Beide kemphanen hielden zich redelijk aan die opdracht.

Met kopballen van Van Loen en De Wolf, die door het ontbreken bij FC Utrecht van een kopsterke centrumspits min of meer als centrale middenvelder fungeerde, en een schuiver van Witschge rook Feyenoord in de eerste helft aan een voorsprong. De beste kans was voor Blinker, die in de vinnige Vierklau een zware tegenstander had. Het schot van de linkerspits non ternauwernood door zijn kwelgeest worden gepareerd.

Bijl was bij het gegroepeerd spelende FC Utrecht de gevaarlijkste man. In de veertiende minuut wilde de middenvelder het in riante positie te mooi doen. Zes minuten later haalde Fräser met zijn hoofd een bekeken schot van de technicus uit de doelmond.

Na de rust viel er weinig meer te genieten. Puur op kracht probeerde Feyenoord een doelpunt te forceren, maar het fysiek vrijwel gelijkwaardige FC Utrecht bezweek niet onder de stevige druk. Doelman Van Ede bleef koel in een spervuur aan hoekschoppen. Ook joker Obiku, in de tachtigste minuut de vervanger van Van Loen, kon bij Feyenoord dit keer niet voor verlossing zorgen. De blote bast van de kleurrijke Nigeriaan kregen de ruim 24.000 toeschouwers in de Kuip derhalve niet te zien.

Geruchten over transfer Bergkamp houden aan

ROME/AMSTERDAM — De directeur van AC Milan heeft zondagmiddag verklaard dat Dennis Bergkamp het volgendeseizoen bij Juventus speelt. Volgens de sterspeler zelf weet de Italiaanse topclub meer dan hijzelf.

"Het is allemaal rond", zei Adriano Galliani in zijn hoedanigheid als directeur van de formatie van Gullit, Rijkaard en Van Basten. "Bergkamp was geïnteresseerd in AC Milan, maar eiste de zekerheid van een basisplaats. Die garantie kunnen wij hem niet geven." De kampioen van Italië heeft al zes buitenlanders. Daarvan mogen er maar drie tegelijk spelen.

"Ik had liever gezien", vervolgde Galliani, "dat Bergkamp naar Barcelona was gegaan. Dan hadden wij minder last van hem gehad. Juventus heeft echter veel meer geld geboden. Dat gaf de doorslag." De zaakwaarnemer van Bergkamp, Rob Jansen, bestreed het nieuws. "Ik kan me niet voorstellen dat de directeur van AC Milan dit heeft gezegd. Het is in elk geval grote onzin. Er is nog niets beslist."

Jansen verwacht niet op korte termijn nadere mededelingen te kunnen doen. "Aanvankelijk hadden we gehoopt er begin maart uit te zijn. Zoals het er nu naar uitziet halen we dat niet. Er hebben zich wat complicaties voorgedaan." Jansen zei zich te ergeren aan voorbarige publicaties. "Het is ongelooflijk wat voor flauwekul er over Bergkamp wordt geschreven."

Volgens Jansen heeft zich geen club gemeld, die zowel Bergkamp als diens vaste aangever Wim Jonk wilde inlijven. Bergkamp zelf wilde evenmin namen noemen. "Ik ben er nog niet uit. Geef me nog even tijd. Op dit moment een beslissing nemen zou verkeerd zijn. Mijn aandacht concentreert zich voorlopig op Ajax en de aanstaande topwedstrijd tegen PSV."

Jacco Eltingh behaalt winst in heren-dubbel

SAN FRANCISCO — Jacco Eltingh ontwikkelt zich tot een dubbelspeler van allure. Zondag won hij in San Francisco met zijn gelegenheidspartner Scott Davis. In de finale versloeg het duo de Amerikanen Patrick McEnroe en Stark in drie sets: 6-1, 4-6 en 7-5.

De titel in het enkelspel ging naar Andre Agassi. De als eerste geplaatste Amerikaan was drie sets in de weer tegen Brad Gilbert: 6-2, 6-7 en 6-2. Het was zijn eerste zege in dit jaar, zijn tweede in San Francisco na 1990 en zijn achttiende in zijn loopbaan.

Eltingh won met Paul Haarhuis in de aanloop naar de Australian Open het dubbel in Kuala Lumpur en bereikte in Jakarta de finale. In Melbourne werd hij in de derde ronde van het Grand-Slamtoernooi uitgeschakeld. In San Francisco was Haarhuis niet van de partij. Eltingh dubbelde met Scott Davis, de vaste partner van Pate met wie hij meerdere Grand Slams won.

De samenwerking tussen de twee verliep uitstekend. In de finale rekende het duo af met het als tweede geplaatste dubbel McEnroe/Stark. Eltingh is door bondscoach Franker opgenomen in de Davis Cup-ploeg voor de wedstrijd tegen Spanje in Barcelona. Franker zal op het gravel van Vall D'Hebron een keuze moeten maken voor Koevermans of Eltingh als partner van Haarhuis.

Agassi miste de Australian Open door een aanval van bronchitis. San Francisco was zijn eerste toernooi in '93. Op 6-2 en 5-3 miste de speler uit Las Vegas twee match-punten. Gilbert, 25e van de wereld, sloeg in de tie-break toe met 7-4. In de derde set herstelde Agassi zich. Na 2 uur en 23 minuten streek hij de winstpremie van 72.000 gulden op.

Sparta wil geld snel investeren

AMSTERDAM —Sparta wil het geld dat het van FC Twente heeft ontvangen voor aanvaller Edwin Vurens zo snel mogelijk investeren in een nieuwe speler. Trainer Jacobs zal met het bestuur vergaderen over wie, wat en waar.

"Het is voor de eerste keer dat we over zoveel geld beschikken", zei Jacobs, na de verloren wedstrijd van zondag tegen Ajax. "Dat heb ik allemaal aan collega Van Gaal te danken." Van Gaal kocht vorige week De Boer van FC Twente, waarna de Enschedese club zich met veel geld op Spangen meldde.

Namen wilde Jacobs nog niet noemen. In de wandelgangen circuleerde die van Feyenoorder Kiprich. "We kunnen veel doen", zei Jacobs, "maar we zullen zeker niet overhaasten. Dat is nooit verstandig."

Wielrennen, MOSKOU —De Russin Olga Sloesareva heeft op de Olympische wielerbaan van Moskou het wereldrecord op de 200 meter verbeterd. De sprintster liet een tijd noteren van 11,079 seconden. Het oude record stond sinds 4 juli 1992 op naam van haar landgenote Galina Enoesjina met 11,101.

Arthur Ashe voorbeeld van moed en onbaatzuchtigheid

Bewogen strijder van het eerste uur tegen discriminatie overleden

NEW YORK — Judith Lilavois, de woordvoerster van het New York hospital, had zaterdag een kort communiqué. Het was één zin lang. "Arthur Ashe stierf vandaag om 3.13 pm aan longontsteking, verzwakt door aids." Haar stem klonk koel, emotieloos.

In New York gingen de vlaggen aan de openbare gebouwen op bevel van burgemeester Dinkins halfstok. In discotheek Limelight zwegen de gettoblasters een minuut. De boksers Bowe en Dokes namen in Madison Square Garden voor aanvang van hun wereldtitel-gevecht een minuut stilte in acht. In Richmond, Virginia, zijn geboortestad, lag het openbare leven even stil. Een tennislegende was dood, 49 jaar jong. Een bewogen strijder van het eerste uur, tegen discriminatie, voor de minderheden, tegen het onrecht in de wereld.

Martina Navratilova huilde in Yokohama. Jimmy Connors dacht in San Francisco aan de gedenkwaardige Wimbledon-finale in 1975, waarin hij van Ashe verloor en zijn opponent de eerste zwarte werd die het All England championship op zijn naam bracht. Zijn prestaties op de tennisbaan logen er niet om. Hij won de US Open 1968, de Australian open 1970, Wimbledon 1975 en was de nummer een van de wereld in 1968 en '75.

Maar zijn grootste prestaties lagen op het menselijke vlak. Sports Illustrated, het toonaangevende Amerikaanse sportblad, noemde hem ooit 'het eeuwige voorbeeld'. Het eeuwige voorbeeld voor moed, trots, klasse en onbaatzuchtigheid. Ashe vocht voor de mensenrechten, voor gelijke behandeling, en was de Dynamo in de sport in de strijd tegen Apartheid. "Ieder mens heeft een contract met de maatschappij", zei hij. "Iedereen speelt op zijn terrein, zo hard hij kan, totdat het voorbij is."

Voor Ashe was het zaterdag om 3 uur 13 voorbij. Tien maanden eerder had hij op een persconferentie verklaard dat hij seropositief was, besmet door het aidsvirus. Opgelopen door een bloedtransfusie tijdens zijn tweede open hart operatie in 1983. Vier jaar eerder dwong een harta[illegible] hem zijn actieve tennisloopbaan te beëindigen.

VRIEND VERLOREN

"Ik heb een vriend verloren", treurde New Yorks burgemeester Dinkins. "De maatschappij een groot man." Billie Jean King, houdster van 20 Wimbledontitels en feministe van het eerste uur, herinnerde zich Arthur Ashe als een kruisvaarder en een pionier voor de rechten van de zwarten en in de strijd tegen aids. "Arthur zei altijd dat het moeilijker was een zwarte te zijn dan aids te hebben."

"We spraken er veel en vaak over. We voerden lange, mooie gesprekken. Arthur was vroeger een bescheiden man, rustig, kalm. Zelden emotioneel. Dat kwam pas nadat hij ontdekte dat hij besmet was. Toen werd hij een warmer mens. Hij leerde te knuffelen, begon vrienden te zoenen. Aanvankelijk stonden we paf. Arthur en knuffelen, zoenen. Dat was volledig in strijd met zijn natuur. Pas later begrepen we het."

"Arthur steeg uit boven het tennis", zei Navratilova in Yokohama. "Hij was een buitengewone persoonlijkheid, veel meer dan een doorsnee tennisser. Hij steeg uit boven het tennis, boven zijn ras, zijn religie en nationaliteit. Hij hielp op zijn manier de wereld te veranderen. Zijn dood is een enorm verlies. En niet alleen voor het tennis."

Ashe begon op zijn zevende te tennissen. In 1968 scoorde hij zijn eerste grote triomf. Hij won de US Open. Versloeg in de finale Tom Okker en kreeg geen prijzengeld, omdat hij nog amateur was, dienstplichtig luitenant in het Amerikaanse leger. Zijn zege op Connors in de eindstrijd op Wimbledon (6-1 6-1 5-7 6-4) was de mooiste in zijn loopbaan. Maar niet het mooiste moment in zijn leven. Dat was de dag dat Nelson Mandela in 1990 in Zuid-Afrika werd vrijgelaten.

"Arthur had karakter en moed", zei Connors in San Francisco. "Ik denk niet aan Arthur als een tennisspeler, maar als een strijder tegen het onrecht. Zijn activiteiten buiten de baan vond ik belangrijker dan zijn prestaties er op. Arthur maakte gebruik van zijn tennisprestaties om de vinger te leggen om de wantoestanden in de wereld, op de ongelijke behandeling van de zwarte atleet."

Na zijn actieve loopbaan schreef Ashe na zes jaar research het verhaal van de zwarte atleet in een boekwerk van drie delen onder de naam 'A hard road to glory; a history of the African American athletes'. Voor Jesse Jackson was Ashe de leider van de zwarte sportgemeenschap. "De sport heeft een leider verloren, een leraar, een vechter."

Ashe werd vrijdag in het New York hospital opgenomen. Hij was verzwakt door aids en bezat geen afweerstoffen tegen de longontsteking. In april 1992 stichtte hij de Arthur Ashe Foundation, die voorop ging in de strijd tegen aids. Het fonds ontving royale steun in de tenniswereld, die vorig jaar vijf miljoen dollar bijeenbracht. Hij werkte samen met Magic Johnson, de basketballer die zijn loopbaan beëindigde omdat hij seropositief bleek te zijn.

"Ik heb meer werk dan ooit", zei Arthur Ashe in november. "Ik voel me goed, maar plannen maken doe ik niet. Tenminste niet langer dan voor drie maanden. Dat zou irreëel zijn met mijn ziekte."



■ *NEW YORK — ARTHUR ASHE heeft als enige zwarte top-tenniser het prestigeuze Wimbledon-toernooi in 1975 gewonnen.*

Zwemmen, NEUSS — Franziska van Almsick, het nieuwe wonderkind van de internationale zwemwereld, ontbreekt bij de wereldbekerwedstrijden in Parijs (6-7 februari) en Malmo (9-10 februari). De veertien-jarige Duitse geeft de voorkeur aan een trainingskamp met haar club SC Berlijn in Florida.

Reynolds wint tweede wedstrijd

FAIRFAX — Butch Reynolds heeft zijn tweede overwinning behaald. De Amerikaanse atleet won de 400 meter bij indoorwedstrijden in Fairfax, Virginia. Zijn tijd van 45,89 was aanzienlijk sneller dan zijn winnende tijd van zaterdag tijdens de Millrose Games in New York (47,16).

Reynolds vocht een duel uit met Antonio McKay. Het slot werd een anti-climax omdat de tweevoudig wereldkampioen in de laatste bocht ten val kwam. Reynolds liep zijn tweede wedstrijd na zijn schorsing die op 31 december afliep. Voor de Amerikaan dreigt een nieuwe straf indien hij voor 23 februari zijn strafzaak tegen de IAAF niet intrekt.

Greg Foster (34) won de 60 meter horden in 7,65. De vijfvoudig wereldkampioen is bezig aan zijn zeventiende en laatste seizoen. Bij de vrouwen was Gail Devers de snelste op de 60 meter (7,12). De Olympisch kampioene op de sprint verklaarde zich dit seizoen te zullen toeleggen op de 100 meter horden.

In Fairfax viel Jackie Joyner-Kersee uit met een blessure aan de dij. Ook Roger Kingdom kwam niet in actie. De hordenloper meldde zich af met een blessure, die hij vrijdag opliep in Berlijn.

Weer veel geblesseerden voor trainer Westerhof

Magere winst tegen Cambuur (1-0) het hoogst bereikbare voor PSV

LEEUWARDEN — Met voornamelijk spierballenvoetbal, dat het handelsmerk van Cambuur mag zijn, heeft PSV twee punten (0-1) uit Leeuwarden meegenomen. De kampioen had de winst nodig om tenminste mentaal iets beter toegerust te zijn voor de krachtmeting van volgende week tegen Ajax.

Hans Westerhof had weinig anders om tevreden over te zijn. Vrijdag verdween Romario geblesseerd van de training, zaterdagochtend werd beslist dat ook Van Aerle niet fit genoeg was om te spelen, Popescu kwam in het veld met zijn oude dijbeenklachten en Ellerman is nog steeds niet klaar voor het echte voetbal. De coach deed een beroep op debutant Klomp en liet Van der Gaag zijn eerste minuten als invaller maken na zijn knieblessure van mei met het Olympisch elftal in Australië.

Cambuur heeft vergelijkbare problemen. Een week na het aantrekken van Djurovski, nauwelijks in staat tot competitievoetbal en zeker niet voor een hele wedstrijd, verdween Mols naar Twente. Theo de Jong zou het binnengestroomde geld graag gebruiken voor versterking, maar niet noodzakelijkerwijs investeren in een aanvaller.

Zaterdagavond, in het tot de laatste plaats bezette Leeuwarder stadion, zat hij echter te springen om een slagvaardige spits, om een man die ook het geluk een beetje zou kunnen afdwingen, zoals Mols. De vier spelers die hij in de punt gebruikte, Djurovski en Cruden plus de invallers Roembiak en Bruin slaagden daarin niet. Dus bleef zijn elftal verstoken van een uitslag die verdiend was geweest op basis van de inzet.

Het zou ook een passende bestraffing geweest zijn voor PSV dat opnieuw enkele notoire door-de-mand-vallers in de ploeg had, zoals bijvoorbeeld Beerens, Vanenburg en Kieft. Om die "gaten" op te vullen werd veel gevraagd van anderen. Van Tiggelen, Linskens en vooral Numan losten dat op. Er werd ook een vergaand beroep gedaan op de wilskracht. Dat kon PSV opbrengen al waren er heel wat overtredingen (25 tegen 12 van de Friese ploeg) nodig om de winst vast te houden.

Cambuur had een wat evenwichtiger elftal, in ieder geval minder uitschieters naar de negatieve kant, maar evenmin een speler die het elftal voort kon slepen, zoals Numan of Van Tiggelen. Djurovski is immers zover nog niet, de anderen, de nuchtere degelijke werkers hebben fysiek 200 procent meer te bieden dan de Macedoniër, maar hebben gezamenlijk niet meer voetbalvernuft en -gevoel dan de nieuweling in zijn eentje.

SLORDIG BEGIN

Na een evenwichtig, maar slordig begin, met de beste kansen voor Cambuur (Cruden en De Gier) liet PSV in het derde kwartier van de eerste helft even zien wat het verschil tussen de kampioen van de ere- en de eerste divisie van vorig seizoen is. Het leverde ook nog een doelpunt op van Kieft, die op de goede plek stond nadat een aanval opgezet door Van Tiggelen en Vanenburg door een gebrek aan koptechniek bij Kalusha dreigde vast te lopen. De Zambiaan streelde de bal toevallig zo verkeerd dat Kieft verder beteugeld door Spork en Elzinga zijn enige kans uit de wedstrijd kreeg.

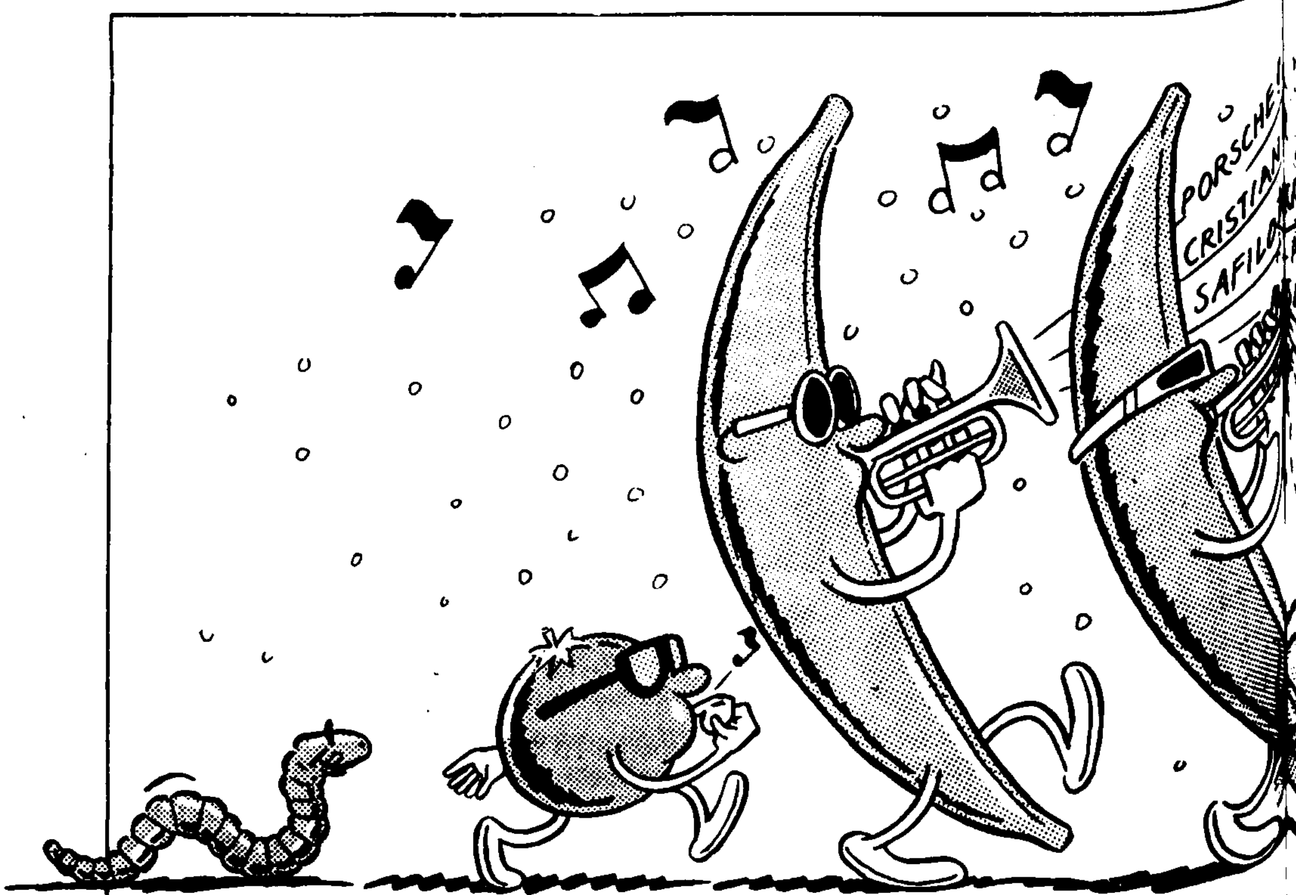
De tweede helft was vrijwel volledig voor de Friezen. Djurovski, Cruden noch De Gier kregen echter de gelijkmaker langs de voorbeeldige invaller-doelman De Ron. Daar was Theo de Jong zeer verdrietig om. "Ik kan mijn mannen echter geen enkel verwijt maken. Zij hebben een fantastische wedstrijd gespeeld."

Krajicek warmt op voor Rotterdam

DEN HAAG — Richard Krajicek komt maandagavond in actie in het toernooi van Milaan, de eerste opwarmer voor Rotterdam. Daarna doet hij ook mee in Stuttgart.

Krajicek speelt in Milaan tegen de Zwitser Hlasek, halve finalist in Marseille. Het is voor Krajicek het eerste optreden na het Australian open.

Jan Siemerink speelt in Milaan woensdag zijn eerste partij. Het lot koppelde hem aan de Fransman Forget, de nummer negen van de wereldranglijst. Krajicek en Siemerink dubbelen niet in Milaan. Het tweetal kreeg van de organisatie geen wild card, omdat het paar te laag op de ranking staat.



Laatste rustplaats bij Mayon

■ LEGAZPICITY - Dertig slachtoffers van de recente uitbarsting van de vulkaan Mayon in de Filipijnen werden in een massagraf begraven, niet ver van de vulkaan. Het waren voornamelijk boeren die op de hellingen van de vulkaan werkzaam waren. Men verwachtte een nieuwe uitbarsting van de Mayon.

Vijf Palestijnse ballingen terug in Israël

Mensenrechtengroep: Steeds sneller Palestijnen gedood

JERUZALEM - Het gebeurt steeds vaker dat Israëlische militairen Palestijnen doden, zo heeft de Israëlische organisatie voor de rechten van de mens, B'Tselem vastgesteld. Inmiddels zijn vijf Palestijnse ballingen uit niemandsland teruggekeerd in Israël. Het ging om zieken. Het Israëlische leger kwam overigens niet tussenbeiden toen kolonisten in bezet gebied illegaal vijftienduizend bomen plantten waarmee zij willen voorkomen dat de Palestijnen dit gebied zouden gaan bewerken.

De afgelopen zes maanden lag het aantal Palestijnen dat door kogels van Israëlische militairen omkwam twintig procent hoger dan de zes maanden ervoor, aldus een rapport van B'Tselem. Tussen januari en juni 1992 -- de laatste zes maanden van de regering-Shamir (Likud)-- schoten Israëlische soldaten in de bezette gebieden 63 Palestijnen dood. Sinds verleden jaar augustus Yitzhak Rabin van de Arbeidspartij aan de macht kwam, waren het er 76.

Het jongste slachtoffer viel in de nacht van zondag op maandag toen Israëlische militairen op de bezette westelijke Jordaanoever een Palestijn doodschoten. De soldaten openden het vuur omdat de man geen gehoor had gegeven aan hun verzoek zich over te geven. Sinds het begin van de Intifada in december 1987 heeft volgens een telling van het Franse persbureau AFP het Israëlische leger 1.006 Palestijnen doodgeschoten.

BALLINGEN

Vijf van de ongeveer vierhonderd Palestijnse ballingen die in december door Israël het land werden uitgezet zijn zondag teruggekeerd. Israelische troepen haalden hen zondag op van een ziekenhuis in zuid-Libanon en brachten ze terug naar Israël. Dit is vernomen uit veiligheidsbronnen. De overige 396 bannelingen, die sinds zeven weken onder winterse omstandigheden verblijven in een tentenkamp in het niemandsland in zuid-Libanon, hielden zondag een protestbetoging. Zij klaagden dat de Verenigde Naties (VN) hen negeren en protesteerden tegen het doodschieten van zes Palestijnen in de Gazastrook de afgelopen dagen. Vier van de vijf waren eind januari wegens ziekte of verwondingen door Britse helikopters naar het ziekenhuis overgebracht.

Abdul Aziz Al-Rantisi, de woordvoerder van de bannelingen, zei zondag te menen dat de vijf zijn gedwongen terug te keren naar Israël, aangezien ze zeker de afspraak van de groep hadden nageleefd dat allen of geen zou terugkeren. Rantisi zei dat de groep protesteerde tegen het stilzwijgen van de internationale gemeenschap over de Israëlische houding en het uitblijven van een reactie van de Verenigde Naties (VN). Deze hebben in een resolutie de terugkeer van de bannelingen geëist.

Rabins aanbod om 101 bannelingen terug te nemen en de verbanning van de anderen met de helft tot een jaar te bekorten, sloeg de hoop van Arabische staten de bodem in dat de Veiligheidsraad (V-raad) sancties zou instellen tegen Israël. De VS hadden namelijk meegedeeld geen noodzaak voor verdere VN-stappen te zien na het Israelische aanbod. Arabische staten en de bannelingen hebben dit voorstel echter afgewezen en letterlijke uitvoering geeist van resolutie 799 van de Veiligheidsraad (V-raad).

Libanon heeft geweigerd de bannelingen toe te laten of hulpzendingen over zijn grondgebied te laten gaan. Maar functionarissen zeiden dat president Elias Hrawi binnenkort overleg voert met de Syrische leider Hafez Assad en de Libanese premier Rafik Al-Hariri dinsdag naar Caïro vliegt voor besprekingen met de Egyptische president Hosni Mubarak.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher, die op 17 februari een rondreis door het Midden-Oosten begint, hoopt de vredesbesprekingen weer op de rails te kunnen zetten. Palestijnse onderhandelaars bij de besprekingen hebben gezegd het overleg te zullen boycotten tot alle bannelingen mogen terugkeren.

Israëlische kolonisten hebben zondag ongeveer vijftienduizend bomen geplant op staatsgrond op de bezette westelijke oever van de Jordaan. Met hun actie wilden zij verhinderen dat de Palestijnen die grond gebruiken. Dit heeft de Israëlische televisie gemeld. Het Israëlische leger, dat gedreigd had het planten van de bomen te verhinderen, is niet in actie gekomen. Het planten van de bomen, waarmee de Israëlische kolonisten het joodse feest van de boom (Tou Bishvat) wilden vieren, vormt een onderdeel van de strijd van de kolonisten tegen plannen voor Palestijns zelfbestuur.

Keert dit jaar nog terug naar Suriname:

Somohardjo wil Pendawalina nieuw leven gaan inblazen

PARAMARIBO - Salam ('Paul') Somohardjo keert dit jaar nog naar zijn geboorteland Suriname terug. [illegible] in 19[illegible] naar Nederland gevluchte ex-parlementariër heeft zondag van de leden van de partij die hij in 1977 oprichtte mandaat gekregen het huidige bestuur tot de verkiezingen [illegible] 1996 bij te staan. De Pendawalima heeft twee zetels in het Surinaamse parlement.

Somohardjo kwam maandag in Paramaribo aan voor een oriënterend bezoek. Hij heeft geconstateerd dat het volk het moeilijk heeft, wat volgens hem het gevolg is van de staatkundige onafhankelijkheid sinds 1975. Somohardjo zegt dat de Pendawalima, een partij van Javaanse Surinamers, niet meer naar het verleden maar naar de toekomst moet kijken. Hij heeft zelf grootse plannen, onder meer op het gebied van landbouw en handel.

ZAKENKABINET

Somohardjo en zijn eveneens in Nederland wonende geestverwant Saleh Rasam hebben woensdag gesproken met president Ronald Venetiaan. Rasam vindt dat het [illegible] in het leven moet roepen om het Structureel aanpassingsprogramma te doen slagen.

Somohardjo staat bekend als een fervent tegenstander van de militaire leiding uit de jaren '80. Vanwege zijn oppositie werd er in 1982 in een moskee in de buurt van Paramaribo een aanslag op hem gepleegd. Hij heeft geruime tijd gevangen gezeten op verdenking van betrokkenheid bij een poging tot omverwerping van het militaire regime.

In tweede ronde tegen Clerides

President Vassiliou wint stembus Cyprus

NICOSIA - De zittende president George Vassiliou heeft zondag de eerste ronde van de presidentsverkiezingen op Cyprus winnend afgesloten.

Hij kwam na telling van 99,9 procent van de stemmen een kleine zes procent tekort (44,2 procent) om de vereiste absolute meerderheid te behalen. Vassiliou moet het volgende week zondag in een tweede ronde opnemen tegen de leider van de Conservatieve partij, Glafcos Clerides, die in de eerste ronde op 36,7 procent bleef steken.

De kandidaat van een coalitie van centrum-rechts en de socialisten, Paschalis Paschalides, eindigde als derde met ongeveer 18,7 procent van de stemmen. De opkomst bedroeg ruim 91 procent, maar stemmen is dan ook verplicht op Cyprus. Bijna vierhonderdduizend Cyprische kiezers konden zondag aan de stembusstrijd deelnemen.

Carnaval Aruba



LISETTE GIRON is zaterdagmiddag in een overvolle Visage Club tot jeugdkoningin van het Maria College gekozen. Lisette neemt aanstaande vrijdag aan de dertigste verkiezing van jeugdkoningin van Aruba deel. Zij werd gekroond door Jacobo Arends. Eerste runner-up werd Lisette Gomez en Rosa Ras als Miss Amistad.

■ *ORANJESTAD — In het Entertainment Center werd Itishmira Soliana Bikker 'Santa Cruz' zaterdagavond tot kinderkoningin 1993 gekozen, met runner-up Aletta Wernet (Aileens Fanclub), Michele Wever (Noord), Rachelle Jacobs (Tanki Leendert) en Nathali Donata (Paradera).*

* * *

COLEGIO ARUBANO koos Ghislaine Commenencia tijdens een geanimeerd feest in Buurtcentrum Noord tot carnavalskoningin. Zij werd gekroond door minister Fredys Refunjol. De eer van jeugdkoningin ging naar Sahayra Cybulkiewicz die gekroond werd door rector Dolf Hoeverts, terwijl Judelka Briceno als kinderkoningin werd gekroond door SMOA-voorzitter Tito Sapuano.

* * *

GILBERT ARENDS, een van de onvermoeibare harde werkers van de Stichting Arubaans Carnaval (SAC), heeft in een brief aan SAC-voorzitter Milo Croes laten weten, dat hij zijn uitverkiezing tot erelid van SAC niet aanvaardt. Met verbazing nam Arends van een en ander kennis, waarbij hij duidelijk stelt nimmer ontslag te hebben genomen als lid van de SAC.

Zowel Milo Croes als andere leden weten dat Arends de afgelopen tijd niet meer zo actief was, vanwege het feit dat de SAC-voorzitter een goede gang van zaken bij het carnaval steeds weer in de weg staat. Hierdoor gaat het Arubaanse carnaval volgens Arends ieder jaar meer achteruit.

Steeds worden door voorzitter Croes vergaderingen in der haast bijeen geroepen. Bovendien heeft het carnaval elk jaar weer hetzelfde programma en is er duidelijk sprake van een sleur. Onder leiding van voorzitter Croes heeft SAC volgens Arends geen enkel aanzien meer op Aruba. Ten slotte deelt Arends mee dat hij nu officieel ontslag neemt van de SAC.

TIJDENS HET TUMBAFESTIVAL had de politie haar handen vol met de verschillende incidenten die zich in het Entertainment Center voordeden. Verschillende dronken mannen werden ter ontnuchtering naar de politiewacht vervoerd. Een van hen was onbeschoft, viel dames lastig en brandde een agente buiten dienst met een sigaret.

Toen de man werd weggevoerd, schopte en beledigde hij de agenten en zwaaide met zijn vuisten. In de politiewagen bonkte hij met zijn hoofd tegen de binnenkant van de auto en liep snijwonden op. Bij het politiekantoor wilde hij zich niet laten verzorgen en werd opgesloten ter ontnuchtering.

Verder verwijderde de politie twee ladders tegen de buitenmuur van het Center en haalde enige personen uit het Wilhelmina Stadion, omdat zij van daaruit stenen gooiden. De verkoop van flesjes bier werd gestopt en assistentie gegeven bij enige kleine vechtpartijen.

Uit twee auto's werden gestolen. Uit de een mist een radio en uit de ander een accu. In de Fergusonstraat werd een geval van joyriding gemeld. Twee stomdronken mannen werden slapend op de rijbaan aangetroffen en verwijderd.

* * *

IN HET VOLLE Entertainment Center werd zaterdagavond tegen 12 uur Itishmira Bikker uit Santa Cruz tot kinderkoninging gekroond. Lourraine da Sousa van de Kamer van Koophandel zorgde voor de kroning. Pas tegen 19.30 uur begon de show met het niet-officiële gedeelte, waarbij de twaalf kandidaten in carnavalstenue zichzelf voorstelden.

De creaties waren prachtig en kleurrijk. De één kwam als engeltje, terwijl de ander *'Little Mermaid'* uit de zee haalde. Weer anderen presenteerden fantasierijke stukken vol veren en glitters. Michelene Obispa van Kids in Action (gymgroep van Body Friction) werd *'Queen of Bands'*. Deze prijs werd door een speciale jury aan het beste kostuum toegekend.

Het programma werd opgevuld met de presentaties van de winnaars van de kindertumba. Joselito Geerman en Sulayca Croes. Queen Annelien bracht haar winnende *roadmarch*, terwijl prins en pancho enige grappen vertelden.

■ *ORANJESTAD — Papito werd in een overvol Entertainment Center tot Rey di Tumba 1993 gekozen.*



Carnaval Curaçao

IRVING LLANO, een 26-jarige zanger van de band EXPLOSIVOS is zondagmorgen rond 4 uur gekroond tot tumbakoning van 1993. Hij zong het lied *Sobredosis di Amor Pa Karnaval*, een compositie van Gibi Doran. Deze van de wijk Jandoret afkomstige zanger is geen onbekende in ons tumbafestival. Irving had al twee jaar geleden succes geboekt met het lied *Aloha*, dat tot de populairste tumba van 1991 werd uitgeroepen.

Vorig jaar was hij wat dichter bij het behalen van de titel met een derde plaats met de compositie *Un djasina, un djasana*. En dit jaar was het raak. Hij kon het zelf niet geloven en dacht in eerste instantie dat Rudsel 'Little' Leito de tumbakoning werd. En Gibi Doran was natuurlijk heel blij met het magistraal optreden van Irving met dit lied.

Begin dit jaar heeft Gibi al verklaard dat hij dit jaar niet aan het tumbafestival zou meedoen, maar dat hij zich zou concentreren op de compositie van Irving Llano om hem zodoende de kans te geven om tot tumbakoning te worden gekroond. En de resultaten spreken voor zich. Tijdens een zeer rumoerige persconferentie, die na het festival werd gehouden, bedankte Irving zijn grote vriend Gibi, zijn band Explosivos die hem zeer goed heeft begeleid en ook de arrangeur Uti Gregorio. Hierna werd hij door voorzitter Feco Gomes officieel aan de directrice van de carnavalscommissie 'ter beschikking gesteld' om (indien mogelijk) op alle carnvavalsfeesten aanwezig te zijn.

Vermeld moet worden dat toen ceremoniemeester Clarck de Windt de naam van Irving Llano als tumbakoning riep, dit met een boegeroep door het publiek werd ontvangen. Ondanks dat men het niet eens is met de uitslag, moet men beslissing van de jury respecteren. Zoals wij reeds op zaterdag hebben vermeld, was er zelfs bij het bekendmaken van de finalisten geen duidelijke kandidaat voor de titel. Bij het noemen van de eerste tien namen, ging het publiek gissen. Het was dit jaar echt moeilijk.

* * *

RUDSEL LEITO, beter bekend als 'Little' eindigde op de tweede plaats. Men kon duidelijk zowel bij hem als bij de andere leden van de band ERA merken dat zij diep teleurgesteld waren met de uitslag. Rudsel zong het lied *Man'é bo Ke*, een compositie van de bekende Nelson Scoop, op een voortreffelijke wijze en kreeg het meeste applaus van het publiek dat Rudsel als winnaar zag. Harry Zimmerman haalde ondanks een zware week de derde plaats, gevolgd door Papa Zimmerman en Elia Isenia op respectievelijk de vierde en vijfde plaats.

* * *

ELIA ISENIA, die als eerste zangeres optrad, kreeg de prijs voor de beste tekst. Toen Elia aan het zingen was, stonden nog meer dan duizend mensen in de rij aan de ingang van het Curaçao Festival Center. Men zegt dat de zangers na de eerste avond van optreden hun tumba's gaan oppoetsen en Elia kwam met een 'blinkende' tumba aan. Velen dachten dat zij wederom tumbakoningin zou worden, maar dat was jammergenoeg niet het geval. Het lied *Al'é Sebado* was die avond zeker een favoriet.

* * *

DE VERENIGING VAN MUSICI kan wel terugzien op een geslaagd tumbafestival, dat met uitzondering van de laatste avond, heel vlot verliep. De problemen over vrije kaarten voor de raadsleden behoren tot het verleden. Premier Maria Liberia Peters bevond zich gewoon tussen het grote publiek in de sectie 'asfalt carpet' zoals zij het noemde. Ook werd dit festival bezocht door verschillende persmensen van zowel Venezuela als Colombia. Hugo Libier van het toeristenbureau te Caracas was de coördinator van het bezoek van deze mensen.

* * *

HET TUMBA-WEEKEINDE werd gisteravond afgesloten met de kroning van de dertienjarige Rignalda van Blarcum tot jeugd-tumbakoningin van Koprokamu. Veertien kinderen deden aan dit festival mee, waarvan acht (alleen meisjes) naar de finale gingen. Dus men wist van te voren dat men een tumbakoningin kreeg. Zij zong het lied *Lag'é Tota Pa Bo Hal'é* en werd begeleid door de band Doble R. Op de tweede plaats eindige Quirina Rafaela, die ook een prijs voor de beste stem kreeg. Shurella Jamanika en Jenny Leito eindigden op respectievelijk de derde en vierde plaats. Rubina Minguel kreeg een prijs voor het beste optreden. Dit dertiende festival was wederom een groot succes. Achter het podium was zoals elk jaar een groot aantal huilende kinderen, die 'mama' niet konden vinden. Na de show werd iedereen gelukkig opgehaald.



■ *WILLEMSTAD — Rignalda van Blarcum won de jeugd-tumbacontest zondag in het Curaçao Festival Center met het lied 'Lage tota pa bo Halé'. Zij werd door Doble R en zijn Super Special Stars muzikaal begeleid en was één van de zeven meisjes die de finale bereikte.*

* * *

NA DIT TUMBAGEDRUIS gaan de voorbereidingen voor zowel de kinder- als de grote optocht normaal door. Gedurende de tumbaweek worden de werkzaamheden gedeeltelijk stilgelegd. Volgens de directrice van ons carnavalsfeest, Altagracia Bryson, hebben zich tot en met vrijdag 29 groepen en vier individuelen voor de kinderoptocht ingeschreven. Zij verwacht nog drie groepen voor deze optocht, die aanstaande zondag 14 februari plaatsvindt.

* * *

HET ENORM AANTAL jump-ups gaat vanavond reeds van start met die van Grupo Amstel, met muziek van Explosivos en Brass Revolution. Men start om acht uur bij de Brouwerij en gaat via de volgende route: Rijkseenheidboulevard, Erieweg, Kaya Mensing, Schottegatweg Oost, Mercuriusstraat, Saturnusstraat, Perseusweg, Santa Rosaweg en eindigt op de parkeerplaats tegenover SUVEK. Deelname hieraan kost 25 gulden per persoon.

* * *

SINDS VANMORGEN 9 uur is men begonnen met de metingen van de stellages en trailers ter hoogte van de Pater Euwensweg, Van Eyck van Voorthuizenweg en de Roodeweg. 's Middags volgt de Breedestraat (O) tot aan de Emmabrug. Morgen is Punda aan de beurt en wel de Breedestraat, Hendrikplein en Pietermaai en de dr Marten Luther King Boulevard. Woensdag is de Theaterstraat en de De Ruyterkade aan de beurt. De eigenaars van de stellages en trailers hebben tot en met woensdag de kans om op het kantoor van de carnavalscommissie te betalen. Indien dit niet gebeurt zullen deze stellingen op rekening van de eigenaars worden weggehaald. Men zal daarna zeker geen andere plek krijgen.

* * *

WOENSDAGAVOND vindt het tumba-calypso-festival plaats in het Curaçao Festival Center met deelname van The Mighty Talent uit Aruba en ook de eerste vijf finalisten van het tumbafestival. Vorig jaar was dit een groot succes, reden voor de vereniging om dit festival te herhalen. Het wordt een show en geen wedstrijd. Kaarten à 15 gulden per stuk zijn reeds verkrijgbaar bij Tik Tak 1 en 2 en ook bij het Curaçao Festival Center.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

* * * * * * * * *

LANDFILL TE LAGOEN
open van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14 00-19.00 uur.

* * * * * * * * *

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

* * * * * * * * *

GALERIA DI ARTE BONAIRE
(Kaya Grandi 70)
openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14 00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

* * * * * * * * *

POLITIECLUB
(Weg naar Willemstoren)
open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Karibe, Nort di Saliña)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur. Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342)

* * * * * * * * *

Wel of geen stembusakkoord

Oppositie voor dilemma bij komende verkiezingen

KRALENDIJK — Moeten de vier oppositiepartijen een stembusakkoord sluiten om zeker te zijn van winst bij de komende verkiezingen voor de eilandsraad? De Statenverkiezingen van 1990 en de raadsverkiezingen van 1991 hebben op een pijnlijke manier geleerd dat door de onderlinge verdeeldheid de Union Patriotico Boneriano (UPB) alle restzetels kon opstrijken. Tegenstander van het stembusakkoord in '90 en '91 was de fractieleider van de Paboso, Norwin 'Nochi' Willem.

Daarmee haalde de UPB de volle winst binnen. Voor Bonaire zijn er drie Statenzetels beschikbaar. De UPB kwam met 2785 stemmen in aanmerking voor één van die zetels. Door het grote surplus van stemmen wist de groene partij echter ook beide restzetels in te pikken. Opvallend, want het verschil in stemmen tussen de UPB met 2785 en de oppositiepartijen met tezamen 2459 stemmen was erg klein. In de praktijk leverden de 2785 UPB-stemmen drie Statenzetels op en de 2459 oppositiestemmen geen enkele zetel, omdat die verdeeld waren in 267 stemmen voor PAN, 735 stemmen voor Paboso en 1457 stemmen voor de combinatie PDB/POB.

Tijdens de verkiezingen voor de eilandsraad in 1991 herhaalde zich dat feit. Weer wist de UPB de absolute meerderheid in de raad te behalen door toekenning van twee restzetels. Zeker een van die twee toe te kennen restzetels zou aan de combinatie Paboso/PDB/POB/CAS zijn toegevallen, waneer de oppositie ook toen een stembusakkoord zou hebben bereikt. Samen waren deze partijen namelijk 2529 stemmen waard. Die leverden slechts drie zetels op: twee voor Paboso en één voor de PDB. Met 2763 stemmen echter kreeg de UPB maar liefst zes zetels en dus de absolute meerderheid.

De ideeën van de UPB over een stembusakkoord om in ieder geval de verkiezingen te winnen zijn volkomen anders dan die van de oppositie. Toen de UPB bij de raadsverkiezingen in 1987 de toen sterke PDB vreesde, werd een stembusakkoord gesloten met de POB. Bij nader inzien bleek dat niet nodig te zijn, maar de UPB neemt geen enkel risico het bestuur uit handen te moeten geven.

Willem deelt de mening van het zekere voor het onzekere niet. Hij liet dat nog eens duidelijk horen in het programma *Entrevista* op Voz di Bonaire. Ofschoon de partijpolitiek van de Paboso een stembusakkoord met de POB en eventueel de PDB niet uitsluit, wil Willem zich niet laten leiden door de angst dat de UPB zal winnen. Hij merkt op dat de Paboso niet opgericht is om de UPB te elimineren. Beide partijen kunnen naast elkaar bestaan, vindt hij. Juist omdat de partij-ideologie van de Paboso verschilt van die van de UPB. Hij zegt het streven naar een samengaan met de andere oppositiepartijen wel te begrijpen. Hij benadrukt dat er veel oppositie is in de gemeenschap tegen de manier waarop het bestuur van het eiland gestalte krijgt. De oppositiepartijen kunnen daarom een alternatief bieden. Een gelegenheidsstembusakkoord ziet de Pabosoleider niet zitten. Wanneer partijen samengaan moet dat naar zijn mening gebeuren op basis van ideologie en zal ook daadwerkelijk geconsolideerd moeten worden.

Willem zegt wel bang te zijn voor de eventuele samenstelling van een oppositielijst. Daarop zullen bij voorbeeld de namen moeten staan van Norwin Willem, Jopie Abraham, Carmo Cecilia en Michiel Bijkerk. Samenstelling van een dergelijke lijst is geen sinecure, want welke volgorde zal aangehouden moeten worden? vraagt de Paboso-leider zich af. De situatie van Bonaire kennende zal die samenstelling gepaard gaan met veel ruzie en dat lijkt Willem dan weer in het voordeel te zijn van de UPB.

Toch ziet de Paboso kennelijk mogelijkheden. Voorzitter Ewald Abdul en de fractieleden Willem en Rodger Gijsbertha hebben reeds gesproken met Cecilia van de POB en Jopie Abraham van de PDB. Een basis van samenwerking is namelijk al gevonden: de manifestatie die op woensdag 10 februari georganiseerd zal worden over de vrijheid van meningsuiting. Deze manifestatie is rechtstreeks gericht tegen de UPB die in het verleden door politieke partijen en verschillende media is beschuldigd kritische burgers monddood te maken op straffe van represailles. In *Entrevista* zei Willem de komende manifestatie te zien als een *test case* voor alle politieke partijen op Bonaire.

"Willen we tot een solide samenwerking komen, dan zullen we ons moeten verenigen op basis van gelijksoortige ideeën. Zaken waarover onze gedachten niet parallel lopen, zullen gemeden moeten worden", aldus de fractieleider van de Paboso.

Ewald Abdul treedt af als Paboso-voorzitter

KRALENDIJK — Ewald Abdul is afgetreden als voorzitter van de Partido Boneriano Sosial (Paboso). Hij stapt eveneens uit de actieve politiek. Reden daarvoor is de politieke druk die op hem en zijn gezin wordt uitgeoefend, aldus Abdul in een zondag uitgegeven persverklaring. Nieuwe voorzitter van de Paboso wordt Jacob Landwier.

Ewald Abdul ging in 1991 op aandringen van zijn familie de politiek in. De jaren daarvoor was hij actief als vakbondsleider. Ruim tien jaar geleden vertrok Abdul naar Nederland. Bij zijn terugkeer op Bonaire bood de UPB hem een arbeidscontract aan. Bedoeling was dat Abdul en zijn familie, die lid van de Partido Democratico waren, tot de UPB zouden toetreden.

Na het tekenen van zijn arbeidscontract koos Abdul echter bewust voor de Paboso omdat de plaats die hem op de UPB-verkiezingslijst werd aangeboden niet de goedkeuring van zijn familie wegdroeg.

Gedeputeerde Booi verklaarde toen in het bijzijn van enkele broers van Abdul, dat diens driejarige arbeidscontract op 11 december 1992 niet zou worden verlengd.

Abdul zegt dat het hier gaat om een represaillemaatregel, die een onverdraaglijke druk heeft gelegd op zijn gezin. Ook de rest van zijn familie wordt door de UPB geïntimideerd, aldus Abdul. In zijn laatste boodschap als politicus roept Abdul op te strijden voor een democratie waar politieke represailles worden uitgebannen.

Bonaireaans museum heropend

KRALENDIJK — Het museum van Bonaire is afgelopen week door gezaghebber mr. Frits Goedgedrag en gedeputeerde van Cultuur - Ramoncito Booi - heropend, nadat het was verhuisd naar het in Bonaireaanse stijl gerestaureerde vroegere kantoor van de Fundashon Cas Bonairiano (FCB).

Het museum van Bonaire is een initiatief van Frans Booi geweest. Hij wist in samenwerking met de toenmalige gedeputeerde van Cultuur, Carmo 'Boeboei' Cecilia, de regering te bewegen een van de gebouwen van het Land beschikbaar te stellen. Nu het museum is ondergebracht in een gebouw van het eiland, is veel 'oud zeer' bij de huidige gedeputeerde Booi weggenomen.

Tijdens de opening van het museum werden tevens vier Papiamentstalige literaire werken gedoopt die met financiële medewerking van de OKSNA op de markt konden worden gebracht. Auteurs van de boekjes zijn: de dames Cecilia, Evertsz, Thode en F.D. 'Boy' Antoin.

Frans Booi is afgetreden als hoofd Cultuur en Opvoeding en vertrekt met wachtgeld naar Nederland. Als nieuwe directeur van het museum wordt Booi opgevolgd door Felix 'Papy' Cecilia.

Aspirant-agenten op Bonaire beëdigd

KRALENDIJK — Voor het eerst zijn op Bonaire twee aspirant-agenten van het politiekorps van de Nederlandse Antillen beëdigd. In de handen van gezaghebber mr. Frits Goedgedrag legden agente J.E. Lo-A-Njoe en agent E.R. Statie de eed af. Beiden zijn afkomstig van Bonaire.

Hoofdcommissaris Wiel had veel woorden van waardering over voor de twee agenten. De officiële plechtigheid vond plaats voor het bestuurskantoor van Bonaire.

COMMENTAAR

Krokodilletranen

POLITIEKE PATRONAGE EN **represailles zijn onverbrekelijk verbonden aan het wel en wee van de politieke partijen. Ofschoon de UPB en met name gedeputeerde Ramoncito Booi daarin ongetwijfeld de kroon spannen — en daarvan zijn bewijsbare voorbeelden te over — is het zeker niet alleen deze partij die deze praktijken beoefent.**

Ook de Partido Democratico weet daar weg mee èn zelfs van de zich altijd oprecht noemende Partido Obrero zijn wel enkele staaltjes politieke patronage en represailles bekend. Over het bestaan van deze patronage en represailles behoeft dus geen twijfel te bestaan.

Politieke patronage en berekening bij de UPB was bij voorbeeld de benoeming van Ewald Abdul. En ongetwijfeld is het niet-verlengen van het arbeidscontract een afrekening met het feit dat Abdul niet zijn woord heeft gehouden door met zijn gehele familie de UPB te gaan versterken. Daarvoor betaalt hij nu de tol. Het is jammer voor Abdul dat de zaak volkomen legaal is. Op Bonaire wordt nog steeds de fout gemaakt te veronderstellen dat een arbeidscontract geldt voor onbepaalde tijd. Ook ex-gezaghebber Soliana had moeite dat in te zien.

Wie zijn toekomst baseert op een politieke gok moet bij de eindafrekening geen krokodilletranen plengen. Er zijn voorbeelden genoeg van mensen die de eer aan zichzelf hebben gehouden en zich niet door de UPB of door de UPB geregeerde stichtingen laten intimideren. Het ware beter geweest als Ewald Abdul daar lering uit getrokken had.

Het DUITSE autoconcern BMW heeft vorig jaar, ondanks de vermindering van de vraag naar auto's die zich over de hele wereld heeft voorgedaan, zijn omzet weten te vergroten met 4,7 procent tot 31,2 miljard mark. De productie nam toe met 8,1 procent tot 598.145 auto's en de verkoop groeide met 7,6 procent tot 594.985 auto's. De winst wordt later bekendgemaakt. In 1991 bedroeg die 782,7 miljoen mark, 12,5 procent meer dan in 1990.

LIBERTATE UNANIMUS

LANDSBESLUIT, HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN, van de 4de februari 1993 als bedoeld in artikel 127a van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908 (P.B. 1949, no. 62) houdende verhoging van het tarief van invoerrechten voor een aantal goederen (Landsbesluit verhoging invoerrechten 1993).

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende:

dat het wenselijk is het tarief van de invoerrechten, bedoeld in artikel 127 van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908 (P.B. 1949, no. 62), te verhogen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1
1. De onderscheiden percentages van het tarief van invoerrechten, genoemd in artikel 127, eerste lid, van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908 (P.B. 1949, no. 62) worden verhoogd met 6 procentpunten.
2. Van de verhoging, bedoeld in het eerste lid, zijn vrijgesteld de goederen, vermeld in artikel 127, eerste lid, van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908, die behoren tot een der posten opgenomen in onderdeel I van de bij dit landsbesluit behorende bijlage.

Artikel 2
De onderscheiden percentages van het tarief van invoerrechten, genoemd in artikel 127, eerste lid, van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908, worden voor goederen, die behoren tot een der posten opgenomen in onderdeel II van de bij dit landsbesluit behorende bijlage, verhoogd met 3 procentpunten.

Artikel 3
Onverminderd de bedragen van het tarief van invoerrechten, genoemd in artikel 127, eerste lid, van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908, zoals vermeld bij de goederen, die behoren tot een der posten opgenomen in onderdeel III van de bij dit landsbesluit behorende bijlage, is ten aanzien van de invoer van deze goederen een invoerrecht verschuldigd van 6% van de douane-waarde.

Artikel 4
Dit landsbesluit treedt in werking met ingang van de dag na die der uitgifte van het Publicatieblad, waarin het geplaatst is.

Artikel 5
Dit landsbesluit kan worden aangehaald als: Landsbesluit verhoging invoerrechten 1993.

Gegeven te Willemstad, 4 februari 1993
J.M. SALEH

De Minister van Financiën
C.G. SMITS

Uitgegeven de 5de februari 1993
De Minister van Algemene Zaken,
M.PH. LIBERIA-PETERS

Bijlage behorende bij het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van de 4de februari 1993, (P.B. 1993. no. 21).

I. Tariefposten, bedoeld in artikel 1, tweede lid:
01.02
01.03
01.04
01.05, onderdelen A en C
01.06, onderdeel A
02.01
02.02, onderdeel A
02.04
03.01
30.01
32.01
33.03, onderdeel A
34.03
35.01
39.02, onderdeel D
42.03, onderdeel D
44.03
48.03
03.02
03.03, onderdeel C
04.01
04.02
04.03
04.04
04.05
05.01, onderdeel A
07.01, onderdelen A en B
09.01
09.02
10.01
11,01, onderdeel A
12.01
12.02
15.01
15.02
15.03, onderdeel A
16.01, onderdelen A en B
16.04
17.01
17.04
18.04
19.02, onderdeel A
19.04
20.05
21.02, onderdeel B
22.02, onderdelen A en B-II
22.03
23.02
27.01
29.01, onderdeel E
49.03
49.04
49,05, onderdeel B
58,02, onderdelen A en B
62.02, onderdelen A en C-1
69.01, onderdelen A, B-II en E-II
70 03, onderdeel B-I
70.04, onderdeel A-I
70.05, onderdeel A-I
71.01
71.02
71.03, onderdeel A
71.04, onderdeel A
72.01
73.02
73.05, onderdelen A-I en B
76.02
85.07
85.08, onderdelen A-III en C-III
87.04, onderdeel A
89.01, onderdeel A
90.01
90.02
90.03, onderdeel A-III, letter a, sub 2
90.04, onderdeel A
91.01
91.03, onderdelen B en C
92.05, onderdeel A
94.03
94.04
98.05, onderdelen A en B .

II. Tariefposten, bedoeld in artikel 2:
17.04
18.04, onderdeel C
33.03, onderdeel A;
42.03, onderdeel D;
58.02, onderdelen A en B;
62.02, onderdelen A en C-I;
69.01, onderdelen A en B-II en E-II;
70.03, onderdeel B-I;
70.04, onderdeel A-I;
70.05, onderdeel A-I;
71.01
71.02
71.03, onderdeel A;
71.04, onderdeel A;
73.05, onderdeel. A-I
85.07
85.08, onderdeel A-III en C-III
90.01
90.02
90.03, onderdeel A-III, letter a, sub 2;
90.04, onderdeel A;
91.01
91.03, onderdelen B en C;
92.05, onderdeel A;
98.05, onderdelen A en B.

III. Tariefposten, bedoeld in artikel 3;
01.01
01.05, onderdeel B
22.01, onderdeel A
22.04
22.05
22.06, onderdeel B
22.07
24.02, onderdeel A
37.01

De Japanse Mitsubishi zal MERCEDES niet langer van dieselmotoren voorzien. De Duitse autofabrikant heeft besloten de motoren zelf te gaan maken om arbeidsplaatsen te behouden. De twee autoconcerns werden het vorig jaar eens over de levering van de Japanse dieselmotoren.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 8 FEBRUARI 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.385	1.405	1.425
PND STERLING	2.495	2.550	2.610
NED GLD	95.20	95.92	96.72
ZW FRANCS	116.10	116.82	117.62
FR FRANCS	30.58	31.68	32.38
DUITSE MARK	107.26	107.98	108.78
IT LIRE	0.84	1.14	1.20
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	142.63	143.49	144.29
ECU	-.-	210.89	211.69

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96.24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8.875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100.20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Regeringspartij FU lijdt verlies:

Regering Liechtenstein in handen van coalitie

LIECHTENSTEIN - Voor het eerst in vijftien jaar krijgt Liechtenstein een premier die geen lid is van de Vaderlandse unie (FU). Bij de zondag gehouden verkiezingen voor de Landtag (het parlement in Vaduz) behaalde de rechts georiënteerde partij van Vooruitstrevende burgers (FBP) twaalf van de 25 zetels. De FU viel terug van dertien naar elf zetels.

Een nieuwigheid in de politiek van de dwergstaat met 29.000 inwoners tussen Oostenrijk en Zwitserland is de intrede in de volksvertegenwoordiging van een derde partij. De Vrije lijst (FL), die bij twee eerdere gelegenheden er niet in geslaagd was de kiesdrempel van acht procent te halen, bezet de resterende twee zetels in het parlement. De FL afficheert zichzelf als een milieupartij.

De verkiezingen van zondag volgden op een grondwettelijke crisis in oktober, toen prins Hans Adam II van het staatje met veertienduizend kiezers dreigde de regering te ontslaan omdat die zijn wensen in de wind sloeg. Thema's in de verkiezingscampagne waren grondwettelijke kwesties en het lidmaatschap van de achttien leden tellende Europese economische ruimte (EER), een soort douane-unie tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en de Europese Vrijhandelsassociatie. Alle drie de partijen zijn voor het lidmaatschap van de EER, die beoogt de beweging van kapitaal, arbeid, goederen en diensten vrij te maken, maar ze zijn het oneens over de vraag wat men aanmoet met de toestroom van buitenlanders die het lidmaatschap ervan met zich brengt.

Financieel Nieuws

Goede ondertoon op Damrak

AMSTERDAM - De aandelenmarkt in Amsterdam is de week prijshoudend begonnen. De handel verliep rustig met een redelijk goede ondertoon. De CBS-stemmingsindex stond laat in de ochtend 0,1 punt hoger op 97,8. De EOE-aandelenindex was toen 0,62 punt beter op 298,93. De buitenlandse markten deden het ook niet onaardig. Frankfurt noteerde een zeer klein verlies, terwijl de beursindex in Londen dertien punten omhoog kon.

Daf, sinds vorige week niet meer officieel genoteerd, kreeg maandagochtend een minimale waardering. De koers stond op tachtig cent tegen f 1,95 aan het slot van de handel op vrijdag. De prefs van DAF noteerden dertig cent tegen f 0,95 op vrijdag. Ook Fokker verloor weer hoogte. De onzekerheid rond de overneming van de vliegtuigbouwer door het duitse DASA doet het aandeel geen goed. Fokker deed iets voor het middaguur f 10, na een slotkoers van f 10,60 op vrijdag. De laagste koers maandagochtend was f 9,10.

De financiële waarden, de uitgevers en de voedingsmiddelenfondsen gingen in koers omhoog, hoewel niet spectaculair. In de financiële hoek kreeg bijvoorbeeld Aegon er vier dubbeltjes bij op f 84,20. Bij de uitgevers steeg VNU f 1,70 tot f 101,70, terwijl Elsevier dertig cent terug ging naar f 128,40. Bij de voedingsmiddelenfondsen kreeg Wessanen er f 1,50 bij op f 101. Bols steeg tachtig cent tot f 47,30.

De papierfondsen deden het niet slecht, ondanks de negatieve berichten van de drie fusiepartners KNP, Bührmann-Tetterode (BT) en VRG. KNP verloor slechts dertig cent op f 29,70 en BT veertig cent, eveneens op f 27,90. VRG verdiende vijftig cent op f 23,50. In de havenhoek moest Nedlloyd twee dubbeltjes prijsgeven op f 23,50. Op de lokale markt begon Begemann de week met een winst van f 7 op f 48. Na de koersval van de afgelopen week liep de koers nu weer verder op na berichten over de overneming van de Boelwerf in vlaanderen. Reesink (technische handel) werd wegens het bericht over een hogere winst dan verwacht beloond met een koersstijging vn f 1 op 75.

Reglement niet ondertekend

CSM riskeert notering bij beurs te verliezen

AMSTERDAM - Het voedingsmiddelenconcern CSM verdwijnt mogelijk binnenkort uit de categorie hoofdfondsen op de Amsterdamse effectenbeurs. De onderneming weigert definitief het nieuwe fondsenreglement te ondertekenen, zo maakte ir. G.M.L. van Loon, directievoorzitter van CSM, maandag bekend tijdens een toelichting op de jaarcijfers.

Beursgenoteerde ondernemoingen moeten het nieuwe fondsenreglement voor 15 februari signeren. Bedrijven die dit weigeren, krijgen nog enkele maanden respijt.

Gaan zij dan nog niet akkoord, dan volgt mogelijk ontbinding van de noteringsovereenkomst of verbanning naar de categorie niet-officieel genoteerde fondsen, het zogenaamde strafbankje.

Het nieuwe fondsenreglement bepaalt onder meer dat op de beurs genoteerde ondernemingen in de toekomst nog slechts twee beschermingsconstructies mogen hebben. Bovendien worden niet-royeerbare certificaten van aandelen (nrc's) helemaal verboden. Behalve CSM beschermen gerenommeerde bedrijven als Van Ommeren, Hoogovens en Nutricia zich op deze wijze. Als voorlopige sanctie staat in de officiële prrijscourant achter de naam van deze fondsen een zwart ruitje.

CSM weigert met de nieuwe reglementen akkoord te gaan omdat nrc's volgens van loon optimale bescherming bieden. De bestuursvoorzitter verwijst naar 1973, toen een onvriendelijke overneming van CSM door Koninklijke Scholten Honig (KSH) en Suiker Unie dankzij de nrc's kon worden voorkomen. KSH en Suiker Unie hadden respectievelijk 35 en 45 procent van de nrc's in handen.

Jim Robinson treedt op 22 februari af als bestuursvoorzitter bij American EXPRESS (financiele dienstverlening). Zijn uitvoerende taken werden onlangs overgedragen aan Harvey Golub. Volgens institutionele beleggers met een belang van twintig procent in het concern was dat niet voldoende. American Express zag vorig jaar zijn winst dalen van 789 miljoen tot 461 miljoen dollar. Bij het effectenbedrijf Shearson ontstond een verlies van 166 miljoen dollar.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	5-2	FRANKFURT	PREV.	5-2	AMSTERDAM	PREV.	5-2
DOW JONES	3416	3442	DAX INDEX	1601	1641	EOE	294.25	298.31
AM.EXP.	25.00	25.13	ASKO	570.50	580.00	ABN-AMRO	51.72	52.40
ANHEUSER B	59.50	58.38	BASF	214.80	222.50	AEGON	82.40	83.80
ATT	54.13	53.63	BMW	504.50	510.00	AHOLD	92.90	93.40
BORDEN	27.13	26.88	COMMERSBANK	258.00	269.90	AMEV	67.00	67.50
CAMPBELL S	42.00	41.75	DAIMLER BENZ	595.20	610.50	AKZO	141.50	141.40
CHRYSLER	39.50	40.75	DEUTSCHE BANK	653.00	675.50	BOLS	45.40	46.50
CITICORP	26.38	26.38	HOECHST	256.00	261.90	BUHR.TET.	29.00	30.10
COASTAL CO	24.25	24.25	KAUFHOF	427.80	436.00	DAF	1.95	2.50
COCA COLA	42.25	41.13	MAN	284.00	288.00	DSM	72.00	75.00
DIGITAL	44.50	42.50	PREUSSAG	369.00	375.00	ELSEVIER	128.40	128.70
DUPONT	47.25	49.25	SIEMENS	613.50	624.70	FOKKER	9.00	10.60
EAST.KODAK	49.38	50.88	VW	288.70	294.50	GIST BROC.	36.60	36.30
EXXON	61.75	61.63				HAGEMEYER	141.00	142.00
FORD	48.75	50.00				HEINEKEN	167.50	171.50
GEN.ELECT.	86.25	87.88	LONDON			HOOGOVENS	23.50	24.80
GEN.MOTORS	39.38	38.00				HUNT.DOUGLAS	38.50	39.70
HEINZ	42.50	42.38	FT-100 INDEX	2887	2862	ING	58.20	59.00
HOMESTAKE	10.50	11.13				KLM	25.20	26.00
IBM	51.13	52.50	ARGYLL	3.80	3.73	KNP	29.20	30.00
KELLOGG	63.63	62.13	BARCLAYS BANK	4.48	4.28	NEDLLOYD	24.50	23.70
MC DONALDS	50.50	51.00	BASS	6.03	5.98	NUTRICIA	105.37	105.30
MERCK	39.38	37.88	BRITISH STEEL	0.81	0.78	PHILIPS	23.00	23.50
MINNES.MNG	100.75	107.25	BRITISH TEL	4.27	4.22	ROBECO	101.30	102.10
MOBIL CORP	64.38	65.25	BTR	5.72	5.61	ROLINCO	98.90	99.50
PFIZER	64.75	63.13	CADBURY	4.72	4.65	RORENTO	81.70	82.10
P.MORRIS	75.88	74.75	CABLE & WIRE	7.25	7.14	RODAMCO	47.80	47.20
QUAKER	66.12	64.12	GRAND MET	4.49	4.53	ROYAL DUTCH	154.10	153.70
SEARS	51.50	50.88	MARKS & SPENCER	3.40	3.43	UNILEVER	195.80	196.50
UP JOHN	29.88	29.25	REDLAND	4.74	4.76	VMF STORK	28.50	28.40
WOOLWORTH	30.38	29.50	TATE & LYLE	4.17	4.09	VNU	98.80	100.00
						WESSANEN	97.20	99.50
GOLD	328.20	328.30	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.64	3.63	NIKKEI DOW IND.	17190	17332	TSE 300	3360	3375
CRUDE OIL	20.10	20.18	BRIDGESTONE	1180	1180	ALCAN	19.12	19.75
			CANON	1430	1440	BELL	44.88	44.75
US$/Yen	124.55	124.25	DAI ICHI KANGYO	1720	1740	BANK OF NS	23.13	23.13
			DAIWA SEC.	858	865	CAN.PAC.	16.50	16.38
US$/DMARK	1.66	1.65	HITACHI	716	715	IMASCO	39.12	39.00
			HONDA MOT.	1350	1380	LAIDLAW	11.13	10.75
GBP/US$	144.15	144.80	JAPAN AIRLINES	586	579	MOORE	20.13	20.13
			NOMURA SEC.	1530	1540	NORANDA	16.75	17.38
US$/NLG	1.87	1.86	NIPPON STEEL	288	290	PLACER DOME	16.50	17.00
ECU/US$	117.35	117.90	MAZDA	433	427	POWER CORP.	15.38	15.38
CAN/US$	79.17	79.24	SONY	4140	4180	ROYAL BANK	24.13	24.50

CBS-cijfers tweede kwartaal 1992: internationale reserves toegenomen

WILLEMSTAD — De internationale reserves van Curaçao groeiden in het tweede kwartaal van 1992 fors met 32 procent ten opzichte van dezelfde periode in 1991. Samen met een bescheiden toename in het eerste kwartaal van 1992, lijkt daarmee de weg naar herstel definitief ingeslagen, aldus het CBS in haar laatst verschenen economisch rapport.

Met het groeien van de internationale reserves komt ook een realisatie van het hoofddoel van de kredietbeperkende maatregelen in zicht. Dat doel was namelijk het terugbrengen van de uitstroom van buitenlandse reserves.

De kredietbeperkende maatregelen van de Centrale Bank hielden onder andere in dat er aan het groeipercentage van het particulier krediet een plafond van 5 procent werd verbonden. Medio 1990, toen deze maatregel van kracht werd, nam het particulier krediet jaarlijks met meer dan 20 procent toe.

Gemeten over het eerste halfjaar van 1992 komt de stijging van het uitstaande particuliere krediet met circa 1½ procentpunt boven het door de Centrale Bank gestelde plafond uit. Gezien de boete-rente op overschrijding van deze kredietnorm mogen deze gevallen als incidenteel worden beschouwd, vindt het CBS. "Er zullen altijd wel gevallen voorkomen waarbij de noodzaak tot krediet de extra kosten rechtvaardigt. In dat licht bezien, is de maatregel een volledig succes", aldus het CBS.

In het tweede kwartaal van 1992 nam het groeipercentage van het uitstaande particuliere krediet met 6 procent af ten opzichte van het groeipercentage dezelfde periode in 1991. Het groeipercentage in het eerste kwartaal van 1992 lag iets hoger dan dat van het tweede, zo laten de cijfers van het bureau zien. Over de periode 1990 - 1992 is er een dalende lijn waar te nemen in het groeipercentage van het uitstaand krediet.

Het CBS wijst erop dat het negatieve verband tussen de dalende lijn van de particuliere kredietverlening en de opwaartse beweging van de internationale reserves niet volledig is, maar wordt beïnvloed door buitenlands geïnduceerde betalingen, zoals periodieke overboekingen van ontwikkelingsgelden, *management fees* en exportopbrengsten.

GELDHOEVEELHEID

In tegenstelling tot de kredietverlening groeide de binnenlandse primaire geldhoeveelheid in het tweede kwartaal van 1992 met ruim 10 procent in vergelijking met dezelfde periode het jaar daarvoor. De binnenlandse geldmassa steeg in de periode tussen het tweede kwartaal van 1991 en het tweede kwartaal van 1992 met ruim 11 procent tot meer dan 200 miljoen gulden.

Deze toename van de geldhoeveelheid gaat boven de inflatie uit. Die bedroeg in genoemde periode voor de Nederlandse Antillen als totaal 1,8 procent op basis van een gewogen gemiddelde prijsindex. "Reëel nam de primaire geldhoeveelheid dus met meer dan 8 procent toe", aldus het CBS-rapport. "Gevoegd bij de sterke neiging gelden in termijndeposito's te leggen, duidt dit op een overliquide economie".

Pegasus klaar voor Braziliaanse opdracht



KENNEDY SPACE CENTER - *Onder aan een vleugel van het vliegtuig van het Amerikaanse ruimtevaartcentrum NASA en de Amerikaanse luchtmacht kwam de Pegasus in het Kennedy Space Center aan. Met de Pegasus moet morgen (dinsdag) volgens plan een Braziliaanse milieu-satelliet in de ruimte worden gebracht.*

(AFP-satellietfoto)

Dollar fractioneel lager

AMSTERDAM - De koers van de dollar is ietsje gedaald. Op de Amsterdamse wisselmarkt noteerde de Amerikaanse munteenheid maandagmorgen om 10.00 uur f 1,8595 na een slot van f 1,8615 op vrijdagmiddag. De koers van het pond sterling veerde op van f 2,6980 naar 2,7040.

De lichte daling van de dollarkoers werd veroorzaakt door verkopen van beleggers die de Amerikaanse munteenheid van de hand deden om te profiteren van de vorige week gestegen koers. Volgens handelaren hadden de gunstige werkloosheidscijfers in de Verenigde Staten weinig invloed op de dollarhandel.

Binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) bleef ook maandag alles rustig na de jongste renteverlaging door de Centrale Bank van Duitsland. De munteenheden die als gevolg van spanningen de laatste maanden geregeld zwaar onder vuur lagen, toonden weinig koersschommelingen. De Franse frank noteerde maandagmorgen f 33,265 per honderd tegen een slot van f 33,275 op vrijdag. De Deense kroon stond op f 29,485 per honderd vergeleken met f 29,480 terwijl het Ierse pond na een slotkoers van f 2,7355 op vrijdag nu f 2,7410 noteerde.

Op de effectenbeurs van Tokio was de handel eveneens rustig. Ongeveer 200 miljoen aandelen verwisselden van eigenaar. De nikkei-index van de 225 belangrijkste fondsen zakte met 51,17 punten tot 17.281,73. Dat komt neer op een daling van 0,3 procent.

MENSEN



■ *LEGAZPI STAD — Droeve ... om verloren familieleden. Drie vrouwen zoeken ... bij elkaar nu ze hun ... moeten missen die ... omkwamen bij de uitbarsting van de Mayon-vulkaan.*

Ierse armen zitten er warmpjes bij

In de Ierse hoofdstad Dublin **verbranden de armen geld** om warm te blijven.

Het geld is afkomstig van de Ierse centrale bank die de bankbiljetten heeft laten samenpersen tot briketten. De bank heeft honderdduizenden oude, uit de circulatie genomen biljetten van een pond geschonken aan een liefdadigheidsinstelling die ze als brandstof verdeelt onder de armen. Wekelijks worden zo'n tweeduizend briketten verdeeld.

"Het is gewoon een kwestie van gezond verstand", zegt een medewerker van de bank. "De bank moet de biljetten kwijt en ze branden bijna net zo goed als kolen of blokken hout. In plaats van verbranden we geld, om ... te sparen."

Moslims tegen tv-serie met bijbelfiguren

Militante moslims in de Indiase deelstaat Jammu en Kashmir hebben de oorlog verklaard aan een **televisieserie over de bijbel**, waarin acteurs bijbelse figuren uitbeelden. Volgens de moslims is de serie, die wordt uitgezonden door de staatstelevisiemaatschappij Doordashan, godslasterlijk.

"Alle profeten met inbegrip van Jezus Christus en Mozes worden door de moslims evenzeer vereerd en geen sterfelijk wezen kan hen naspelen", aldus de ondergrondse islamitische groep Jamait-Ul-Mujahedin in een verklaring. De groep roept op tot stakingen bij overheidsinstallaties in de deelstaat, als de serie niet wordt stopgezet.

Britten willen koningshuis à la Nederland

Een ruime meerderheid van de bevolking in **Groot-Brittannië** is van mening dat de **monarchie** dient te worden hervormd en de koninklijke familie haar gedragingen moet aanpassen. Daarbij beschouwen veel Britten de wijze waarop koningin Beatrix en haar familie in de Nederlandse samenleving staan, als een voorbeeld.

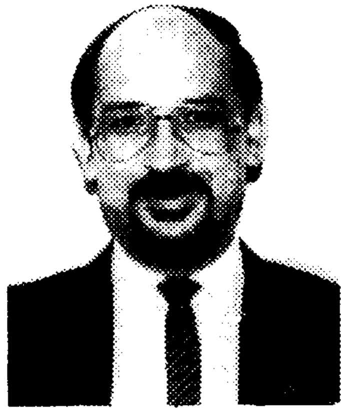
Dat blijkt uit een opiniepeiling van het bureau Gallup maandag de *Daily Telegraph*: 65 procent van de ondervraagden ziet iets in die stelling van de krant, 24 procent vond verregaande aanpassingen niet nodig en slechts 9 procent was van mening dat de monarchie moest worden afgeschaft.

Vrouwen vechten op tribunaal over verkrachtingen

Een **tribunaal** over geweld tegen vrouwen in Bosnië-Hercegovina werd zondag een **strijdtoneel**. Wat de organisatie van het tribunaal had willen voorkomen, gebeurde juist wel: de bijeenkomst liep uit op stampij die de gezamenlijke slotverklaring ondersneeuwde.

In totaal namen zo'n vijfhonderd vrouwen uit vijftien Europese landen en de Verenigde Staten deel aan het tribunaal in Zagreb. De Duitse organisatoren van Perspektive Berlin hadden vrouwen uit Bosnië, Kroatië al geconfronteerd met de gevoeligheden tijdens een voorbereidende bijeenkomst in Hannover waar zich een openlijke confrontatie had voorgedaan tussen Servische en moslim-vrouwen.

Het doel van de bijeenkomst was een krachtig protest te laten horen tegen de massale verkrachtingen en andere wreedheden in voormalig Joegoslavie en op te roepen tot vervolging van de daders en een betere hulpverlening aan de slachtoffers. Naar schatting zijn er in Bosnië-Hercegovina sinds het begin van de oorlog in april vorig jaar meer dan 20.000 vrouwen van alle drie de etnische groepen verkracht.



■ *De Arubaanse minister-president Nelson Oduber vierde gisteren zijn verjaardag. Het was een drukke dag met de goedkeuring van de geloofsbrieven in de Staten, de uitwerking van het regeerprogramma en de overdracht van de carnavalsmacht aan prins carnaval. Met zijn 46 jaren is Oduber de jongste premier van het Koninkrijk. Pabien, en nog vele gezonde jaren!*

■ *AMSTERDAM — In het Stedelijk Museum van Amsterdam is op 21 januari een tentoonstelling geopend met foto's van Annie Leibovitz, zo meldt het 'Weekblad Suriname'. De fotografe is vermaard geworden door de onorthodoxe wijze waarop ze allerlei sterren en beroemdheden portretteert. Op de foto: de Actrice Whoopi Goldberg in een bad met gele vla.*

Testament van het leven

Cosmopolitan magazine stelde een lijst samen van 99 dingen die je moet hebben gedaan voordat je doodgaat. Een greep daaruit:

* **Geef je moeder** vijftig rode rozen en zeg dat je van haar houdt.
* **Eet op een dag** alle dingen waarvan ze je altijd hebben gezegd dat ze slecht zijn. Voel je vooral niet schuldig.
* Laat een **portret** van jezelf schilderen.
* Zet je naam op een passagierslijst voor de eerste toeristentrip **naar de maan.**
* **Zwem** eens met een dolfijn.
* Schrijf een fan-brief aan de held of heldin van je dromen.
* Ga naar **Walden Pond** en lees Henry Thoreau terwijl je in een kano drijft.
* **Ga uit.** De hele nacht en verschijn dan op je werk zonder thuis geweest te zijn.
* Kleed je helemaal in **leer** inclusief laarzen tot de dij en handschoenen tot de ellebogen.
* Ga eens **zonnebaden** helemaal in je nakie.

(bron: *Miami Herald*).

Wie honderd gulden steelt is een dief
Wie zijn dagtaak slecht vervult is een grotere dief

PATER BRENNEKER



■ *LEGAZPI STAD — Een boer uit de Filippijnen vertrekt met zijn hele hebben en houden op de schouders naar een veiliger plek. Zijn dorp ligt in de zone die vorige week na de vulkaanuitbarsting van de Mayon-vulkaan, verklaard is tot gevaargebied. Er wordt gewaarschuwd voor een grotere uitbarsting.*



■ *MUNCHEN — Edward Teller (85) nucleair wetenschapper en de vader van de neutronenbom, is dezer dagen aanwezig bij een groot militair seminar over veiligheid.*

Nederlanders geven graag voor volksgezondheid

Als er geld gegeven moet worden voor een goed doel, kiest bijna de helft van de Nederlandse huishoudens voor een organisatie op het gebied van de volksgezondheid. Populair zijn de Nierstichting, de Hartstichting, het Aids-Fonds en Artsen Zonder Grenzen.

De tweede plaats op de lijst van 'goede doelen' wordt ingenomen door de natuurbescherming met 20 procent en op de derde plaats staat de hulp aan de Derde Wereld (Novib, Memisa). Zo staat in een onderzoek van het Bredase bureau Heliview Marketingservice.

Gruwelijke prijs voor operatie van transseksueel

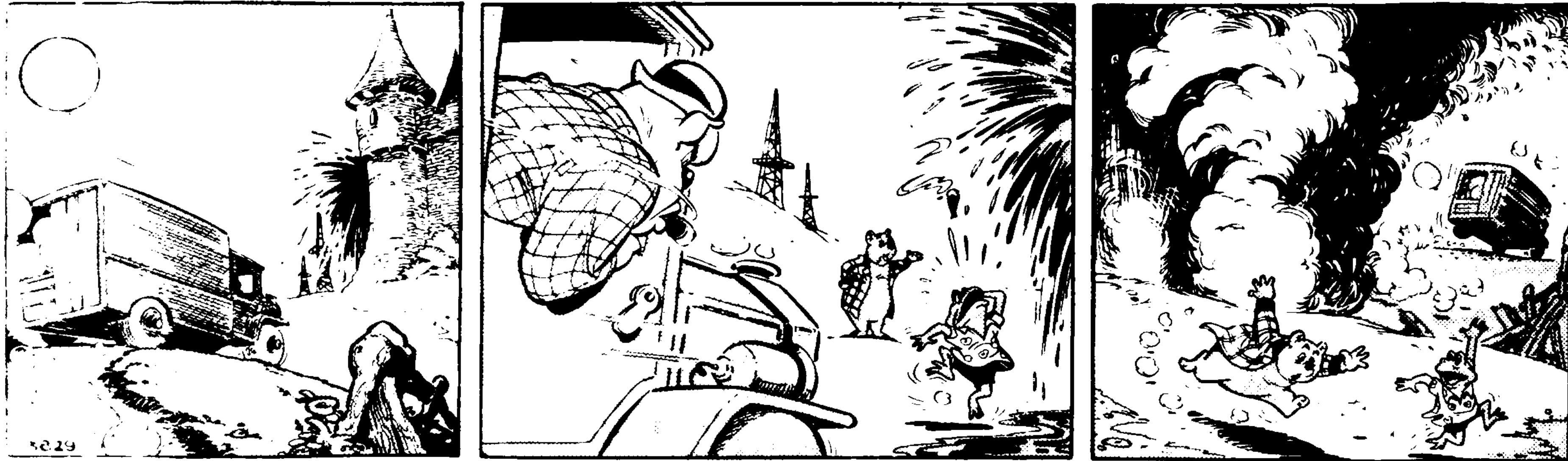
De zoals hij het zelf omschrijft, vrouwelijke man, Hugh Mack Johnson wilde altijd een geslachtsveranderende operatie ondergaan. Maar hij kon het niet betalen. Dus zocht hij nogal ongewone manieren om het geld bij elkaar te krijgen.

Allereerst stak hij zijn oom dood en stal zijn Stradivarius-viool om een operatie te kunnen betalen. Een probleem: de viool bleek nep te zijn, iets waar Johnson achterkwam nadat hij het instrument zorgvuldig gedemonteerd en verscheept had om in Winconsin op waarde te laten taxeren. Woensdag 3 februari bekende Johnson een tweedegraadsmoord - hij wilde echter wel iets terug van de staat: een door de belastingbetaler gefinancierde geslachtsveranderende operatie.

"Deze man is een onvervalste transseksueel - een vrouw, opgesloten in een mannenlichaam", verklaarde zijn advocaat, David Russell, tegenover de rechter. "Dat gaat mij niets aan", zei rechter Thomas Carney. Hij wees het verzoek voor een operatie af en veroordeelde de transseksueel tot een gevangenisstraf van vijftien jaar.

Johnson is een tengere, 51-jarige, grijzende man die al jaren heeft getracht te worden wie hij echt is: een vrouw luisterend naar de naam Connie Anne Knight. Zijn straf zal hij uitzitten in een gevangenis met louter mannelijke delinquenten.

Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder



3829 — Over de weg die buiten de stad leidde, reed de laatste vrachtauto van Super's Droomlicht n.v. in snelle vaart voort.

"We hebben nog een paar dozijn ballons", stelde Super vast. "En we hebben wat spaarcenten, want we hebben niet slecht geboerd. Het is genoeg om in een vreemd land een nieuwe zaak op te bouwen".

"Maar wat voor zaak?" zeurde Hieper. "Met die paar ballonnetjes beginnen we niets. En Bommel heeft net onze giro-overschrijving gehad. Die bolle woont daar maar in zijn bolle Bommelstein en nu doet hij in olie. Zie je wel, baas; allemaal boortorens!"

"Hm", zei Super, "de olie is aan het spuiten, geloof ik. Dat is ook niet zo leuk".

"Zijn eigen schuld", riep de ander. "De lucht is olie geworden en nu is er te veel. Ach, waarom hebben sommige lui te veel van alles en waarom hebben anderen niets?"

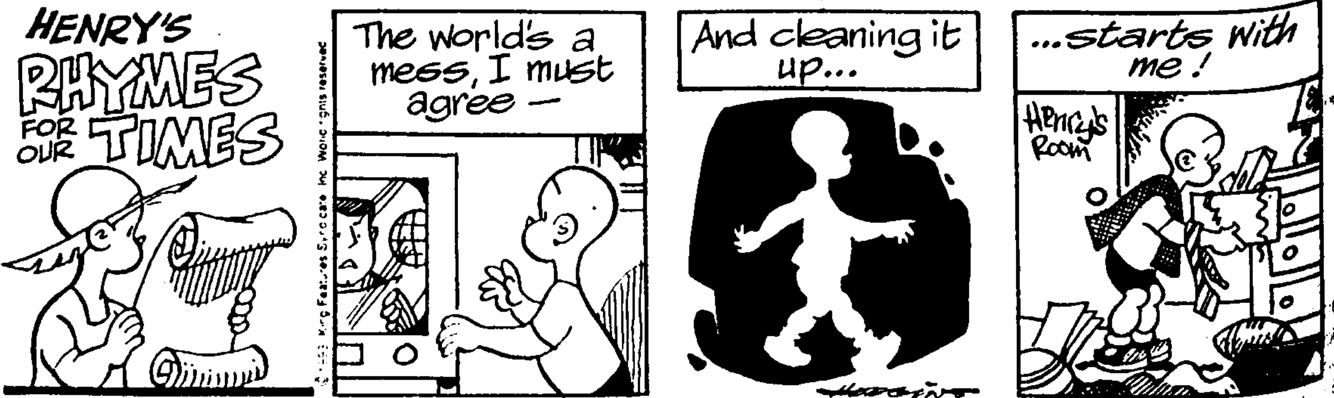
Super gromde iets en remde krachtig. Want bij een ronding van de weg had hij plotseling een goed uitzicht op de spuitende oliebron en op de oliemagnaat Beurskraker, die in grote opwinding voor deze ramp op en neer sprong.

"Dat komt er nu van", hoorden zij heer Bommel zeggen. "Sommige lieden zijn bang dat ze niet genoeg krijgen. Eén boortoren was niets; het landschap moest vol staan. En kijk nu eens aan".

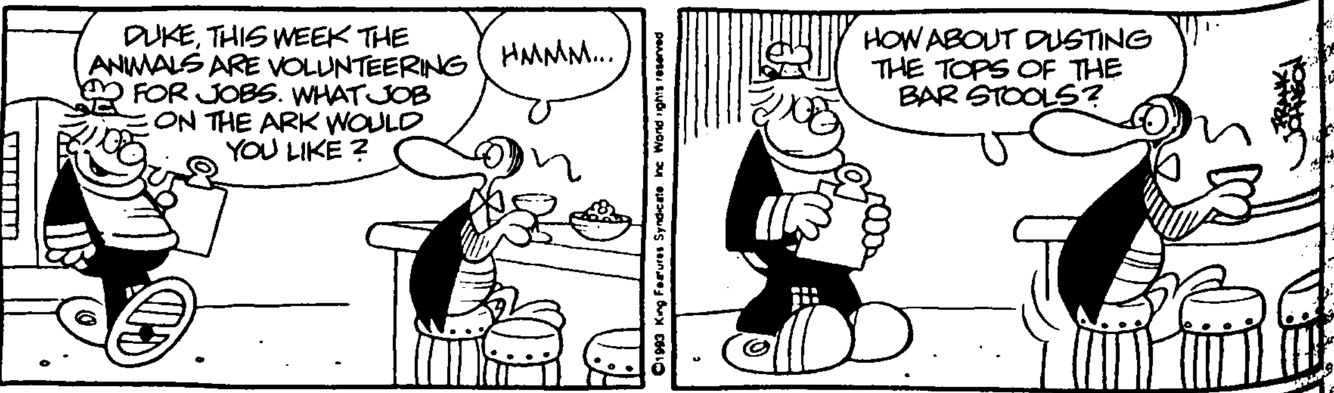
Deze woorden waren te veel voor de ondernemer. In zijn grote drift verloor hij zijn sigaartje. En nu gebeurde er wat de oplettende lezertjes reeds bij het begin van dit verhaal hebben voelen aankomen: de spuitende olie vatte vlam en het gehele oliemeer stond plotseling in vuur.

Super had genoeg gezien. Hij wendde zijn voertuig en reed er zeer snel vandaan........

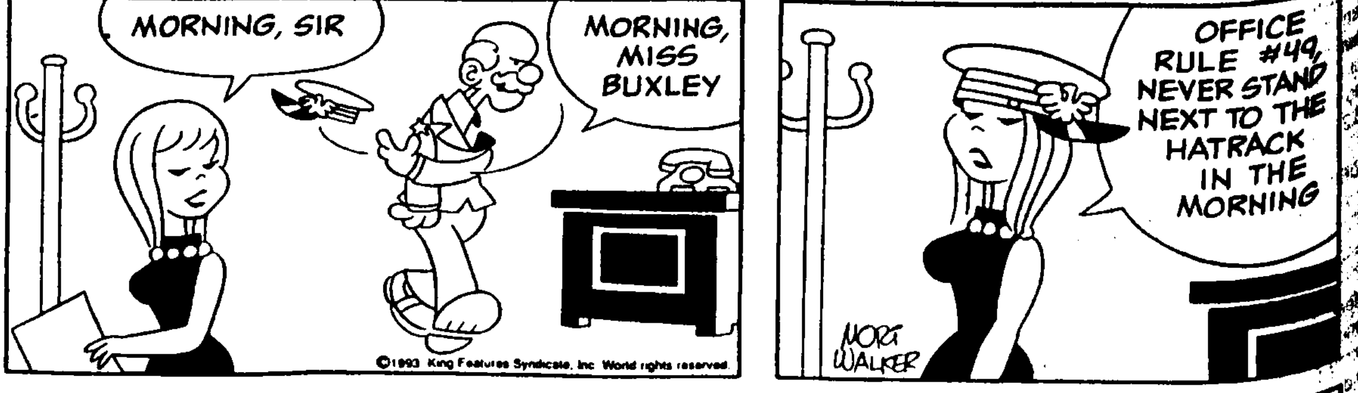
HENRY ® By Dick Hodgins



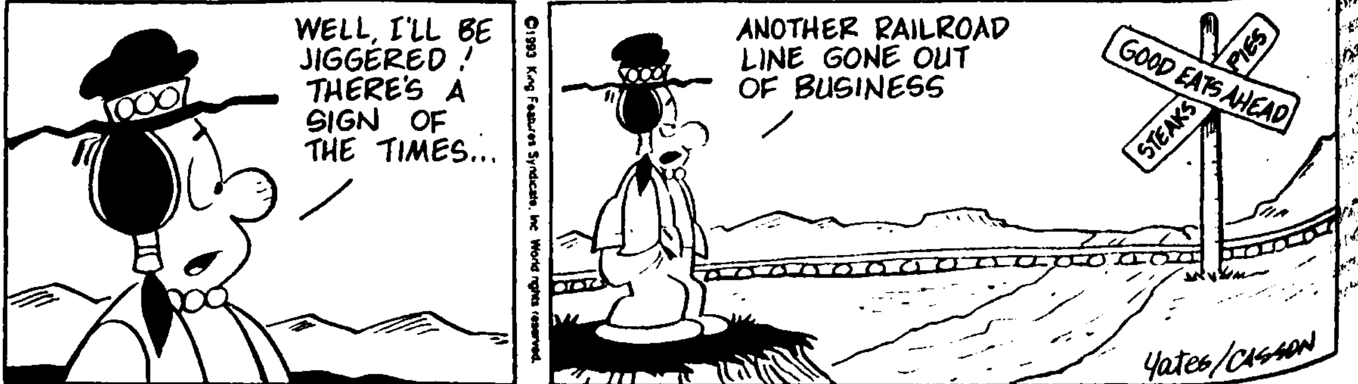
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax 681000; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel 371865; Suffisant tel 687707. Montagne Abao; tel.: 673711, Kaya Fensu tel 618577; Mamayaweg: tel.: 657508. voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat Tel. 373584.
Voor de *wachtzuster* gelieve **tel.: 603661** te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692232; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve **pagenummer 669-0368**, te bellen
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve **pagenummer 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387, open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar **zuster Martina. Tel.: 642685** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Punda:
Vredenberg, Socratesstraat 3 Tel.: 613300/54492.

Otrobanda:
Otrobanda, Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag: 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

Wega di Number Kòrsou

zat	zon
6402	4296
4497	6039
5336	0870

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur. Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,— per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

VN-waarnemer bij geweld gewond in Alexandria

JOHANNESBURG - Een waarnemer van de Verenigde Naties die in Zuid-Afrika het geweld kritisch moest volgen, is het slachtoffer geworden van dat geweld.

Hij werd het afgelopen weekeinde in Alexandra, een zwart woongebied bij Johannesburg, uit zijn auto gesleurd en in zijn arm gestoken. De daders gingen er met zijn auto vandoor, zo verklaarde de politie maandag. Arrestaties zijn niet verricht, maar de auto is teruggevonden.

Ex-premier Fabius wil berechting in zaak bloedschandaal

PARIJS - Ex-premier Laurent Fabius van Frankrijk heeft zondag verklaard dat hij alsnog een proces wil in verband met het schandaal rond het inspuiten van hemofiliepatienten met verontreinigd bloed. Enkele dagen geleden was hij vrijgesproken omdat het misdrijf verjaard zou zijn. "Iedereen aanvaardt dat ik onschuldig ben, maar ik wil geen voordeel hebben van verjaringstermijnen. Ik wil niet dat er schaduwen blijven hangen", aldus de leider van de regerende socialistische partij voor de radio.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Siensia, Teknologia i Salú (presentator Leo Floridas)
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Departement Cultuur en Opvoeding
19.30 Sedukal: *Tele-Enfasis*
20.00 Telenotisia
20.30 Karnaval di Skina pa Skina (presentator Hermanito)
20.40 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 TeleCuraçao Special
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Departement Cultuur en Opvoeding: *World of Audubon: Woodstocks*
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

DINSDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 *Sun Viking* (SJU)
* * * * * * * * * * * * * * * * *

ABC (kanaal 77)

MAANDAG

21.00 FBI: The Untold Stories
21.30 American Detective
22.00 Movie: 'Firestorm: Catastrophe in Oakland' (1993).

AE (kanaal 73)

MAANDAG

15.00 Movie: 'Little Gloria ... Happy at Last (Pt 1 of 2)' (1982. Jennifer Dundas)
17.00 The Fugitive
18.00 Ellery Queen
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of...
20.30 In Search Of...
21.00 Pole to Pole
22.00 Sherlock Holmes
23.00 Lovejoy
24.00 Evening at the Improv
01.00 Pole to Pole
02.00 Sherlock Holmes
03.00 Lovejoy
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'D.O.A.' (1949: Edmond O'Brien)

CBS (kanaal 75)

MAANDAG

21.00 Evening Shade
21.30 Hearts Afire
22.00 Murphy Brown
22.30 Love and War
23.00 Northern Exposure

ESPN (kanaal 81)

MAANDAG

16.00 Pro Mogul Skiing From Aspen, Colo. (R)
16.30 Scholastic Sports America
17.00 NCAA Final Four Highlights 1968
17.30 Dream League
18.00 AMA Motocross Racing From Poeria, Ill. (R)
19.00 Thoroughbred Digest
19.30 Up Close
20.00 SportsCenter
20.30 College Basketball Georgetown at Syracuse (L)
22.30 College Basketball Kanasas City at Missouri (L)
24.30 SportsCenter
01.00 College Basketball Long Beach State at Nevada-Las Vegas (L)
03.00 Sports Reporters
03.30 SportsCenter
04.00 Up Close
04.30 College Basketball Georgetown at Syracuse (L)
06.30 Getting Fit.

NBC (kanaal 85)

MAANDAG

21.00 Fresh Prince of Bel-Air
21.30 Blossom
22.00 Movie: 'Danielle Steel's Heartbeat' (1993; John Ritter/Polly Draper).

Afzwaaiende militair



■ SAN MIGUEL - *Mauricio Gutierrez draagt zijn dochter Angelita op de armen bij de plechtigheid waarbij hij afzwaaide als militair van het Aece-bataljon van de Salvadoraanse strijdkrachten. Dit is het laatste bataljon dat demobiliseerde als onderdeel van het vredesproces in El Salvador.* (AFP-satellietfoto)

Bonn racistisch geweld in 91 verdubbeld:

Turk lichtgewond bij brandstichting

MULLHEIM - In Mullheim heeft een Turkse man lichte verwondingen opgelopen nadat zondag kort na middernacht brand was gesticht in zijn woning, zo heeft de politie maandag gemeld. Van de daders ontbreekt ieder spoor.

Volgens de politie was er bij de ingang van de woning, waar een Turks gezin woont, benzine gegoten en vervolgens aangestoken. De vlammen sloegen over naar de gang van het huis. De bewoners en de politie konden het vuur snel doven.

'Rechts-extremisten hebben in 1992 in Duitsland meer dan 2.280 racistische aanslagen gepleegd. Dat is meer dan twee keer zoveel als in het jaar daarvoor, zo heeft het Duitse ministerie van Binnenlandse zaken zaterdag meegedeeld. Bij het geweld kwamen zeventien mensen om het leven, onder wie zeven buitenlanders, in vergelijking met drie doden in 1991. Minister Rudolf Seiters van Binnenlandse zaken sprak bij het bekendmaken van de cijfers van een "schandalige balans".

Het aantal aanslagen met brandbommen en explosieven verdubbelde bijna van 383 in 1991 tot 701 in 1992. De incidenten waarbij mensen in elkaar werden geslagen namen toe van 450 in 1991 tot zeshonderd vorig jaar. Rond negentig procent van de gewelddaden was gericht tegen buitenlanders, aldus het ministerie. Asielzoekerscentra waren een geliefd doelwit van rechtse en neonazistische bendes, maar ook buitenlandse werknemers, gehandicapten, daklozen en joodse monumenten moesten het ontgelden. Tweederde van de aanslagen was het werk van jongeren. Slechts twee procent van de daders was ouder dan dertig.

TBS (kanaal 89)

MAANDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell (Mark-Paul Gosselaar)
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'The Sacketts' (1979; Glenn Ford/Sam Eliott)
01.05 World of Audubon
02.05 National Georgraphic Explorer
03.05 Movie: 'Rising Son' (1990: Brian Dennehy)
05.05 The Honeymooners
05.35 All in the Family
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN News.

USA (kanaal 83)

MAANDAG

15.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 $25.000 Pyramid
16.30 $100.000 Pyramid
17.00 Just the Ten of Us
17.30 My Two Dads
18.00 Cartoon Express
19.00 American Gladiators
20.00 Quantum Leap
21.00 Westminister Dog Show Opening night from New York (L)
24.00 MacGyver
01.00 The Hitchhiker
01.30 Ray Bradbury Theater
02.00 Hollywood Insider
02.30 Dog House
03.00 Paid Program
06.00 Paid Program

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenavond 18:00 uur:
Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de komende nacht en morgenochtend kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, vandaag af en toe nog krachtige oostelijke wind (tussen tien en 26 knopen).

WEEROVERZICHT:
De uitloper van een hoge-drukgebied boven de Atlantische Oceaan zal ook in de komende 24 uur het weer op de Benedenwindse eilanden beïnvloeden. Als gevolg hiervan zal ons weer grotendeels droog blijven. Van tijd tot tijd kan echter, door een kleine toename van de vochtigheid in de onderste luchtlagen, een plaatselijke bui tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	licht bewolkt	30	25	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	30	25	sp
St Eustatius	licht bewolkt	29	24	0.0
St Maarten	zwaar bewolkt	31	24	0.0
Amsterdam	motregen	07	04	0.4
Atlanta	nevel	10	07	47.0
Bogotá	zwaar bewolkt	20	10	-.-
Kingston	licht bewolkt	28	23	1.0
Miami	half bewolkt	24	17	0.0
New York	geheel bewolkt	01	-3	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	31	23	0.9
Port-au-Prince	half bewolkt	30	21	-.-
Port-of-Spain	neerslag op afstand	32	22	sp
San Juan	neerslag op afstand	30	23	sp

Je was een man van weinig woorden,
duidelijk herkenbaar voor degenen die bij je hoorden.
Een man, een vriend, waar je op kon bouwen,
met een woord waarop je kon vertrouwen.
Achter je ligt een leven van werken en plicht
en juist dat bepaalde in alles jouw gezicht.

Na een leven van liefde, zorg en aandacht voor allen die hem dierbaar waren, is heden onverwacht van ons heengegaan mijn zorgzame man, onze lieve vader, schoonvader en fijne opa.

GERARDUS VERONICA JOHANNES VELTMAN
"GERARD"
echtgenoot van
SUUS MARJOT

in de leeftijd van bijna 70 jaar.

Etten-Leur	:	**S.G.M. VELTMAN-MARJOT**
Tilburg	:	**Lies en Henk Vleeschhouwer**
		Claudia
Curacao	†	**Marijke**
Curacao	:	**Willy en Ton Faay**
		Björn, Lars
Etten-Leur	:	**Paula en Cees Hendriks**
Etten-Leur	:	**Hans en Clasien Veltman**
		Esther, Roel, Gijs
Etten-Leur	:	**Marian en Eric v. Gemert.**
5 februari 1993 Condoleance	:	**Markenland 6**
		4871 AS Etten-Leur.

Kerkleider: solidariteit met aidspatienten

Christenen Sudan melden kerkvervolging aan paus

GULU - De christenen in Sudan hebben paus Johannes Paulus II gevraagd hen te sterken in hun verzet tegen de Islamitische regering, die een "heilige oorlog" tegen de christenen in het zuiden van Sudan zou voeren.

De paus brengt woensdag een bezoek van negen uur aan de Sudanese hoofdstad Khartoum, waar hij onder meer een ontmoeting heeft met president Omar Hassan Al-Bashir. De raad van kerken van Sudan waarschuwt de paus in een brief, die de Sudanese bisschop Peride Taban hem zaterdag in de Noordugandese stad Gulu overhandigde, dat hij zal worden begroet door politici van wie hun hand "het bloed van talrijke priesters, religieuzen en andere gelovigen kleeft." De regering heeft met succes de kerkvervolging in de doofpot weten te stoppen en maakt zich schuldig aan slavernij, aldus de Sudanese kerken. Zij schrijven dat de regering kortgeleden een nieuw offensief tegen de christenen in het zuiden van Sudan is begonnen.

De paus pleitte in Gulu voor solidariteit met aidspatiënten. Deze mensen nemen een bijzondere plaats in in de kerk, zei Johannes Paulus. Kort daarvoor had de paus Ugandese jongeren tijdens een mis op het hart gedrukt dat een leven in kuisheid "de enige veilige en deugdzame weg" in de strijd tegen de ongeneeslijke ziekte is. Uganda heeft het hoogste aids-cijfer van heel Afrika. Van de zeventien miljoen inwoners zouden er anderhalf miljoen seropositief zijn. Deskundigen houden er rekening mee dat tot het jaar 2000 drie miljoen Ugandezen aan aids zullen sterven.

In Elzas vervolg crisisoverleg

Togo probeert exodus uit Lomé in te perken

NAIROBI/COLMAR - De regering van de Westafrikaanse staat Togo heeft een aantal nieuwe maatregelen voorgesteld om een einde te maken aan de massale vlucht van inwoners van de hoofdstad Lome naar de buurlanden, zo heeft de Franse radio RFI zondag gemeld.

Daaronder was de toezegging van schadevergoeding aan winkeliers wier winkels door militairen zijn geplunderd en maatregelen die moeten voorkomen dat de militairen zich opnieuw aan burgers vergrijpen. Meer dan honderdduizend van de zeshonderdduizend inwoners van Lome hebben de stad verlaten sinds de militairen een week geleden plunderend en schietend door de straten trokken uit wraak voor het feit dat twee militairen waren vermoord in een arme wijk.

De nieuwe oproep van de regering kwam, terwijl in de stad Colmar in de Elzas intussen de voorbereidingen werden getroffen voor een nieuwe ronde van gesprekken om de crisis in Togo op te lossen. Frankrijk en Duitsland hebben gezamenlijk het initiatief genomen voor deze gesprekken, die een vervolg zijn op een Frans-Duitse missie naar Lome in januari, waarvan de uitkomst intussen door het uitbreken van de nieuwe geweldadigheden is achterhaald.

Camorra-chef aangehouden

NAPELS - De politie van Napels heeft in de nacht van zondag op maandag Rosetta Cutolo, een van de vermoedelijke leiders van de Napolitaanse maffia, gearresteerd.

De 57-jarige Rosetta Cutolo stond op de lijst van de meestgezochte maffia-leden. Cutolo stond aan het hoofd van de "Nuova Camorra organizzata". Zij is de zuster van maffialeider Raffaele Cutolo die al in de gevangenis zit.

Marjolein beauty Parlor for dogs
Gediplomeerd hondentrimster.
Winston Churchillweg 25
Tel: 683834

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674873.

Gezocht:
[illegible]
van 7 - 4 uur, omgeving Punda, met eigen vervoer.
Bellen tussen 15.00 - 20.00 uur.
Telf 616989

TE HUUR AANGEBODEN
in Jongbloed
voor vakantiegangers
per 6 maart t/m 6 april
1 kamer APPARTEMENT
f.50,- per persoon per dag
f.75,- voor 2 personen per dag.
Tel.: 601562 / 688170

TE HUUR AANGEBODEN
VOOR LANGERE TERMIJN IN LANDELIJKE OMGEVING (10 minuten van de stad)
GEMEUBILEERD APPARTEMENT
bestaande uit
— 2 slaapkamers
— 1 badkamer + w.c.
— zitkamer
— eetkeuken
— voorterras
— TDS (black box).
Voor nadere informatie
Tel.: 671852 tussen 17.30 en 18.30 uur
Tel.: 613433 tijdens kantooruren.

KAMERS VRIJ
Bij VILLA LINDA GUESTHOUSE op Welgelegen - Otrabanda
Mgr. Kieckensweg 44 -
Tel.: 624036
KAMERS + ontbijt
$ 30 enkel - $ 40 dubbel
RESERVEER VOOR KARNAVAL
Fax.: 626273

BEL NIET
KOM DIREKT
Maandag 8 februari 7 uur
AANVANG COMPUTERCURSUS
LOTUS 1, 2, 3
Woensdag 10 februari 7 uur
AANVANG COMPUTERCURSUS
WORDPERFECT
Wanneer U deze twee praktijkdiploma's behaalt, kunt U een
HOOG SALARIS
verdienen. Bel niet. Kom direkt.
LEM De Castro Building PUNDA, Duur: 2 mnd.

Per eind februari 1993
KOMPLEET GEMEUBILEERD HUIS TE HUUR
Rustige buurt en centraal gelegen.
Voor een echtpaar zonder kinderen of alleenstaande.
Voor inlichtingen: tel. 613522 tussen middag of na 7 uur
1 Jaar vooruitbetaling
TE KOOP
MAZDA 1990 f. 14.000,-
Airco, mac wheels, alarm, belasting kompleet betaald.
Tel.: 613522

Shade Decoration
Internationaal bedrijf biedt grote sortering kwaliteits-
VERTICAL BLINDS
in verschillende kleuren, gefabriceerd op Curaçao voor het hele Caribisch gebied.
Bel Tel.: 370053 of kom langs
Saliñaweg 91
Fax.: 369025

ONTVANGEN
Grote sortering Hanes kousen.
Ook sjaals en sarongs uit Duitsland.
Boutique Margot
Promenade Shopping Center.
tel. 371666

AKADEMIA IN QUOVIS
Bakkerstraat 17
Met behulp van Video, televisie, cassettes en boeken kunt U
IN 3 MAANDEN EEN TAAL LEREN
Driemaal per week één uur les. Wij beginnen met:
NEDERLANDS - ENGELS - SPAANS - PAPIAMENTS
Bel tussen 5 - 8 uur Tel. 612640 of zend fax. 626273 (tijdens kantooruren).
SPECIALE KORTINGEN VOOR BEDRIJVEN, DIE EEN GROEP KURSISTEN INSCHRIJVEN.
INSCHRIJVING: 1 t/m 15 februari 1993.

TE KOOP AANGEBODEN
TERREIN
Cas Grandi kavel 141
Prachtig gelegen
1040 M2
Vraagprijs: NAf. 145.000,- k.k.
Tel.: 370182 (kantooruren)

OPNIEUW GEOPEND
BONSAI Zuikertuintje
NU ACHTER HET GLAS VANDAAN MET EEN COMPLETE SERVICE!
- Boeketten
- Bloemstukjes
- Kamerplanten
- Pluche beestjes
- Vazen, potten
- Potaarde

Aanname bestellingen
Openingstijden: 8 - 12 en 3 - 6.30 zaterdag: 8 - 6.30
tel: 379843

Hotel Holland
Airport Hotel Holland heeft vacature voor een
FRONTDESK RECEPTIONISTE
mnl. / vr.
Vereisten:
— Mavo 4
— Spreekvaardigheid in het Nederlands/Engels/Spaans en Papiaments
— Goede contactuele eigenschappen
— Hij/zij met ervaring genieten de voorkeur.
Gaarne telefonische afspraak maken voor een sollicitatiegesprek op nr. 688044 / 688044 met mevr. Van Den Berg.

TE KOOP
1 Transportbus - 44 zitplaatsen
TE BEZICHTIGEN:
Jongbloedweg no. 24 (Tegenover Vanddis Benzinepompstation)
Dinsdag 9 Februari 1993 en Woensdag 10 Februari 1993
van 08.30 a.m. - 12.00 's middags.
Prijs: f. 25.000,-
(As is where is)

ROSE GARDEN BAR & RESTAURANT,
Oude Caracasbaaiweg 56,
VRAAGT
PERSONEEL VOOR IN DE BEDIENING
Ervaring vereist.
Kom persoonlijk solliciteren.

Valentine's Week
Vieren wij met 20% korting op alles wat in de rekken hangt.
Ladies first.
Ook in onze Saleshoek weer volop T-shirts en shorts met 50% korting
heel geschikt voor de Gran Marcha
Sta. Rosaweg 27, tel: 375044

PRINTING is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: elke dag van 8 - 6 uur.
HAIR CREATIONS
Geen lange wachttijden
12 kappers staan non-stop voor u klaar.

Boeken zijn er om **gelezen** te worden.
BOEKHANDEL Salas
Fokkerweg - Corriweg (Cozypoint)
Zuikertuintje Gallery

- Onze nieuwe kollektie voor 1993 is binnen!

Kom zelf bewonderen.
RASONABLE Clothing Store
Winkelcentrum Brievengat, W. Churchillweg 102
Tel: 372061 / 684118

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Speciaal voor Carnaval
Kostuums, maskers, pruiken, make-up, hoeden, colorhairspray, glitters enz.
Breng je Kompa Leon mee.

Carpe Diem Margrietlaan 19, Tel: 374152
Speciaal voor Karnaval
ontvangen
LEREN PLATTE SCHOENTJES
Tevens ontvangen de veel gevraagde
RIETEN TASSEN

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette ook in 1993.

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET MAKEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur p.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

BIJ AANKOOP VAN 1 ROL AGFA FILM EEN 2DE ROL **GRATIS**
INTER FOTO
Dokweg, tel: 376263. Bloempot SC, Tel: 371693.

Making Quality Affordable
DTK Computers
Tropical Business Services N.V.
Call: 615237 fax: 658244

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Speciaal voor Karnaval
een zeer grote variatie
prachtige stoffen, gestreept, balletjes stof, gebloemd, flanel, lamé-stof - pailletten stof, enz. enz.
Kom langs, wij verwachten U!

Welcome Shop
Roi Catootjeweg 10 - telf. 371684 (zijweg voor Centro Pro Arte)
Ontvangen: een grote kollektie kruiken en aardewerk potten, speciaal voor planten. Maak uw huis mooi en gezellig.

Caribelle **ARTS & CRAFTS**
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Toon Uw genegenheid aan Uw Valentine.
Geef een
LIEFDESMANDJE CADEAU
Wij hebben verschillende maten en prijs.
Het mini-mandje bevat: 1 fles likeur, chocola en potpourri.
Het luxe mandje bevat: champagne, geparfumeerde zeep, chocola, potpourri, 1 knuffelbeertje en een bloknootje om liefdesbriefjes te schrijven.
Tussen deze twee mandjes zijn allerlei andere combinaties mogelijk. Bel nú om Uw liefdesmandje te bestellen.

Zojuist ontvangen
Harry Mulisch:
"De ontdekking van de hemel"
f.91,-
Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

Augustinus
EEN BEGRIP
Het hele jaar door alles voor
SCHOOL EN KANTOOR
Augustinus Boekhandel
Cur.: Abraham de Veerstraat 12 - Tel. 613658
Winkelcentrum Brievengat (achter Gasolinepomp) Tel.: 371008
Bon.: Breedestraat 21 - Tel. 8988

INTERNATIONAL CONFERENCES
Organizers of international conferences, seminars, meetings etc. in 1993 are invited to contact us for professional, quality-oriented interpreters and translators with international experience.
ABC TRANSLATIONS
Tel.: 373125 Fax.: 375726,
Margrietlaan 21

Solaris collection
Importer of fine interior products and fabrics
HAS NOW FROM STOCK AVAILABLE:
"HONNEPON" FROM BEBIJOS,
WALLPAPER AND MATCHING CURTAIN FABRICS
limited amounts, so don't hesitate!
20% discount on any purchase from stockitems
Visit our showroom at Sta. Rosaweg 163
Tel.: 670061 Fax.: 678317
Opening hours: 7.30 - 12.00 13.30 - 17.00 hrs.

WEGWIJZER